

PROFI CARE®

Bedienungsanleitung / Garantie

Instruction Manual • Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi • Manual de instrucciones

• Istruzioni per l'uso • Instrukcja obsługi / Gwarancja • Használati utasítás •

Руководство по эксплуатации • دليل التعليمات



Blutdruckmessgerät PC-BMG 3121

Blood Pressure Monitor • Bloeddrukmeter • Moniteur de tension artérielle • Tensiometro

Monitor della pressione sanguigna • Ciśnieniomierz • Vérnyomásmérő

Монитор артериального давления • جهاز قياس ضغط الدم

CE 0123

BedienungsanleitungSeite 4 D

Instruction Manual Page 26 GB

Gebruiksaanwijzing Pagina 48 NL

Mode d'emploi Page 70 F

Manual de instrucciones Página 92 E

Istruzioni per l'uso Pagina 114 I

Instrukcja obsługi Strona 136 PL

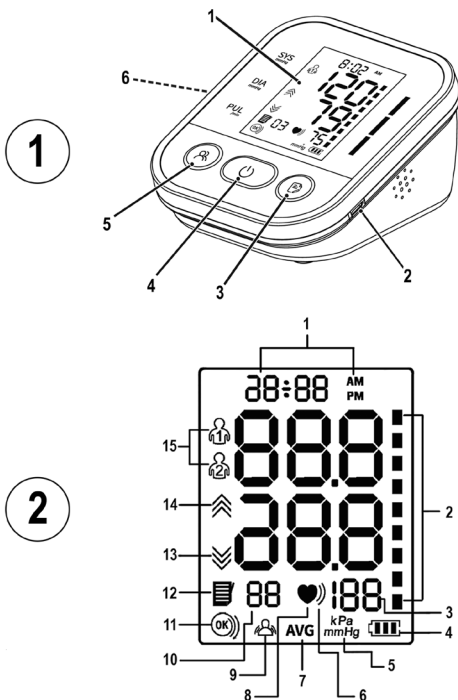
Használati utasítás Oldal 158 H

Руководство по эксплуатации стр. 180 RUS

225 دليل المستخدم صفحة 225 AR

Übersicht der Bedienelemente

Overview of the Components • Overzicht van de bedieningselementen • Liste des différents éléments de commande • Indicación de los elementos de manejo • Elementi di comando • Przegląd elementów obsługi • A kezelőelemek áttekintése • Обзор деталей прибора • نظرة عامة على المكونات



Inhaltsverzeichnis

1. Auspacken und Kontrolle	4
2. Verpackungsinhalt und Übersicht der Bedienelemente	5
3. Sicherheitsvorkehrungen	5
4. Produktzusammensetzung	7
5. Verwendungszweck / Gebrauchsanweisung	7
6. Kontraindikationen	7
7. Vorbereitung	7
8. Funktionseinstellung	8
9. Wie man richtig misst	9
10. Kontraindikationen, Vorsichtsmaßnahmen, Warnhinweise und Sofortanweisungen	13
11. Allgemeine Fragen und Antworten zum Blutdruck	15
12. Abnormale Phänomene und Handhabung	16
13. Reinigung und Desinfektion	18
14. Instandhaltung und Wartung	19
15. Spezifikationen	19
16. Anhang 1 EMV-Informationen	21

Vielen Dank, dass Sie sich für das Arm-Blutdruckmessgerät entschieden haben. Das Gerät arbeitet mit der oszillometrischen Methode der Blutdruckmessung. Das bedeutet, dass das Gerät die Blutbewegung in der Arteria brachialis erfasst und in einen digitalen Messwert umwandelt.

Das Gerät kann in der häuslichen Pflege verwendet werden, und der Patient ist ein vorgesehener Bediener, und alle Funktionen können sicher verwendet werden.

1. Auspacken und Kontrolle



Lesen Sie alle Informationen der Betriebsanleitung und allen anderen Schriftstücken in der Verpackung, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

Öffnen Sie die Verpackung vor der Inbetriebnahme sorgfältig und überprüfen Sie, ob alle Teile gemäß des folgenden Verpackungsinhaltes vorhanden sind und ob die Teile während des Transports beschädigt wurden.

2. Verpackungsinhalt und Übersicht der Bedienelemente

Nummer	Bezeichnung	Menge
1	Arm-Blutdruckmessgerät	1
2	Manschette 22–42 cm (8,66–16,53 Zoll)	1
3	Benutzerhandbuch	1

① Gerät

- 1 Bildschirm
- 2 USB C Anschluss
- 3 Speicher Taste
- 4 Ein-/Aus Taste
- 5 Taste Benutzerauswahl (Einstellungstaste)
- 6 Luftauslass

② Bildschirm

- 1 Datum / Uhrzeit
- 2 Blutdruck-Klassifizierung
- 3 Pulsfrequenz-Wert
- 4 Batterie-Symbol
- 5 Maßanzeige des Drucks
- 6 Symbol für unregelmäßigen Herzschlag
- 7 Symbol für den durchschnittlichen Blutdruck
- 8 Herzschlag-Symbol
- 9 Erkennung des Stillhaltens
- 10 Speichernummer
- 11 Manschettenerkennung
- 12 Speichersymbol
- 13 Luftablass Symbol
- 14 Lufteinlass Symbol
- 15 Benutzer Symbol

3. Sicherheitsvorkehrungen

Die Kenntnis der Warnzeichen und -Symbole ist für die sichere und ordnungsgemäße Verwendung dieses Geräts von entscheidender Bedeutung. Informieren Sie sich bitte über die folgenden Zeichen und Symbole, die Sie in dieser Gebrauchsanweisung oder auf dem Etikett finden können:

Legende, Zeichen und Bedeutung	
	Informationen zum Warmdokument, siehe Anhang
	Geräteklassifizierung: Typ BF Anwendungsteil
	Beachten Sie die örtlichen Vorschriften zur Entsorgung
	Gebrauchsanweisung beachten
	Trocken halten
	Niederspannung anfordern
	Vom Sonnenlicht fernhalten
	Senkrecht nach oben
IP21	Das Gerät ist gegen spritzendes Wasser geschützt. Wasser, das aus jeder Richtung gegen das Gehäuse spritzt, sollte keine schädlichen Auswirkungen haben.
RoHS	RoHS-Zeichen
CE	CE-Zeichen
	Hersteller
	Datum der Herstellung
SN	Seriennummer
LOT	Losnummer
EC REP	EU-Bevollmächtigter

4. Produktzusammensetzung

Dieses Produkt besteht aus dem Hauptteil und der Manschette.

5. Verwendungszweck / Gebrauchsanweisung

Das Armbloodruckmessgerät ist für die Messung des systolischen und diastolischen Drucks sowie der Pulsfrequenz bei erwachsenen Personen mittels nicht-invasiver oszillometrischer Technik in medizinischen Einrichtungen oder zu Hause bestimmt.

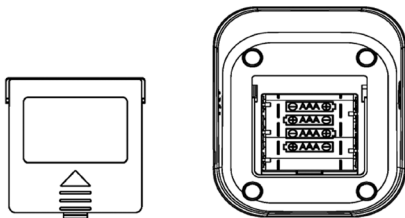
6. Kontraindikation

Es gibt keine bekannten Kontraindikationen.

7. Vorbereitung

(1) Einsetzen der Batterie

- 1) Öffnen Sie den Batteriefachdeckel wie in der Abbildung gezeigt.
- 2) Legen Sie 4 AAA-Batterien in das Batteriefach ein und achten Sie auf die Elektrodenmarkierung der Batterien. Installieren Sie die Batterien wie in der Abbildung rechts unter diesem Satz angegeben.



(2) Austausch der Batterien



Entfernen Sie die Batterien, wenn Sie das Gerät über einen längeren Zeitraum (mehr als 3 Monate) nicht verwenden möchten.

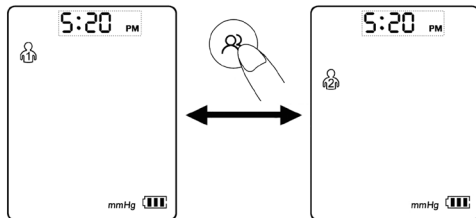
(3) Typ-C-Anschluss für die Stromversorgung (Das Kabel ist nicht im Verpackungsinhalt enthalten)

Zusätzlich zu den Batterien kann die Stromversorgung auch durch den Anschluss an ein externes 5-V-Gleichstromnetzteil über einen Typ-C-Anschluss erfolgen.

8. Funktionseinstellung

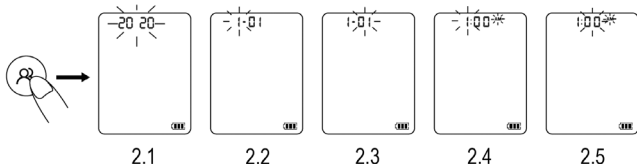
(1) Benutzermodus

Drücken Sie im ausgeschalteten Zustand die Taste „“, um die Oberfläche zur Auswahl der Benutzergruppe aufzurufen. Drücken Sie dann erneut die Taste „“, um die Benutzergruppen zu wechseln und auszuwählen.



(2) Einstellung von Datum und Uhrzeit

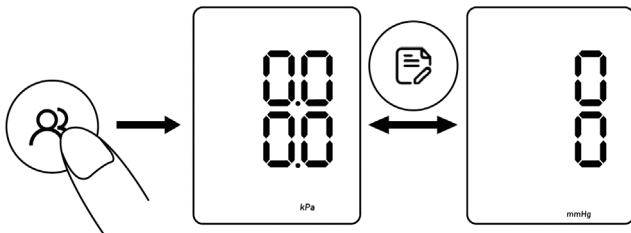
Drücken Sie im ausgeschalteten Zustand ca. 3 Sekunden lang die Taste „“, um die Datumseinstellung aufzurufen; die Jahreszahl blinkt (2.1). Drücken Sie die Taste „“, um das Jahr einzustellen, und drücken Sie die Taste „“, um die Auswahl zu bestätigen. Wenn das Jahr eingestellt ist, wird automatisch die Einstellung des Monats aufgerufen (2.2). Drücken Sie die Taste „“, um den Monat einzustellen, und drücken Sie die Taste „“, um die Auswahl zu bestätigen. Führen Sie die gleichen Schritte aus, um Datum (2.3)/Stunde (2.4)/Minute (2.5) einzustellen.



(3) Einstellung der Anzeigeeinheit

Es gibt zwei Einheiten für die Blutdruckanzeige, mmHg und kPa. Die Standardeinheit ist mmHg.

Drücken Sie im ausgeschalteten Zustand die „“-Taste für ca. 5 Sekunden, um die Einheitenwahl aufzurufen. Drücken Sie die Taste „“, um zwischen mmHg und kPa zu wechseln, und drücken Sie dann die Taste „“, um die Auswahl zu bestätigen.



9. Wie man richtig misst

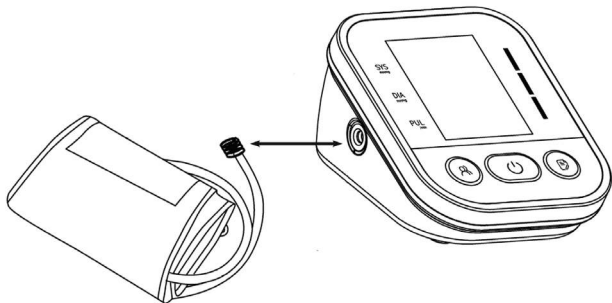
(1) Vorbereitung vor der Messung

- Ziehen Sie die Kleidung am Arm aus.
- Messen Sie immer am gleichen Arm (in der Regel am linken Arm).
- Bleiben Sie während der Messung ruhig und still.
- Entspannen Sie sich so weit wie möglich und sprechen Sie während der Messung nicht.
- Messen Sie Ihren Blutdruck jeden Tag etwa zur gleichen Zeit.
- Messen Sie den Blutdruck nicht unmittelbar nach körperlicher Anstrengung oder einem Bad. Ruhen Sie sich vor der Messung 20 bis 30 Minuten lang aus.
- Messungen unter den unten aufgeführten Bedingungen können die Ergebnisse beeinflussen:

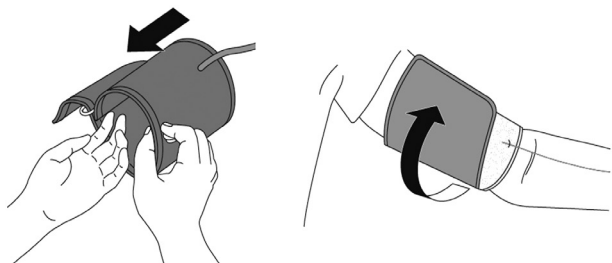
Innerhalb einer Stunde nach dem Essen, nach dem Genuss von Wein, Kaffee oder Tee, nach dem Sport, nach Gesprächen, in nervöser oder unruhiger Stimmung, nach vorne gebeugt, in Bewegung, wenn sich die Raumtemperatur während der Messung drastisch ändert; in einem fahrenden Fahrzeug, bei wiederholten und kontinuierlichen Messungen.

(2) Anlegen der Armmanschette

- 1) Schließen Sie die Armmanschette an Ihren Monitor an, indem Sie den Luftstecker fest in die Luftbuchse stecken.

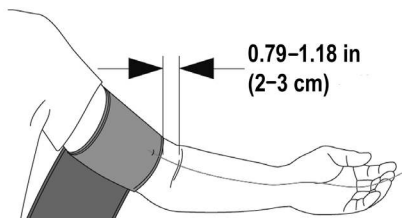


- 2) Führen Sie Ihre Hand durch die Schlaufe der Manschette. Ziehen Sie an der Manschette, bis sie Ihren linken Oberarm erreicht.



Hinweis

- Die Unterkante der Armmanschette sollte 2 bis 3 cm über der Innenseite des Ellenbogens liegen. Der Luftschlauch befindet sich an der Innenseite Ihres Arms und ist mit Ihrem Mittelfinger ausgerichtet.



- 3) Vergewissern Sie sich, dass der Luftschlauch auf der Innenseite Ihres Arms liegt, und wickeln Sie die Manschette fest an, damit sie sich nicht um Ihren Arm bewegen kann.
- 4) Wenn Sie eine Messung an Ihrem Arm vornehmen, sollte der Luftschlauch an der Seite Ihres Ellenbogens und an der Unterseite Ihres Arms entlang verlaufen. Achten Sie darauf, dass Sie Ihren Arm nicht auf dem Luftschlauch abstützen.

Hinweis: Eine wiederholte Messung führt zu einem Blutstau im Arm, der das Messergebnis beeinträchtigt. Verbesserung: Heben Sie die linke Hand und halten Sie sie mehrmals zur Faust oder nehmen Sie die Manschette ab und ruhen Sie sich vor der Messung mindestens 2–3 Minuten lang aus.

(3) Richtiges Sitzen

Für die Messung müssen Sie entspannt und bequem in einem Raum mit angenehmer Temperatur sitzen. Legen Sie Ihren Arm auf den Tisch.

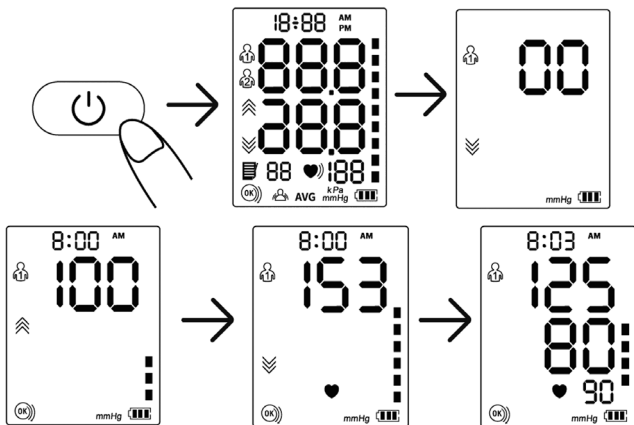
- Setzen Sie sich auf einen bequemen Stuhl und stützen Sie Ihren Rücken und Ihren Arm ab.
- Legen Sie die Füße flach auf den Boden und schlagen Sie die Beine nicht übereinander.
- Legen Sie die Armmanschette auf Höhe des Herzens am Arm an, wobei der Arm bequem auf dem Tisch ruht.



(4) Durchführung der Messung

Beginnen Sie mit der Messung, nachdem Sie die Manschette angelegt haben:

Drücken Sie die Taste „“ und die Manschette beginnt sich aufzublasen. Bitte bewegen Sie sich nicht und sprechen Sie während der Messung nicht.



Hinweis: Wenn Sie sich während der Messung unwohl fühlen, drücken Sie sofort die Taste „“, um die Messung zu beenden.

Wenn der Luftdruck auf einen bestimmten Wert aufgefüllt ist, fällt der Wert auf dem Bildschirm langsam und mit einer bestimmten Geschwindigkeit ab und das Herzschlagssymbol blinkt. Nach Abschluss der Messung werden der systolische Druck, der diastolische Druck und der Puls auf dem Bildschirm angezeigt.

Hinweis: Wenden Sie sich an Ihren Arzt, wenn Sie unerwartete Messwerte erhalten.

(5) Speicherfunktion

- 1) Jeder Messwert wird automatisch unter der entsprechenden Benutzergruppe gespeichert. Das Gerät kann bis zu 99 Messreihen pro Benutzer speichern. Sobald der Speicher voll ist, werden die alten Werte durch neue ersetzt.
- 2) Drücken Sie im ausgeschalteten Zustand einmal die Taste „“ und das Gerät zeigt den Durchschnittswert der Blutdruckmessungen der letzten 2 oder 3 Male

an. Drücken Sie die Taste  erneut, und der letzte gemessene Wert wird angezeigt. Drücken Sie erneut die Taste , und die übrigen Messwerte werden nacheinander angezeigt.

(6) Speicher löschen

Drücken Sie im Ausschaltmodus die Taste , um die Benutzergruppe auszuwählen, deren Messwerte gelöscht werden sollen. Drücken Sie die Taste , um das Gerät auszuschalten und drücken Sie die Taste  einmal, um den Bildschirm zu aktivieren. Halten Sie dann die Taste  etwa 3 Sekunden lang gedrückt, um die Speicher des ausgewählten Benutzers zu löschen, und das Symbol „NO“ erscheint auf dem Bildschirm.

(7) „Manschette getragen“ Erkennung

Das -Symbol wird immer auf dem Bildschirm angezeigt, wenn die Manschette korrekt angelegt ist. Wenn die Manschette zu locker ist, blinkt das -Symbol immer, um Sie daran zu erinnern. Wenn das -Symbol blinkt, drücken Sie bitte die Taste , um die Messung zu beenden.

(8) „Stillhalten“ Anzeige

Das -Symbol blinkt, wenn Sie sich während der Messung bewegen oder den Arm schütteln, was zu falschen Messergebnissen führen kann. Bitte korrigieren Sie Ihre Körperhaltung und messen Sie erneut.

10. Kontraindikationen, Vorsichtsmaßnahmen, Warnhinweise und sofortige Anweisungen

- Keine Wartung oder Instandhaltung während des Gebrauchs.
- Die Wartung sollte wie vom Hersteller empfohlen durchgeführt werden.
- Tragbare HF-Kommunikationsgeräte (einschließlich Peripheriegeräte wie Antennenkabel und externe Antennen) sollten mindestens 30 cm vom Gerät und seinen Teilen entfernt sein, um eine Beeinträchtigung des Monitors zu vermeiden.
- Wenn die Umgebungstemperatur weniger als 5 °C beträgt, bringen Sie das Gerät mindestens 1 Stunde lang an einen Ort, an dem die Umgebungstemperatur zwischen 5 °C und 40 °C liegt; wenn die Umgebungstemperatur über 40 °C liegt, bringen Sie das Gerät mindestens 2 Stunden lang an einen Ort, an dem die Umgebungstemperatur zwischen 5 °C und 40 °C liegt.
- Verwenden Sie diesen Monitor NICHT für Säuglinge, Kleinkinder, Kinder oder Personen, die sich nicht selbst ausdrücken können.

D

- Nehmen Sie KEINE Medikamente aufgrund der Messwerte des Geräts ein. Wenden Sie sich an Ihren Arzt, um spezifische Informationen über Ihren Blutdruck zu erhalten. Der Patient sollte keine Selbstdiagnose stellen oder sich selbst aufgrund der Messergebnisse behandeln. Halten Sie sich bitte an die Anweisungen Ihres Arztes oder Gesundheitsdienstleisters.
- Verwenden Sie das Gerät NICHT an einem verletzten oder in medizinischer Behandlung befindlichen Arm.
- Verwenden Sie das Gerät NICHT, wenn Sie an einem intravenösen Tropf hängen oder eine Bluttransfusion erhalten.
- Verwenden Sie diesen Monitor NICHT in Bereichen, in denen sich chirurgische Hochfrequenzgeräte (HF), Magnetresonanztomographen (MRT) oder Computertomographen (CT) befinden. Dies kann zu einem fehlerhaften Betrieb des Monitors führen und/oder ungenaue Messwerte verursachen.
- Wenden Sie sich an Ihren Arzt, bevor Sie diesen Monitor verwenden, wenn Sie unter häufigen Arrhythmien wie vorzeitigen Vorhof- oder Kammerschlägen oder Vorhofflimmern, arterieller Sklerose, schlechter Perfusion, Diabetes, Schwangerschaft, Präeklampsie oder Nierenerkrankungen leiden.
- Stellen Sie NIEMALS eine Diagnose oder behandeln Sie sich selbst auf der Grundlage der Messwerte. Wenden Sie sich IMMER an Ihren Arzt.
- Um eine Strangulierung zu vermeiden, halten Sie bitte den Luftschlauch und das Typ-C-Ladekabel von Säuglingen, Kleinkindern und Kindern fern.
- Beenden Sie die Verwendung dieses Überwachungsgeräts und wenden Sie sich an Ihren Arzt, wenn Sie Hautreizungen oder Unwohlsein verspüren.
- Wenden Sie sich an Ihren Arzt, bevor Sie diesen Monitor verwenden, wenn Sie sich einer Mastektomie unterzogen haben.
- Wenden Sie sich an Ihren Arzt, bevor Sie dieses Überwachungsgerät verwenden, wenn Sie unter schweren Blutflussproblemen oder Blutstörungen leiden, da das Aufpumpen der Manschette Blutergüsse verursachen kann.
- Verwenden Sie dieses Gerät NICHT für andere Zwecke als die Messung von Blutdruck und Pulsfrequenz.
- Zerlegen Sie das Gerät NICHT und versuchen Sie nicht, es oder andere Komponenten zu reparieren. Dies kann zu ungenauen Messwerten führen.
- Verwenden Sie das Gerät NICHT an einem Ort, an dem es feucht ist oder an dem die Gefahr besteht, dass Wasser auf das Gerät spritzt. Dadurch kann der Monitor beschädigt werden.
- Verwenden Sie den Monitor NICHT in einem fahrenden Fahrzeug, z. B. in einem Auto.

- Lassen Sie den Monitor NICHT fallen und setzen Sie ihn keinen starken Stößen oder Vibrationen aus.
- Verwenden Sie diesen Monitor NICHT an Orten mit hoher / niedriger Luftfeuchtigkeit und Temperatur.
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht in der Nähe von aktiven HF-chirurgischen Geräten oder in einem HF-abgeschirmten Raum eines ME-Systems für die Magnetresonanztomographie, wo es zu starken EM-Störungen kommen kann.
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht neben oder auf anderen Geräten, um eine Fehlfunktion zu vermeiden. Ist eine solche Verwendung notwendig, müssen alle beteiligten Zubehörteile auf ihre normale Funktion überprüft werden.
- Die Verwendung von Zubehör und Messwertgebern, die nicht vom Hersteller angegeben oder geliefert wurden, ist verboten. Die Nichtbeachtung dieser Vorschrift kann zu erhöhten elektromagnetischen Emissionen oder einer verminderten elektromagnetischen Störfestigkeit des Gerätes führen.

11. Allgemeine Fragen und Antworten zum Blutdruck

F1: Warum ist der zu Hause gemessene Blutdruckwert niedriger als der im Krankenhaus gemessene?

- Der Blutdruckunterschied zwischen Messungen zu Hause und im Krankenhaus beträgt etwa 20 mmHg–30 mmHg (2,7 kPa–4,0 kPa). Das liegt daran, dass die Menschen zu Hause entspannter sind als im Krankenhaus.
- Wenn das Gerät über dem Herzen platziert wird, ist der Blutdruck tendenziell viel niedriger als er tatsächlich ist. Achten Sie darauf, dass das Gerät genau auf Höhe des Herzens angebracht wird.

F2: Warum ist der zu Hause ermittelte Blutdruckwert höher als der im Krankenhaus ermittelte Wert?

- Das blutdrucksenkende Medikament hat möglicherweise seine Wirkung verloren. Halten Sie sich bitte an die Anweisungen Ihres Arztes.
- Möglicherweise ist die Manschette nicht richtig angelegt. Wenn die Manschette nicht richtig angelegt ist, wird kein arterieller Druckwert ermittelt, und der Blutdruckwert ist möglicherweise viel höher als er ist. Legen Sie daher die Manschette richtig an.
- Die Manschette ist nicht fest genug angelegt. Wenn die Manschette zu locker sitzt, kann die Druckkraft nicht auf die Arterie übertragen werden, so dass der Blutdruckwert viel höher ist als er ist. Stellen Sie daher die Manschette neu ein und ziehen Sie sie fester an.

- Der Patient sitzt während der Messung nicht richtig. Bücken, Kippen, Beugen und Sitzen im Schneidersitz sind bei der Blutdruckmessung nicht erwünscht, da dadurch der Druck im Bauchraum erhöht wird oder die Armhaltung unterhalb des Herzens liegt. Bitte nehmen Sie die Messungen in der richtigen Haltung vor.

F3: Wann kann ich bessere Messwerte erhalten?

- Messungen werden am besten morgens direkt nach dem Urinieren vorgenommen oder wenn Ihr Geist und Körper stabil sind. Wir empfehlen, die Messungen immer zur gleichen Tageszeit vorzunehmen.

12. Abnormale Phänomene und Handhabung

Bei abnormalen Messungen kann eines der folgenden Symbole erscheinen. Bitte verwenden Sie die empfohlene Messmethode.

Fehler	Ursache/Lösung
Er U	Der Druck kann in 12 Sekunden nicht 30 mmHg (4 kPa) erreichen.
Er H	Das Aufpumpen erreicht 295 mmHg, und die Luft wird nach 20 ms automatisch abgelassen.
Er 1	Die Pulsfrequenz wird nicht richtig erkannt.
Er 2	Zu starke Störung (Bewegung, Gespräch oder magnetische Störung während einer Messung).
Er 3	Das Messergebnis ist abnormal.
Er 23	Der SYS-Wert ist niedriger als 57 mmHg.
Er 24	SYS-Wert ist höher als 255 mmHg.
Er 25	DIA-Wert ist niedriger als 25 mmHg.
Er 26	DIA-Wert ist höher als 195 mmHg.

* Fehlerbehebung

D

Anomalie	Mögliche Fehler	Lösung
Kein Einschalten möglich	Die Leistung ist unzureichend	Ersetzen Sie die Batterien oder setzen Sie das Typ-C-Ladekabel zur Stromversorgung ein
	Die Plus- und Minuspole der Batterie sind verkehrt herum eingesetzt	Legen Sie die Batterien richtig ein
Keine Druckbeaufschlagung	Der Stecker des Luftschlauchs ist nicht fest eingesteckt	Stecken Sie den Stecker des Luftschlauchs fest in die Buchse
	Der Luftschlauch ist gebrochen oder undicht	Wenden Sie sich bitte an den Händler, um eine neue Manschette zu erhalten
Messung aufgrund eines Anzeigefehlers nicht möglich	Der Arm wurde bewegt	Halten Sie Ihren Arm und Körper ruhig
	Sie sprechen während der Messung	Während der Messung des Blutdrucks ruhig bleiben
Luftaustritt an der Manschette	Die Manschette ist zu locker	Bitte ziehen Sie die Manschette fest
	Der Airbag der Manschette ist gerissen	Wenden Sie sich bitte an den Händler, um eine neue Manschette zu erhalten
 Wenn der Blutdruck nach den oben genannten Lösungsversuchen immer noch nicht gemessen werden kann, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler. Versuchen Sie NICHT, das Gerät selbst zu demontieren.		

13. Reinigung und Desinfektion

(1) Reinigung

Das Gerät kann mit einem weichen, sauberen Tuch gereinigt werden, das mit einer kleinen Menge eines neutralen Reinigungsmittels oder Wasser angefeuchtet wurde.



Verwenden Sie keine ätzenden Reinigungsmittel und achten Sie darauf, dass kein Teil des Monitors in eine Flüssigkeit getaucht wird.

(2) Desinfektion

Empfohlenes Desinfektionsmittel

75 %iger medizinischer Alkohol

Schritte:

- 1) Wischen Sie das Gerät vorsichtig mit einem weichen, sauberen Tuch ab, das mit einer kleinen Menge des oben genannten Desinfektionsmittels angefeuchtet wurde, und trocknen Sie es sofort mit einem weichen, sauberen, trockenen Tuch.
- 2) Das Gehäuse des Geräts kann auch mit einem weichen, sauberen Tuch gereinigt werden, das mit einer kleinen Menge von 75 % medizinischem Alkohol zur Desinfektion angefeuchtet wurde.



Desinfizieren Sie nicht mit Methoden wie Hochtemperaturdampf oder ultravioletter Strahlung. Diese könnten das Gerät beschädigen und seine Lebensdauer verkürzen.

Es wird empfohlen, den Monitor vor und nach jedem Gebrauch zu desinfizieren. Jede Desinfektion muss innerhalb von 1 Minute abgeschlossen sein. Die Anzahl der wiederholten Desinfektionen darf 2-mal nicht überschreiten.

(3) Entsorgung

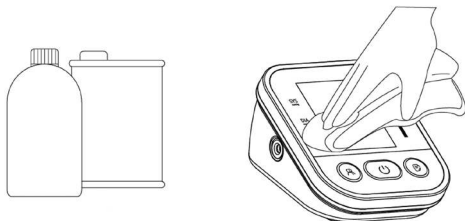
Entsorgen Sie den Monitor, andere Komponenten und optionales Zubehör gemäß den geltenden örtlichen Vorschriften. Eine unsachgemäße Entsorgung kann zu Umweltverschmutzung führen.

Hinweise

- Biegen oder knicken Sie den Luftschlauch nicht zu stark.
- Lagern Sie den Monitor oder seine Komponenten nicht:
 - wenn der Monitor oder seine Teile nass sind.
 - an Orten mit extremen Temperaturen, Feuchtigkeit, direktem Sonnenlicht, Staub oder korrosiven Gasen.
 - an Orten mit hohem Vibrations- oder Erschütterungsrisiko.

14. Wartung und Instandhaltung

D



- Halten Sie die Oberfläche des Geräts stets sauber und ordentlich, um die Lebensdauer des Geräts zu verlängern.
- Ist das Gerät verschmutzt, wischen Sie es mit einem trockenen, weichen Tuch ab. Lässt sich der Schmutz nicht leicht entfernen, wischen Sie es mit einem weichen Tuch ab, das mit Wasser oder einem neutralen Reinigungsmittel getränkt ist, und trocknen Sie es anschließend mit einem trockenen Tuch.
- Für den Betrieb des Geräts ist keine Wartung oder Instandhaltung erforderlich.



Lassen Sie kein Wasser oder andere Flüssigkeiten in das Gerät fließen.

15. Spezifikationen

Name des Produkts	Arm-Blutdruckmessgerät	
Modell	AOJ-30E (PC-BMG 3121)	
Anzeige	LCD-Bildschirm	
Messmethode	Oszillometrische Messung	
Messteil	Oberarm	
Messbereich	Blutdruckwert	SYS: 57–255 mmHg (7,6–33,4 kPa); DIA: 25–195 mmHg (3,33–26 kPa);
	Pulsfrequenz	40–199 bpm
Genauigkeit	Blutdruckwert	± 3 mmHg ($\pm 0,4$ kPa)
	Pulsfrequenz	± 5 %
Schwache Batterie	4,2V $\pm$ 0,1 V: schwache Batterie; <4,0V $\pm$ 0,1 V: Gerät wird ausgeschaltet	

D

Automatische Abschaltung	1 Minute ohne Betrieb		
Stromquelle	4xAAA d.c. 6 V oder d.c. 5 V Typ C Kabel		
Verwendetes Teil	Typ BF		
Betriebsart	Kontinuierlicher Betrieb		
IP-Klassifizierung	IP21		
Gewicht	Etwa 220 g (ohne Batterien)		
Abmessungen	118 mm (1) x 98 mm (B) x 62,5 mm (H) (4,65 Zoll x 3,86 Zoll x 2,46 Zoll)		
Bildschirmgröße	44,5 mm (1) x 58,5 mm (B) 2,9 Zoll		
Größe der Manschette	22–42 cm (8,66–16,53 Zoll)		
Lebensdauer	5 Jahre		
Schutz gegen elektrischen Schlag	Interne Stromversorgung		
Betrieb Umgebung	Temperaturbedingung	5 °C–40 °C	Wenn es außerhalb des angegebenen Temperatur- und Luftfeuchtigkeitsbereichs gelagert oder verwendet wird, kann es nicht ordnungsgemäß verwendet werden.
	Luftfeuchtigkeit	15 %–95 % RH	
	Atmosphärische Bedingung	70 kPa–106 kPa	
Transport- und Lagerumgebung	Vermeiden Sie während des Transports starke Stöße, direkte Schläge, Aussetzung oder Regen. Das verpackte Blutdruckmessgerät sollte in Innenräumen bei einer Temperatur von -20 °C–55 °C und einer relativen Luftfeuchtigkeit von 10 %–93 % gelagert werden: 70 kPa–106 kPa. ohne korrosive Gase und mit guter Belüftung.		

16. Anhang 1 EMV-Informationen

D

Leitfaden und Herstellererklärung–Elektromagnetische Aussendung		
Das Arm-Blutdruckmessgerät ist für die Verwendung in der unten angegebenen elektromagnetischen Umgebung bestimmt. Der Kunde oder der Benutzer des Armblutdruckmessgerätes sollte sicherstellen, dass es in einer solchen Umgebung verwendet wird.		
Emissionen	Einhaltung	Elektromagnetische Umgebung–Anleitung
RF-Emissionen CISPR 11	Gruppe 1	Das Armblutdruckmessgerät verwendet HF-Energie nur für seine internen Funktionen. Daher sind seine HF-Emissionen sehr gering und es ist unwahrscheinlich, dass sie Störungen bei elektronischen Geräten in der Nähe verursachen.
RF-Emissionen CISPR 11	Klasse B	Das Armblutdruckmessgerät ist für die Verwendung in allen Einrichtungen geeignet, einschließlich häuslicher Einrichtungen und solcher, die direkt an das öffentliche Niederspannungsnetz angeschlossen sind, das Gebäude versorgt, die für häusliche Zwecke genutzt werden.
Oberwellenemissionen IEC 61000-3-2	Nicht anwendbar	
Spannungsschwankungen / Flickeremissionen IEC 61000-3-3	Nicht anwendbar	

D**Leitfaden und Erklärung des Herstellers–Elektromagnetische Störfestigkeit**

Das Arm-Blutdruckmessgerät ist für die Verwendung in der unten angegebenen elektromagnetischen Umgebung bestimmt. Der Kunde oder der Benutzer des Armblutdruckmessgerätes sollte sicherstellen, dass es in einer solchen Umgebung verwendet wird.

Störfestigkeitsprüfung	IEC 60601 Prüfstufe	Konformitätsstufe
Elektrostatische Entladung (ESD) IEC 61000-4-2	±8 kV Kontakt ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV Luft	±8 kV Kontakt ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV Luft
Elektrostatische Entladung (ESD) IEC 61000-4-2	±8 kV Kontakt ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV Luft	±8 kV Kontakt ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV Luft
Schnelle elektrische Transienten/Bursts IEC 61000-4-4	Nicht anwendbar	Nicht anwendbar
Überspannung IEC 61000-4-5	Nicht anwendbar	Nicht anwendbar
Spannungseinbrüche, Kurzunterbrechungen und Spannungsschwankungen auf Stromversorgungseingangsleitungen IEC 61000-4-11	Nicht anwendbar	Nicht anwendbar
Netzfrequenz Magnetisches Feld IEC 61000-4-8	30A/m, 50/60Hz	30A/m, 50/60Hz
Leitungsgebundene HF IEC 61000-4-6	Nicht anwendbar	Nicht anwendbar
Gestrahlte HF IEC 61000-4-3	10V/m 80 MHz–2,7 GHz 80 % AM bei 1 kHz	10V/m 80 MHz–2,7 GHz 80 % AM bei 1 kHz
ANMERKUNG: UT ist die Netzwechselspannung vor der Anwendung der niedrigsten Stufe.		

Leitfaden und Herstellererklärung—Elektromagnetische Störfestigkeit

Das Arm-Blutdruckmessgerät ist für die Verwendung in der unten angegebenen elektromagnetischen Umgebung vorgesehen. Der Kunde oder der Benutzer des Armblutdruckmessgerätes sollte sicherstellen, dass es in einer solchen Umgebung verwendet wird.

Abgestrahlte RF0-4-3 (Prüfspezifikationen für Gehäuse oder Störfestigkeit gegenüber drahtlosen Kommunikationsgeräten)	Testfrequenz (MHz)		Band (MHz)	Service	Modulation	Max. Leistung (W)	Entfernung (m)	IEC 60601-1-2 Prüfpegel (V/m)	Konformitätspegel (V/m)
	385	390	380–390	TETRA 400	Pulsmodulation 18 Hz	1,8	0,3	27	27
	450	470	430–470	GMRS 460, FRS 460	±5 kHz 2 Abweichung 1 kHz Sinus	2	0,3	28	28
	710	787	704–787	LTE-Band 13, 17	Pulsmodulation 217 Hz	0,2	0,3	9	9
	810	960	800–960	GSM 800/900 TETRA 800, DEN 820, CDMA 850, LTE-Band 5	Pulsmodulation 18 Hz	2	0,3	28	28
	1720	1990	1700–1990	GSM 1800; CDMA 1900; DECT; LTE-Band 1, 3, 4, 25; UMTS	Pulsmodulation 217 Hz	2	0,3	28	28
	2450	5785	2400–2570	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID 2450, LTE Band 7	Pulsmodulation 217 Hz	2	0,3	28	28
	5240	5800	5100–5800	WLAN 802.11 a/n	Pulsmodulation 217 Hz	0,2	0,3	9	9

D**Leitfaden und Herstellererklärung–Elektromagnetische Störfestigkeit**

Gestrahlte HF IEC 61000-4-39 (Prüfspezifikationen für Gehäuse oder Störfestigkeit gegen magnetische Nahfelder)	Testfrequenz	Modulation	IC 60601-1-2	Erfüllungsgrad (A/m)
	30 kHz	CW	8	8
	134,2 kHz	Pulsmodulation 2,1 kHz	65	65
	13,56 kHz	Pulsmodulation 50 kHz	7,5	7,5

HINWEIS:

- Der optionale Netzadapter sollte die Anforderungen der Norm IEC 60601-1 erfüllen.
- Verwenden Sie nur das exklusive, von autorisierten Händlern angegebene Netzteil. Andere Netzadapter können in der Ausgangsspannung und Polarität variieren und stellen ein Risiko für Ihr Leben und die Beschädigung des Geräts dar.

Bei Fragen wenden Sie sich an:

Repräsentant für Europa:

EC REP Share Info GmbH

Anschrift: Heerdter Lohweg 83, 40549 Düsseldorf, DEUTSCHLAND

Tel.: 0049 179 5666 508

E-Mail: EU-Rep@share-info.com

Importeur:

CTC

Clatronic International GmbH

Industriering Ost 40

47906 Kempen / Germany

Hersteller:

D



Shenzhen AOJ Medical Technology Co., Ltd.

Raum 301&4F, Block A, Gebäude A, Jingfa Intelligent Manufacturing Park, Xiawei-yuan, Gushu Community, Xixiang Street, Bao'an District, 518126 Shenzhen, CHINA

E-Mail: info@aojmedical.com

Website: <https://www.aojmedical.com>

Telefon: 86-755-2778 6026

Handbuch Version: A0

Version der Software: V1.0

Änderungsdatum: 2022-09 AOJ-WI-30E-0007

Table of Contents

GB

1. Unpacking and checking	26
2. Package contents and overview of controls	27
3. Safety precautions	27
4. Product composition	29
5. Intended use/ instructions for use	29
6. Contraindication	29
7. Preparation	29
8. Function setting	30
9. How to measure correctly	31
10. Contraindications, precautions, warnings and immediate instructions	35
11. General questions and answers about blood pressure	37
12. Abnormal phenomena and handling	38
13. Cleaning and disinfection	40
14. Maintenance and servicing	41
15. Specifications	41
16. Attachment 1 EMC information	43

Thank you for choosing the Arm Sphygmomanometer. The appliance works with the oscillometric method of blood pressure measurement. This means that the appliance detects the blood movement in the brachial artery and converts it into a digital reading.

The appliance can be used in home maintenance, and the patient is an designated operator, and all functions can be used safely.

1. Unpacking and checking



Read all information in the operating instructions and all other documents in the packaging before operating the appliance.

Before putting into operation, open the packaging carefully and check that all parts are present according to the following package contents and that no parts have been damaged during transport.

2. Package contents and overview of controls

Number	Description	Quantity
1	Blood Pressure Monitor	1
2	Cuff 22–42 cm (8.66–16.53 inches)	1
3	Instruction Manual	1

GB

① Appliance

- 1 Screen
- 2 USB C port
- 3 Memory button
- 4 On-/Off Taste
- 5 User selection button (setting button)
- 6 Air outlet

② Screen

- 1 Date/time
- 2 Blood pressure classification
- 3 Pulse rate value
- 4 Battery icon
- 5 Pressure measurement indicator
- 6 Irregular heartbeat symbol
- 7 Average blood pressure symbol
- 8 Heartbeat symbol
- 9 Stillness detection
- 10 Memory number
- 11 Cuff detection
- 12 Memory symbol
- 13 Air outlet symbol
- 14 Air inlet symbol
- 15 User symbol

3. Safety precautions

Knowing the warning signs and symbols is essential for the safe and proper use of this appliance. Please refer to the following signs and symbols that you may find in this instruction manual or on the label:

Legend, signs and meaning	
	Information on the warning document, see appendix
	Equipment classification: Type BF Applied part
	Observe local regulations for disposal
	Observe instructions for use
	Keep dry
	Request low voltage
	Keep away from sunlight
	Vertically upwards
IP21	The appliance is protected against splashing water. Water splashing against the enclosure from any direction should have no harmful effects.
RoHS	RoHS mark
CE	CE mark
	Manufacturer
	Production date
SN	Serial number
LOT	Lot number
EC REP	EU authorised representative

4. Product composition

This product consists of the main part and the cuff.

5. Intended use/instructions for use

The brachial blood pressure monitor is intended for the measurement of systolic and diastolic pressure and pulse rate in adult subjects by means of non-invasive oscillometric technique in medical facilities or at home.

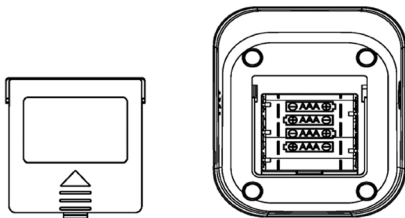
6. Contraindication

There are no known contraindications.

7. Preparation

(1) Inserting the battery

- 1) Open the battery compartment cover as shown in the illustration.
- 2) Insert 4 AAA batteries into the battery compartment, paying attention to the electrode markings on the batteries. Install the batteries as indicated in the illustration on the right below this set.



(2) Replacing the batteries



Remove the batteries if you do not intend to use the appliance for a longer period of time (more than 3 months).

(3) Type-C connector for power supply (the cable is not included in the package contents)

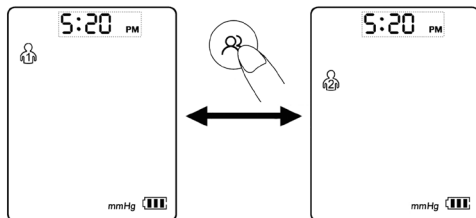
In addition to the batteries, power can also be supplied by connecting to an external 5 V DC power supply via a type C connector.

8. Function setting

(1) User mode

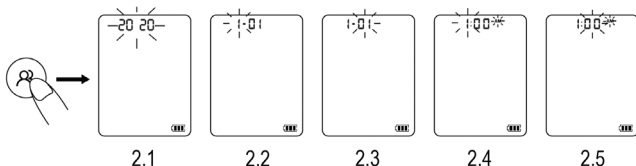
With the unit switched off, press the "👤" button to access the user group selection interface. Then press the button "👤" again to switch and select the user groups.

GB



(2) Setting the date and time

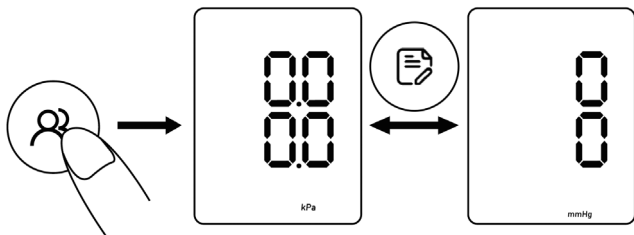
When the unit is switched off, press the "👤" button for approx. 3 seconds to call up the date setting; the year flashes (2.1). Press the button "📅" to set the year and press the "👤" button to confirm the selection. When the year is set, the month setting is called up automatically (2.2). Press the button "📅" to set the month and press the button "👤" to confirm the selection. Cause the same steps to be followed to set the date (2.3)/hour (2.4)/minute (2.5).



(3) Setting the display unit

There are two units for blood pressure display, mmHg and kPa. The default unit is mmHg.

With the unit off, press the "⏻" button for about 5 seconds to access the unit selection. Press the "≡" button to switch between mmHg and kPa, then press the "👤" button to confirm the selection.



9. How to measure correctly

(1) Preparation before measurement

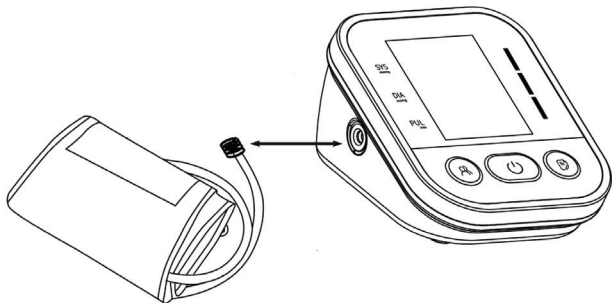
- Take off the clothes on your arm.
- Always measure on the same arm (usually the left arm).
- Stay calm and quiet during the measurement.
- Relax as much as possible and do not talk during the measurement.
- Measure your blood pressure at about the same time every day.
- Do not take your blood pressure immediately after physical exertion or a bath. Rest for 20 to 30 minutes before taking the measurement.
- Measurements taken under the conditions listed below may affect the results:

Within an hour of eating; after drinking wine, coffee or tea; after exercising; after talking; in a nervous or agitated mood; leaning forward; in motion; if the room temperature changes drastically during the measurement; in a moving vehicle; during repeated and continuous measurements.

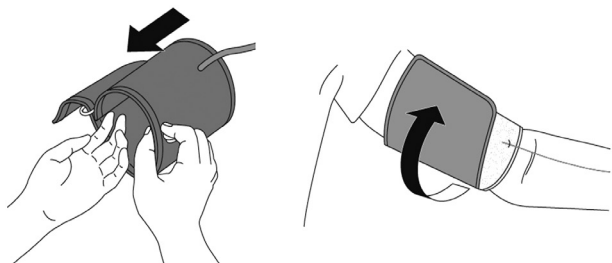
(2) Putting on the arm cuff

- 1) Connect the arm cuff to your monitor by inserting the air plug firmly into the air socket.

GB

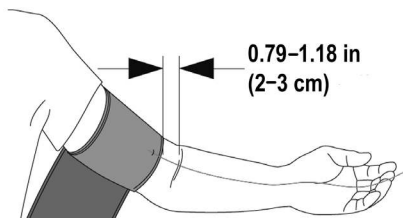


- 2) Cause your hand to pass through the loop of the cuff. Pull the cuff until it reaches your left upper arm.



Note

- The lower edge of the arm cuff should be 2 to 3 cm above the inside of your elbow. The air tube is on the inside of your arm and is aligned with your middle finger



- 3) Make sure the air tube is on the inside of your arm and wrap the cuff tightly so that it cannot move around your arm.
- 4) When you take a measurement on your arm, the air tube should run along the side of your elbow and the underside of your arm. Make sure that you do not rest your arm on the air tube.

Note: Repeated measurement causes blood congestion in the arm which affects the measurement result. Improvement: Raise your left hand and hold it in a fist several times or remove the cuff and rest for at least 2–3 minutes before measuring.

(3) Sitting correctly

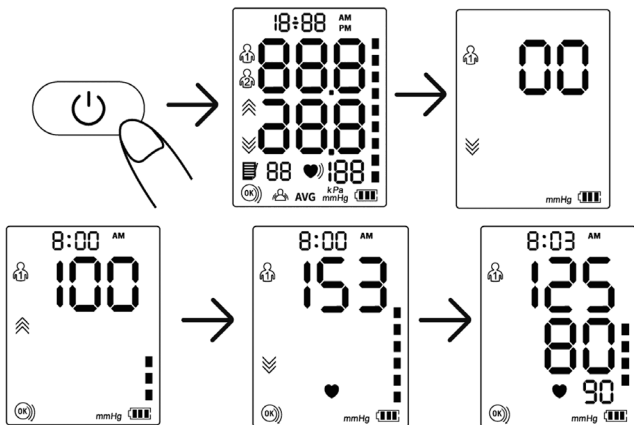
For the measurement, you need to sit relaxed and comfortable in a room with a pleasant temperature. Put your arm on the table.

- Sit on a comfortable chair and support your back and arm.
- Place your feet flat on the floor and do not cross your legs.
- Place the arm cuff on your arm at the level of your heart, with your arm resting comfortably on the table.

(4) Performing the measurement

Start the measurement after you have put on the cuff:

Press the “” button and the cuff will start to inflate. Please do not worry and do not speak during the measurement.



Note: If you feel uncomfortable during the measurement, press the “” button immediately to stop the measurement.

When the air pressure has filled up to a certain value, the value on the screen drops slowly and with a certain speed and the heartbeat symbol flashes. When the measurement is complete, the systolic pressure, diastolic pressure and pulse are displayed on the screen.

Note: Contact your doctor if you get unexpected readings.

(5) Memory function

- Each reading is automatically stored under the corresponding user group. The appliance can store up to 99 series of measurements per user. As soon as the memory is full, the old values are replaced by new ones.
- Press the “” button once when the appliance is switched off and the appliance shows the average value of the blood pressure measurements of the last 2 or 3 times. Press the button “” again and the last measured value is displayed.

Press the button  again and the remaining readings are displayed one after the other.

(6) Delete memory

In the off mode, press the button  to select the user group whose readings are to be deleted. Press the button  to switch off the appliance and press the button  once to activate the screen. Then press and hold the  button for about 3 seconds to delete the selected user's memories and the "NO" symbol appears on the screen.

(7) "Cuff worn" detection

The  icon is always displayed on the screen when the cuff is correctly applied. If the cuff is too loose, the  symbol will always flash to remind you. When the  symbol flashes, please press the  button to stop the measurement.

(8) "Hold still" display

The  symbol flashes if you move or shake your arm during measurement, which may cause incorrect measurement results. Please correct your posture and measure again.

10. Contraindications, precautions, warnings and immediate instructions

- No maintenance or servicing during use.
- Maintenance should be carried out as recommended by the manufacturer.
- Portable RF communication devices (including peripherals such as antenna cables and external antennas) should be at least 30 cm away from the appliance and its parts to avoid interference with the monitor.
- If the ambient temperature is less than 5 °C, move the appliance to a place where the ambient temperature is between 5 °C and 40 °C for at least 1 hour; if the ambient temperature is above 40 °C, move the appliance to a place where the ambient temperature is between 5 °C and 40 °C for at least 2 hours.
- DO NOT use this monitor for infants, toddlers, children or persons who cannot express themselves.
- DO NOT take medication based on the readings from the appliance. Consult your doctor for specific information about your blood pressure. The patient should not self-diagnose or self-medicate based on the reading. Please follow the instructions of your doctor or healthcare provider.
- DO NOT use the appliance on an arm that is injured or under medical treatment.
- DO NOT use the appliance if you are on an intravenous drip or receiving a blood transfusion.

- DO NOT use this monitor in areas where surgical radio frequency (RF) equipment, magnetic resonance imaging (MRI) scanners or computer tomography (CT) scanners are located. This may cause the monitor to operate incorrectly and/or give inaccurate readings.
- Consult your physician before using this monitor if you have frequent arrhythmias such as premature atrial or ventricular beats or atrial fibrillation, arterial sclerosis, poor perfusion, diabetes, pregnancy, pre-eclampsia or kidney disease.
- NEVER diagnose or treat yourself based on the readings. ALWAYS consult your doctor.
- To avoid strangulation, please keep the air tube and the Type-C charging cable away from infants, toddlers and children.
- Stop using this monitor and contact your doctor if you experience skin irritation or discomfort.
- Consult your doctor before using this monitor if you have had a mastectomy.
- Consult your doctor before using this monitor if you have severe blood flow problems or blood disorders, as cuff inflation may cause bruising.
- DO NOT use this appliance for any purpose other than measuring blood pressure and pulse rate.
- DO NOT disassemble or attempt to repair the appliance or any other component. This may cause inaccurate readings.
- DO NOT use the appliance in a place where it is damp or where there is a risk of water splashing onto the appliance. This may damage the monitor.
- DO NOT use the monitor in a moving vehicle, such as a car.
- DO NOT drop the monitor or subject it to strong shocks or vibrations.
- DO NOT use this monitor in locations with high/low humidity and temperature.
- DO NOT use this appliance near active RF surgical equipment or in an RF-shielded room of an ME system for magnetic resonance imaging, where strong EM interference may occur.
- Do not use this appliance next to or on top of other equipment to avoid malfunction. If such use is necessary, all accessories involved must be checked for normal operation.
- The use of accessories and transducers not specified or supplied by the manufacturer is prohibited. Failure to comply with this instruction may cause increased electromagnetic emissions or reduced electromagnetic immunity of the appliance.

11. General questions and answers about blood pressure

Q1: Why is the blood pressure value measured at home lower than that measured in hospital?

- The difference in blood pressure between measurements taken at home and in hospital is about 20 mmHg–30 mmHg (2.7 kPa–4.0 kPa). This is because people are more relaxed at home than in hospital.
- When the appliance is placed over the heart, the blood pressure tends to be much lower than it actually is. Make sure that the appliance is placed exactly at the level of the heart.

Q2: Why is the blood pressure reading at home higher than the reading at the hospital?

- The antihypertensive medication may have lost its effect. Please follow your doctor's instructions.
- The cuff may not be applied correctly. If the cuff is not fitted correctly, no arterial pressure reading will be obtained and the blood pressure reading may be much higher than it is. Therefore, put the cuff on correctly.
- The cuff is not applied tightly enough. If the cuff is too loose, the pressure force cannot be transmitted to the artery, so the blood pressure value is much higher than it is. Therefore, readjust the cuff and tighten it more firmly.
- The patient is not sitting properly during the measurement. Stooping, tilting, bending and sitting cross-legged are not desirable during blood pressure measurement, as this increases the pressure in the abdominal cavity or the arm position is below the heart. Please take the measurements in the correct posture.

Q3: When can I get better readings?

- Measurements are best taken in the morning immediately after urination or when your mind and body are stable. We recommend that you always take the measurements at the same time of day.

12. Abnormal phenomena and handling

One of the following symbols may appear in the event of abnormal measurements.
Please use the recommended measurement method.

GB

Error	Cause/Solution
Er U	The pressure cannot reach 30 mmHg (4 kPa) in 12 seconds.
Er H	Inflation reaches 295 mmHg and air is automatically released after 20 ms.
Er 1	Pulse rate is not detected correctly.
Er 2	Too much interference (movement, conversation or magnetic interference during a measurement).
Er 3	The measurement result is abnormal.
Er 23	SYS value is lower than 57 mmHg.
Er 24	SYS value is higher than 255 mmHg.
Er 25	DIA value is lower than 25 mmHg.
Er 26	DIA value is higher than 195 mmHg.

* Troubleshooting

Anomaly	Possible Error	Solution
No switch-on possible	The power is insufficient	Replace the batteries or insert the Type-C charging cable for power supply
	The plus and minus poles of the battery are inserted the wrong way round	Insert the batteries correctly
No pressure application	The air hose plug is not firmly inserted	Insert the plug of the air hose firmly into the socket
	The air hose is broken or leaking	Please contact the dealer to get a new cuff
Measurement not possible due to display error	The arm has been moved	Keep your arm and body still
	You speak during the measurement	Keep quiet while measuring the blood pressure
Air leakage at the cuff	The cuff is too loose	Please tighten the cuff
	The airbag of the cuff is ripped	Please contact the dealer to replace with a new cuff
 If the blood pressure still cannot be measured after the above attempts to solve the problem, please contact your dealer. DO NOT attempt to disassemble the appliance yourself.		

GB

13. Cleaning and disinfection

(1) Cleaning

The appliance can be cleaned with a soft, clean cloth moistened with a small amount of neutral detergent or water.



Do not use corrosive cleaning agents and make sure that no part of the monitor is immersed in any liquid.

(2) Disinfection

Recommended disinfectant

75 % medical grade alcohol

Steps:

- 1) Gently wipe the appliance with a soft, clean cloth that has been moistened dampened with a small amount of the above disinfectant and dry immediately with a soft, clean, dry cloth.
- 2) The casing of the appliance can also be cleaned with a soft, clean cloth moistened with a small amount of 75 % medical alcohol for disinfection.



Do not disinfect with methods such as high temperature steam or ultraviolet radiation. These could damage the appliance and shorten its life.

It is recommended to disinfect the monitor before and after each use. Each disinfection must be completed within 1 minute. The number of repeated disinfections should not exceed 2 times.

(3) Disposal

Dispose of the monitor, other components and optional accessories in accordance with applicable local regulations. Improper disposal may cause environmental pollution.

Notes

- Do not bend or kink the air hose too much.
- Do not store the monitor or its components:
 - if the monitor or its parts are wet.
 - in locations with extreme temperatures, humidity, direct sunlight, dust or corrosive gases.
 - in locations with a high risk of vibration or shock.

14. Maintenance and servicing



GB

- Always keep the surface of the appliance clean and tidy to prolong the life of the appliance.
- If the appliance is dirty, wipe it with a dry, soft cloth. If the dirt is not easily removed, wipe it with a soft cloth soaked in water or a neutral detergent and then dry it with a dry cloth.
- No maintenance or servicing is required to operate the appliance.



Do not allow water or other liquids to flow into the appliance.

15. Specifications

Product Name	Arm Blood Pressure Monitor	
Model	AOJ-30E (PC-BMG 3121)	
Display	LCD screen	
Measuring method	Oscillometric measurement	
Measuring part	Upper arm	
Measuring range	Blood pressure value	SYS: 57–255 mmHg (7.6–33.4 kPa); DIA: 25–195 mmHg (3.33–26 kPa);
	Pulse rate	40–199 bpm
Accuracy	Blood pressure value	±3 mmHg (±0.4 kPa)
	Pulse rate	±5 %
Low battery	4.2V±0.1 V: weak battery; <4.0V±0.1 V: appliance is switched off	

Automatic switch-off	1 Minute without operation		
Power source	4xAAA d.c. 6 V or d.c. 5 V type C cable		
Part used	Type BF		
Operating mode	Continuous operation		
IP classification	IP21		
Weight	approx. 220 g (without batteries)		
Dimensions	118 mm (1) x 98 mm (B) x 62.5 mm (H) (4.65 in. x 3.86 in. x 2.46 in.)		
Screen size	44.5 mm (1) x 58.5 mm (B) 2.9 in.		
Cuff size	22–42 cm (8.66–16.53 in.)		
Lifetime	5 years		
Protection against electric shock	Internal power supply		
Operation Environment	Temperature condition	5 °C–40 °C	If it is stored or used outside the specified temperature and humidity range, it cannot be used properly.
	Humidity	15 %–95 % RH	
	Atmospheric condition	70 kPa–106 kPa	
Transport and storage environment	Avoid strong impacts, direct shocks, exposure or rain during transport. The packaged blood pressure monitor should be stored indoors at a temperature of -20 °C–55 °C and a relative humidity of 10 %–93 %: 70 kPa–106 kPa. Without corrosive gases and with good ventilation.		

16. Attachment 1 EMC information

Guidance and manufacturer's declaration—Electromagnetic emission		
The brachial blood pressure monitor is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the arm blood pressure monitor should ensure that it is used in such an environment.		
Emissions	Compliance	Electromagnetic Environment—Guidance
RF emissions CISPR 11	Group 1	The blood pressure monitor uses RF energy only for its internal functions. Therefore, its RF emissions are very low and unlikely to cause interference with nearby electronic appliances.
RF emissions CISPR 11	Class B	The blood pressure monitor is suitable for use in all establishments, including domestic establishments and those directly connected to the public low-voltage power supply network that supplies buildings used for domestic purposes.
Harmonic emissions IEC 61000-3-2	Not applicable	
Voltage fluctuations/Flicker emissions IEC 61000-3-3	Not applicable	

GB

Manufacturer's Guide and Declaration—Electromagnetic Immunity		
The brachial blood pressure monitor is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the arm blood pressure monitor should ensure that it is used in such an environment.		
Immunity test	IEC 60601 test	Conformity level
Electrostatic discharge (ESD) IEC 61000-4-2	±8 kV contact ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV air	±8 kV contact ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV air
Electrostatic discharge (ESD) IEC 61000-4-2	±8 kV air ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV air	±8 kV contact ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV air
Fast electrical transients/bursts IEC 61000-4-4	Not applicable	Not applicable
Overvoltage IEC 61000-4-5	Not applicable	Not applicable
Voltage dips, short interruptions and voltage fluctuations on power supply input lines IEC 61000-4-11	Not applicable	Not applicable
Mains frequency Magnetic field IEC 61000-4-8	30A/m, 50/60Hz	30A/m, 50/60Hz
Wired HF IEC 61000-4-6	Not applicable	Not applicable
Radiated HF IEC 61000-4-3	10V/m 80 MHz–2.7 GHz 80 % AM at 1 kHz	10V/m 80 MHz–2.7 GHz 80 % AM at 1 kHz
NOTE: UT is the AC mains voltage before the application of the lowest level.		

Guidance and manufacturer's declaration—Electromagnetic immunity

The brachial blood pressure monitor is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the arm blood pressure monitor should ensure that it is used in such an environment.

Radiated RF04-3 (Test specifications for enclosures or immunity to wireless communications equipment appliances)	Test frequency (MHz)		Band (MHz)	Service	Modulation	Max power (W)	Distance (m)	IEC 60601-1-2 Test level (V/m)	Conformity level (V/m)
	385	450	380–390	TETRA 400	Pulse modulation 18 Hz	1.8	0.3	27	27
			430–470	GMRS 460, FRS 460	±5 kHz 2 deviation 1 kHz Sinus	2	0.3	28	28
	710		704–787	LTE band 13, 17	Pulse modulation 217 Hz	0.2	0.3	9	9
	745								
	780								
	810		800–960	GSM 800/900 TETRA 800, DEN 820, CDMA 850, LTE band 5	Pulse modulation 18 Hz	2	0.3	28	28
	870								
	930								
	1720		1700–1990	GSM 1800; CDMA 1900; DECT; LTE band 1, 3, 4, 25; UMTS	Pulse modulation 217 Hz	2	0.3	28	28
	1845								
	1970								
	2450		2400–2570	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID 2450, LTE band 7	Pulse modulation 217 Hz	2	0.3	28	28
	5240								
	5500								
	5785		5100–5800	WLAN 802.11 a/n	Pulse modulation 217 Hz	0.2	0.3	9	9

Guidance and manufacturer's declaration—Electromagnetic immunity				
Radiated HF IEC 61000-4-39 (Test specifications for enclosures or immunity to magnetic near fields)	Test frequency	Modulation	IC 60601-1-2	Compliance level (A/m)
	30 kHz	CW	8	8
	134.2 kHz	Pulse modulation 2.1 kHz	65	65
	13.56 kHz	Pulse modulation 50 kHz	7.5	7.5

NOTE:

- The optional mains adapter should meet the requirements of the IEC 60601-1 standard.
- Use only the exclusive mains adapter specified by authorised dealers. Other mains adapters may vary in output voltage and polarity and pose a risk to your life and damage to the appliance.

If you have any questions, please contact:

Representative for Europe:

EC REP Share Info GmbH

Address: Heerdter Lohweg 83, 40549 Düsseldorf, GERMANY

Tel.: 0049 179 5666 508

E-Mail: EU-Rep@share-info.com

Importer:

CTC

Clatronic International GmbH

Industriering Ost 40

47906 Kempen / Germany

Manufacturer:



Shenzhen AOJ Medical Technology Co., Ltd.

Room 301&4F, Block A, Building A, Jingfa Intelligent Manufacturing Park, Xiawei-yuan, Gushu Community, Xixiang Street, Bao'an District, 518126 Shenzhen, CHINA

E-Mail: info@aojmedical.com

Website: <https://www.aojmedical.com>

Phone: 86-755-2778 6026

GB

Manual Version: A0

Software Version: V1.0

Date of update: 2022-09 AOJ-WI-30E-0007

Inhoudsopgave

1. Uitpakken en controleren	48
2. Inhoud van de verpakking en overzicht van de bedieningselementen	49
3. Veiligheidsmaatregelen	49
4. Productsamenstelling	51
5. Bedoeld gebruik / gebruiksaanwijzing	51
6. Contra-indicaties	51
7. Bereiding	51
8. Functie-instelling	52
9. Correct meten	53
10. Contra-indicaties, voorzorgsmaatregelen, waarschuwingen en onmiddellijke instructies	57
11. Algemene vragen en antwoorden over bloeddruk	59
12. Abnormale verschijnselen en behandeling	60
13. Reiniging en desinfectie	62
14. Onderhoud en service	63
15. Specificaties	63
16. Bijlage 1 EMC-informatie	65

Bedankt dat u voor de armhygmomanometer hebt gekozen. Het apparaat werkt met de oscillometrische methode voor het meten van de bloeddruk. Dit betekent dat het apparaat de bloedbeweging in de arteria brachialis detecteert en omzet in een digitale meting.

Het apparaat kan thuis worden gebruikt en de patiënt is een aangewezen bediener, en alle functies kunnen veilig worden gebruikt.

1. Uitpakken en controleren



Lees alle informatie in de gebruiksaanwijzing en alle andere documenten in de verpakking voordat u het apparaat in gebruik neemt.

Open voor ingebruikname de verpakking zorgvuldig en controleer of alle onderdelen aanwezig zijn volgens de volgende verpakkingeninhoud en of er tijdens het transport geen onderdelen beschadigd zijn.

2. Inhoud van de verpakking en overzicht van de bedieningselementen

Aantal	Beschrijving	Hoeveelheid
1	Bloeddrukmeter	1
2	Manschette 22–42 cm (8,66–16,53 inch)	1
3	Gebruiksaanwijzing	1

① Apparaat

- 1 Scherm
- 2 USB C-poort
- 3 Toets Geheugen
- 4 Aan / Uit-toets
- 5 Gebruikersselectietoets (insteltoets)
- 6 Luchtuitlet

NL

② Scherm

- 1 Datum / tijd
- 2 Bloeddrukclassificatie
- 3 Waarde polsslag
- 4 Batterij-icoon
- 5 Indicator drukmeting
- 6 Symbool onregelmatige hartslag
- 7 Symbool gemiddelde bloeddruk
- 8 Hartslagsymbool
- 9 Stilstanddetectie
- 10 Geheugennummer
- 11 Manchetdetectie
- 12 Geheugensymbool
- 13 Symbool luchtuitlet
- 14 Symbool luchtinlaat
- 15 Gebruikerssymbool

3. Veiligheidsmaatregelen

Kennis van de waarschuwingsborden en -symbolen is essentieel voor een veilig en juist gebruik van dit apparaat. Raadpleeg de volgende tekens en symbolen die u in deze gebruiksaanwijzing of op het etiket kunt vinden:

Legende, tekens en betekenis	
	Informatie over het waarschuwingsdocument, zie bijlage
	Apparatuurclassificatie: Type BF Toegepast onderdeel
	Neem de plaatselijke voorschriften
	Gebruiksaanwijzing in acht nemen
	Droog houden
	Laagspanning aanvragen
	Verwijderd houden van zonlicht
	Verticaal naar boven
IP21	Het apparaat is beschermd tegen spatwater. Water dat vanuit om het even welke richting tegen de behuizing spat, heeft geen schadelijke gevolgen.
RoHS	RoHS-keurmerk
CE	CE-markering
	Fabrikant
	Productiedatum
SN	Serienummer
LOT	Partijnummer
EC REP	Gemachtigd vertegenwoordiger EU

4. Productsamenstelling

Dit product bestaat uit het hoofddeel en de manchet.

5. Bedoeld gebruik/gebruiksaanwijzing

De brachiale bloeddrukmeter is bedoeld voor het meten van de systolische en diastolische druk en polsslag bij volwassen personen door middel van niet-invasieve oscillometrische techniek in medische instellingen of thuis.

6. Contra-indicaties

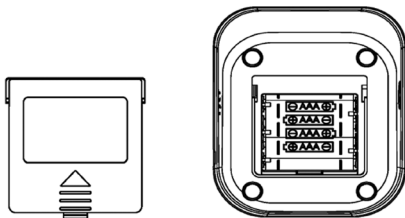
Er zijn geen contra-indicaties bekend.

NL

7. Bereiding

(1) De batterij plaatsen

- 1) Open het deksel van het batterijvak zoals aangegeven in de afbeelding.
- 2) Plaats 4 AAA-batterijen in het batterijvak en let daarbij op de elektrische markeringen op de batterijen. Plaats de batterijen zoals aangegeven in de illustratie rechts onder deze set.



(2) De batterijen vervangen



Verwijder de batterijen als u van plan bent het apparaat langere tijd niet te gebruiken (meer dan 3 maanden).

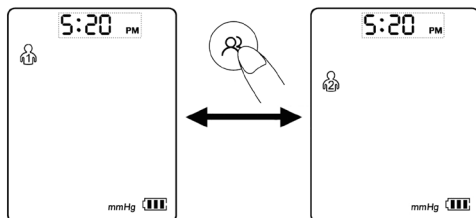
(3) Type-C aansluiting voor stroomvoorziening (De kabel is niet in de verpakking inbegrepen)

Naast de batterijen kan het apparaat ook worden gevoed door het aan te sluiten op een externe 5 V DC voeding via een type C connector.

8. Functie-instelling

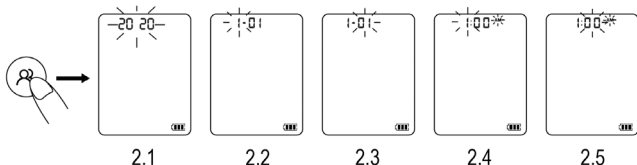
(1) Gebruikersmodus

Druk, terwijl het toestel uitgeschakeld is, op de toets “” om de interface voor het selecteren van gebruikersgroepen te openen. Druk vervolgens nogmaals op de toets “” om de gebruikersgroepen om te schakelen en te selecteren.



(2) De datum en tijd instellen

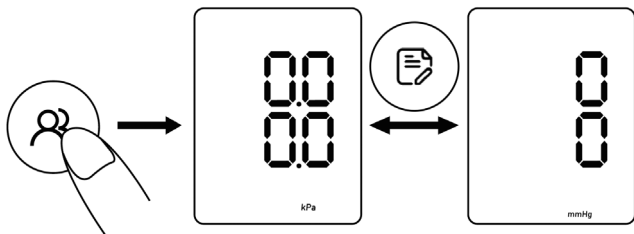
Als het apparaat is uitgeschakeld, drukt u ong. 3 seconden op de toets “” om de datuminstelling op te roepen; het jaartal knippert (2.1). Druk op de toets “” om het jaar in te stellen en druk op de toets “” om de selectie te bevestigen. Wanneer het jaar is ingesteld, wordt de maandinstelling automatisch opgeroepen (2.2). Druk op de toets “” om de maand in te stellen en druk op de toets “” om de selectie te bevestigen. Volg dezelfde stappen om de datum (2.3)/het uur (2.4)/de minuten (2.5) in te stellen.



(3) De weergave-eenheid instellen

Er zijn twee eenheden voor de bloeddrukweergave, mmHg en kPa. De standaard-eenheid is mmHg.

Druk, terwijl het apparaat is uitgeschakeld, ongeveer 5 seconden op de toets "⏻" om de eenheden te selecteren. Druk op de toets "📄" om te wisselen tussen mmHg en kPa en druk vervolgens op de toets "⏻" om de keuze te bevestigen.



NL

9. Correct meten

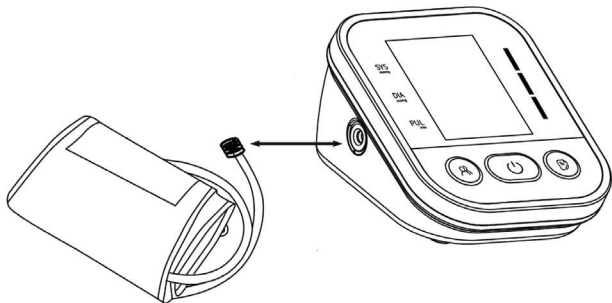
(1) Voorbereiding vóór de meting

- Doe de kleding aan uw arm uit.
- Meet altijd aan dezelfde arm (meestal de linkerarm).
- Blijf rustig en kalm tijdens de meting.
- Ontspan zoveel mogelijk en praat niet tijdens de meting.
- Meet je bloeddruk elke dag op ongeveer hetzelfde tijdstip.
- Meet uw bloeddruk niet direct na een lichamelijke inspanning of een bad. Rust 20 tot 30 minuten voordat u de meting uitvoert.
- Metingen onder de hieronder vermelde omstandigheden kunnen de resultaten beïnvloeden:

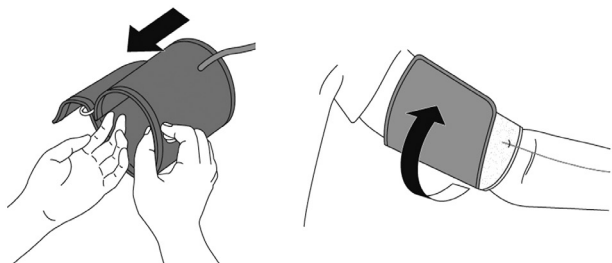
Binnen een uur na het eten; na het drinken van wijn, koffie of thee; na het sporten; na het praten; in een nerveuze of geagiteerde stemming; voorover leunend; in beweging; als de kamertemperatuur drastisch verandert tijdens de meting; in een rijdend voertuig; tijdens herhaalde en continue metingen.

(2) De armmanchet omdoen

- 1) Sluit de armmanchet aan op uw monitor door de luchtplug stevig in de luchtaansluiting te steken.

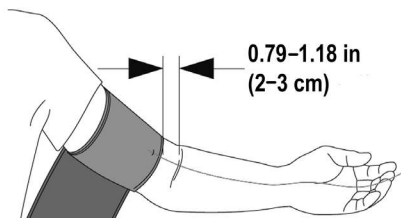


- 2) Steek uw hand door de lus van de manchet. Trek aan de manchet tot aan uw linker bovenarm.



Opmerking

- De onderrand van de armmanchet moet 2 tot 3 cm boven de binnenkant van uw elleboog zitten. De luchtslang zit aan de binnenkant van uw arm en is uitgelijnd met uw middelvinger.



NL

- 3) Zorg ervoor dat het luchtslangetje zich aan de binnenkant van je arm bevindt en wikkel de manchet strak om zodat hij niet over je arm kan bewegen.
- 4) Wanneer u een meting op uw arm uitvoert, moet het luchtslangetje langs de zijkant van uw elleboog en de onderkant van uw arm lopen. Zorg ervoor dat u uw arm niet op het luchtslangetje laat rusten.

Opmerking: Herhaaldelijk meten veroorzaakt stuwung van het bloed in de arm, wat het meetresultaat beïnvloedt. Verbetering: Til je linkerhand op en houd deze meerdere keren in een vuist of verwijder de manchet en rust minstens 2–3 minuten voordat je gaat meten.

(3) Correct zitten

Voor de meting moet je ontspannen en comfortabel zitten in een kamer met een aangename temperatuur. Leg uw arm op tafel.

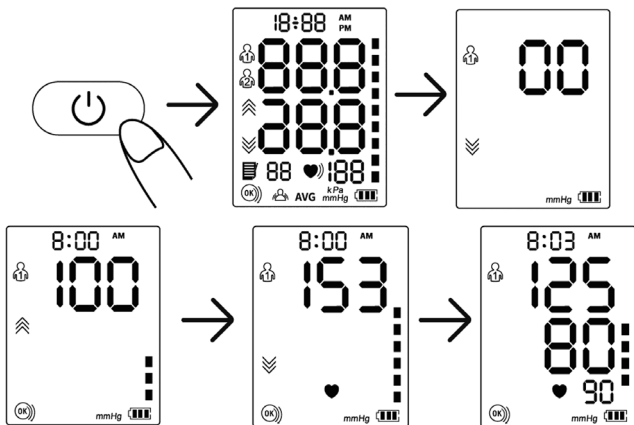
- Ga op een comfortabele stoel zitten en ondersteun je rug en arm.
- Plaats uw voeten plat op de vloer en kruis uw benen niet.
- Plaats de armmanchet op uw arm ter hoogte van uw hart, waarbij uw arm comfortabel op tafel rust.



(4) De meting uitvoeren

Start de meting nadat u de manchet hebt omgedaan:

Druk op de “” toets en de manchet begint zich op te blazen. Maak u geen zorgen en spreek niet tijdens de meting.



Opmerking: Als je je ongemakkelijk voelt tijdens de meting, druk dan onmiddellijk op de “” toets om de meting te stoppen.

Wanneer de luchtdruk een bepaalde waarde heeft bereikt, daalt de waarde op het scherm langzaam en met een bepaalde snelheid en knippert het hartslagsymbool. Wanneer de meting voltooid is, worden de systolische druk, de diastolische druk en de hartslag op het scherm weergegeven.

Opmerking: Neem contact op met uw arts als u onverwachte waarden krijgt.

(5) Geheugenfunctie

- 1) Elke meting wordt automatisch opgeslagen onder de overeenkomstige gebruikersgroep. Het apparaat kan tot 99 meetreeksen per gebruiker opslaan. Zodra het geheugen vol is, worden de oude waarden vervangen door nieuwe.
- 2) Druk eenmaal op de toets “” wanneer het apparaat is uitgeschakeld en het apparaat toont de gemiddelde waarde van de bloeddrukmetingen van de laatste 2 of 3 keer. Druk nogmaals op de toets “” en de laatst gemeten waarde wordt

weergegeven. Druk nogmaals op de toets " en de resterende metingen worden na elkaar weergegeven.

(6) Geheugen wissen

Druk in de uit-modus op de toets " om de gebruikersgroep te selecteren waarvan de metingen moeten worden gewist. Druk op de toets " om het apparaat uit te schakelen en druk eenmaal op de toets " om het scherm te activeren. Houd vervolgens de toets " ongeveer 3 seconden ingedrukt om het geheugen van de geselecteerde gebruiker te wissen en het symbool "NO" verschijnt op het scherm.

NL

(7) "Manchet gedragen" detectie

Het pictogram " wordt altijd op het scherm weergegeven als de manchet correct is aangebracht. Als de manchet te los zit, knippert het "-symbool om u eraan te herinneren. Wanneer het "-symbool knippert, druk dan op de " toets om de meting te stoppen.

(8) "Blijf stilstaan" scherm

Het "-symbool knippert als u uw arm beweegt of schudt tijdens de meting, wat kan leiden tot onjuiste meetresultaten. Corrigeer uw houding en meet opnieuw.

10. Contra-indicaties, voorzorgsmaatregelen, waarschuwingen en onmiddellijke instructies

- Geen onderhoud of service tijdens gebruik.
- Onderhoud moet worden uitgevoerd zoals aanbevolen door de fabrikant.
- Draagbare RF-communicatieapparatuur (inclusief randapparatuur zoals antennekabels en externe antennes) moet minstens 30 cm verwijderd zijn van het apparaat en de onderdelen ervan om interferentie met de monitor te voorkomen.
- Als de omgevingstemperatuur lager is dan 5 °C, verplaats het apparaat dan naar een plaats waar de omgevingstemperatuur tussen 5 °C en 40 °C ligt gedurende ten minste 1 uur; als de omgevingstemperatuur hoger is dan 40 °C, verplaats het apparaat dan naar een plaats waar de omgevingstemperatuur tussen 5 °C en 40 °C ligt gedurende ten minste 2 uur.
- Gebruik deze monitor NIET voor baby's, peuters, kinderen of personen die zich niet kunnen uitdrukken.
- GEBRUIK GEEN medicijnen op basis van de metingen van het apparaat. Raadpleeg uw arts voor specifieke informatie over uw bloeddruk. De patiënt mag geen zelfdiagnose of zelfmedicatie stellen op basis van de meting. Volg de instructies van uw arts of zorgverlener.

- Gebruik het apparaat NIET op een arm die gewond is of onder medische behandeling staat.
- Gebruik het apparaat NIET als u aan een infuus ligt of een bloedtransfusie krijgt.
- Gebruik deze monitor NIET op plaatsen waar zich apparatuur voor chirurgische radiofrequentie (RF), MRI-scanners (Magnetic Resonance Imaging) of CT-scanners (Computertomografie) bevinden. Hierdoor kan de monitor onjuist werken en/of onnauwkeurige metingen geven.
- Raadpleeg uw arts voordat u deze monitor gebruikt als u last hebt van frequente hartritmestoornissen zoals voortijdige atrium- of ventriculaire slagen of atriumfibrillatie, arteriële sclerose, slechte perfusie, diabetes, zwangerschap, pre-eclampsie of nierziekte.
- Stel NOOIT een diagnose of behandel jezelf op basis van de metingen. Raadpleeg ALTIJD uw arts.
- Houd de luchtslang en de Type-C oplaadkabel uit de buurt van baby's, peuters en kinderen om wurging te voorkomen.
- Stop met het gebruik van deze monitor en neem contact op met uw arts als u huidirritatie of ongemak ervaart.
- Raadpleeg uw arts voordat u deze monitor gebruikt als u een mastectomie hebt ondergaan.
- Raadpleeg uw arts voordat u deze monitor gebruikt als u ernstige bloedstroomproblemen of bloedafwijkingen hebt, omdat het opblazen van de manchet blauwe plekken kan veroorzaken.
- Gebruik dit apparaat NIET voor andere doeleinden dan het meten van de bloeddruk en hartslag.
- Haal het apparaat NIET uit elkaar en probeer het niet te repareren. Dit kan onnauwkeurige metingen veroorzaken.
- Gebruik het apparaat NIET op een plaats waar het vochtig is of waar het risico bestaat dat er water op het apparaat spat. Hierdoor kan de monitor beschadigd raken.
- Gebruik de monitor NIET in een bewegend voertuig, zoals een auto.
- Laat de monitor NIET vallen en stel deze NIET bloot aan sterke schokken of trillingen.
- Gebruik deze monitor NIET op locaties met een hoge/lage vochtigheid en temperatuur.
- Gebruik dit apparaat NIET in de buurt van actieve RF-chirurgische apparatuur of in een RF-afgeschermd ruimte van een ME-systeem voor beeldvorming door middel van magnetische resonantie, waar sterke EM-interferentie kan optreden.

- Gebruik dit apparaat niet naast of bovenop andere apparatuur om storingen te voorkomen. Als dergelijk gebruik noodzakelijk is, moeten alle betrokken accessoires worden gecontroleerd op normale werking.
- Het gebruik van accessoires en transducers die niet door de fabrikant zijn gespecificeerd of geleverd, is verboden. Het niet opvolgen van deze instructie kan leiden tot verhoogde elektromagnetische emissies of verminderde elektromagnetische immuniteit van het apparaat.

11. Algemene vragen en antwoorden over bloeddruk

V1: Waarom is de bloeddrukwaarde die thuis wordt gemeten lager dan die in het ziekenhuis?

- Het verschil in bloeddruk tussen metingen thuis en in het ziekenhuis is ongeveer 20 mmHg–30 mmHg (2,7 kPa–4,0 kPa). Dit komt doordat mensen thuis meer ontspannen zijn dan in het ziekenhuis.
- Als het apparaat over het hart wordt geplaatst, is de bloeddruk meestal veel lager dan hij in werkelijkheid is. Zorg ervoor dat het apparaat precies ter hoogte van het hart wordt geplaatst.

V2: Waarom is de bloeddruk thuis hoger dan in het ziekenhuis?

- De bloeddrukverlagende medicatie heeft mogelijk geen effect meer. Volg de instructies van uw arts.
- De manchet is misschien niet goed aangebracht. Als de manchet niet goed is omgedaan, wordt er geen bloeddrukwaarde verkregen en kan de bloeddrukwaarde veel hoger zijn dan hij is. Doe de manchet daarom goed om.
- De manchet is niet strak genoeg omgedaan. Als de manchet te los zit, kan de drukkracht niet op de slagader worden overgebracht, waardoor de bloeddrukwaarde veel hoger is dan hij is. Stel de manchet daarom opnieuw af en trek hem strakker aan.
- De patiënt zit niet goed tijdens de meting. Bukken, kantelen, buigen en in kleermakerszit zitten is niet wenselijk tijdens de bloeddrukmeting, omdat dit de druk in de buikholte verhoogt of omdat de positie van de arm onder het hart is. Voer de metingen uit in de juiste houding.

V3: Wanneer kan ik betere metingen krijgen?

- Metingen kunnen het beste 's ochtends direct na het plassen worden gedaan of wanneer je lichaam en geest stabiel zijn. We raden je aan om de metingen altijd op hetzelfde moment van de dag te doen.

12. Abnormale verschijnselen en behandeling

Een van de volgende symbolen kan verschijnen bij abnormale metingen. Gebruik de aanbevolen meetmethode.

Fout	Oorzaak/Oplossing
Er U	De druk kan in 12 seconden geen 30 mmHg (4 kPa) bereiken.
Er H	Het opblazen bereikt 295 mmHg en de lucht wordt na 20 ms automatisch afgelaten.
Er 1	Polsslag wordt niet correct gedetecteerd.
Er 2	Te veel interferentie (beweging, gesprek of magnetische interferentie tijdens een meting).
Er 3	Het meetresultaat is abnormaal.
Er 23	SYS-waarde is lager dan 57 mmHg.
Er 24	SYS-waarde is hoger dan 255 mmHg.
Er 25	DIA-waarde is lager dan 25 mmHg.
Er 26	DIA-waarde is hoger dan 195 mmHg.

* Problemen oplossen

Storing	Mogelijke fout	Oplossing
Geen inschakeling mogelijk	De stroom is onvolgende	Vervang de batterijen of plaats de Type-C oplaadkabel voor de stroomvoorziening
	De plus- en minpool van de accu zijn verkeerd om geplaatst	Plaats de batterijen op de juiste manier
Geen druktoepassing	De stekker van de luchtslang is niet goed aangesloten	Steek de stekker van de luchtslang stevig in het stopcontact
	De luchtslang is gebroken of lekt	Neem contact op met de dealer voor een nieuwe manchet
Meting niet mogelijk door displayfout	De arm is verplaatst	Houd uw arm en lichaam stil
	U spreekt tijdens de meting	Wees stil tijdens het meten van de bloeddruk
Luchtlekkage bij de manchet	De manchet zit te los	Trek de manchet strak aan
	De airbag van de manchet is gescheurd	Neem contact op met de dealer voor een nieuwe manchet
 Als de bloeddruk nog steeds niet gemeten kan worden na bovenstaande pogingen om het probleem op te lossen, neem dan contact op met uw dealer. Probeer het apparaat NIET zelf te demonteren.		

NL

13. Reiniging en desinfectie

(1) Reiniging

Het apparaat kan worden gereinigd met een zachte, schone doek die is bevochtigd met een kleine hoeveelheid neutraal reinigingsmiddel of water.



Gebruik geen bijtende schoonmaakmiddelen en zorg ervoor dat geen enkel deel van de monitor ondergedompeld wordt in een vloeistof.

(2) Desinfectie

Aanbevolen ontsmettingsmiddel

75 % alcohol van medische kwaliteit

Stappen:

- 1) Veeg het apparaat voorzichtig af met een zachte, schone doek die is bevochtigd met een kleine hoeveelheid van het bovenstaande ontsmettingsmiddel en droog onmiddellijk af met een zachte, schone, droge doek.
- 2) De behuizing van het apparaat kan ook worden gereinigd met een zachte, schone doek die is bevochtigd met een kleine hoeveelheid 75 % medische alcohol voor desinfectie.



Desinfecteer niet met methoden zoals stoom van hoge temperatuur of ultraviolette straling. Deze kunnen het apparaat beschadigen en de levensduur verkorten.

Het wordt aanbevolen om de monitor voor en na elk gebruik te desinfecteren. Elke desinfectie moet binnen 1 minuut voltooid zijn. Het aantal herhaalde desinfecties mag niet meer dan 2 keer bedragen.

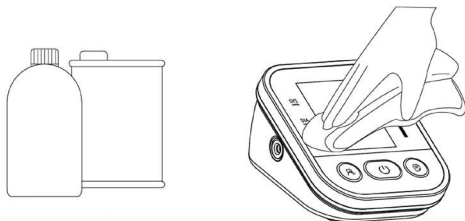
(3) Verwijdering

Gooi de monitor, andere onderdelen en optionele accessoires weg volgens de geldende plaatselijke voorschriften. Onjuiste verwijdering kan milieuvervuiling veroorzaken.

Opmerking

- Buig of knik de luchtslang niet te veel.
- Bewaar de monitor of onderdelen ervan niet
 - als de monitor of onderdelen ervan nat zijn.
 - op locaties met extreme temperaturen, vochtigheid, direct zonlicht, stof of corrosieve gassen.
 - op locaties met een hoog risico op trillingen of schokken.

14. Onderhoud en service



NL

- Houd het oppervlak van het apparaat altijd schoon om de levensduur te verlengen.
- Als het apparaat vuil is, veeg het dan af met een droge, zachte doek. Als het vuil niet gemakkelijk te verwijderen is, veeg het dan af met een zachte doek die gedrenkt is in water of een neutraal schoonmaakmiddel en droog het vervolgens af met een droge doek.
- Voor de bediening van het apparaat is geen onderhoud of service nodig.



Laat geen water of andere vloeistoffen in het apparaat lopen.

15. Specificaties

Naam van het product	Arm Bloeddrukmeter	
Model	AOJ-30E (PC-BMG 3121)	
Weergave	LCD-scherm	
Meetmethode	Oscillometrische meting	
Meetgedeelte	Bovenarm	
Meetbereik	Bloeddruk-waarde	SYS: 57–255 mmHg (7,6–33,4 kPa); DIA: 25–195 mmHg (3,33–26 kPa);
	Polsslag	40–199 bpm
Nauwkeurigheid	Bloeddruk-waarde	± 3 mmHg ($\pm 0,4$ kPa)
	Polsslag	$\pm 5\%$
Batterij bijna leeg	4,2V $\pm$ 0,1V: zwakke batterij; <4,0V $\pm$ 0,1V: apparaat is uitgeschakeld	

Automatische uitschakeling	1 minuut zonder bediening		
Stroombron	4xAAA gelijkstroom 6 V of gelijkstroom 5 V type C kabel		
Gebruikt onderdeel	Type BF		
Bedieningsmodus	Continue bediening		
IP-classificatie	IP21		
Gewicht	Ong. 220 g (zonder batterijen)		
Afmetingen	118 mm (1) x 98 mm (B) x 62,5 mm (H) (4,65 in. x 3,86 in. x 2,46 in.)		
Schermgrootte	44,5 mm (1) x 58,5 mm (B) 2,9 in.		
Grootte manchet	22–42 cm (8,66–16,53 in.)		
Levensduur	5 jaar		
Bescherming tegen elektrische schokken	Interne voeding		
Bediening Omgeving	Temperatuur	5 °C–40 °C	Als het wordt opgeslagen of gebruikt buiten het gespecificeerde temperatuur- en vochtigheidsbereik, kan het niet goed worden gebruikt.
	Vochtigheid	15 %–95 % RH	
	Atmosferische toestand	70 kPa–106 kPa	
Transport- en omgevingslawaaï	Vermijd sterke schokken, directe stoten, blootstelling of regen tijdens het transport. De verpakte bloeddrukmeter moet binnenshuis worden bewaard bij een temperatuur van -20 °C–55 °C en een relatieve vochtigheid van 10 %–93 %: 70kPa-106kPa. Zonder corrosieve gassen en met goede ventilatie.		

16. Bijlage 1 EMC-informatie

Richtlijnen en verklaring van de fabrikant–Elektromagnetische emissie		
De brachiale bloeddrukmeter is bedoeld voor gebruik in de hieronder gespecificeerde elektromagnetische omgeving. De klant of de gebruiker van de bloeddrukmeter voor de arm moet ervoor zorgen dat deze in een dergelijke omgeving wordt gebruikt.		
Emissies	Conformiteit	Elektromagnetische Omgeving–Richtlijnen
RF-emissies CISPR 11	Groep 1	De bloeddrukmeter gebruikt alleen RF-energie voor zijn interne functies. Daarom zijn de RF-emissies zeer laag en is het onwaarschijnlijk dat ze storing veroorzaken bij elektronische apparaten in de buurt.
RF-emissies CISPR 11	Klasse B	De bloeddrukmeter is geschikt voor gebruik in alle instellingen, inclusief huishoudelijke instellingen en instellingen die rechtstreeks zijn aangesloten op het openbare laagspanningsnetwerk dat gebouwen voor huishoudelijke doeleinden van stroom voorziet.
Harmonische emissies IEC 61000-3-2	Niet van toepassing	
Spanningsschommelingen /Flikkeremissies IEC 61000-3-3	Niet van toepassing	

NL

Handleiding en verklaring van de fabrikant–Elektromagnetische immuniteit

De brachiale bloeddrukmeter is bedoeld voor gebruik in de hieronder gespecificeerde elektromagnetische omgeving. De klant of de gebruiker van de bloeddrukmeter dient ervoor te zorgen dat deze in een dergelijke omgeving wordt gebruikt.

Immuniteitstest	IEC 60601-test	Conformiteitsniveau
Elektrostatische ontlading (ESD) IEC 61000-4-2	±8 kV contact ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV lucht	±8 kV contact ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV lucht
Elektrostatische ontlading (ESD) IEC 61000-4-2	±8 kV contact ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV lucht	±8 kV contact ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV lucht
Snelle elektrische stroomstoten IEC 61000-4-4	Niet van toepassing	Niet van toepassing
Overspanning IEC 61000-4-5	Niet van toepassing	Niet van toepassing
Spanningsdalingen, korte onderbrekingen en spanningsschommelingen op voedingsingangslijnen IEC 61000-4-11	Niet van toepassing	Niet van toepassing
Netfrequentie Magnetisch veld IEC 61000-4-8	30A/m, 50/60Hz	30A/m, 50/60Hz
Bedrade HF IEC 61000-4-6	Niet van toepassing	Niet van toepassing
Straal HF IEC 61000-4-3	10V/m 80 MHz–2,7 GHz 80 % AM bij 1 kHz	10V/m 80 MHz–2,7 GHz 80 % AM bij 1 kHz
OPMERKING: UT is de AC-netspanning vóór de toepassing van het laagste niveau.		

Richtlijnen en verklaring van de fabrikant-Elektromagnetische immuunit

De brachiale bloeddrukmeter is bedoeld voor gebruik in de hieronder gespecificeerde elektromagnetische omgeving. De klant of de gebruiker van de bloeddrukmeter moet ervoor zorgen dat deze in een dergelijke omgeving wordt gebruikt.

Straling RF0-4-3 (Testspecificaties voor behuizingen of immuunit voor apparaten voor draadloze communicatie)	Testfrequentie (MHz)	Band (MHz)	Dienst	Modulatie	Max. Vermogen (W)	Afstand (m)	IEC 60601-1-2 Testniveau (V/m)	Conformiteit- niveau (V/m)
	385	380-390	TETRA 400	Pulsmodulatie 18 Hz	1,8	0,3	27	27
	450	430-470	GMRS 460, FRS 460	± 5 kHz 2 afwijking 1 kHz sinusgolf	2	0,3	28	28
	710							
	745	704-787	LTE band 13, 17	Pulsmodulatie 217 Hz	0,2	0,3	9	9
	780							
	810							
	870	800-960	GSM 800/900 TETRA 800, DEN 820, CDMA 850, LTE band 5	Pulsmodulatie 18 Hz	2	0,3	28	28
	930							
	1720	1700- 1990	GSM 1800; CDMA 1900; DECT; LTE band 1, 3, 4, 25; UMTS	Pulsmodulatie 217 Hz	2	0,3	28	28
	1845							
	1970							
	2450	2400- 2570	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID 2450, LTE band 7	Pulsmodulatie 217 Hz	2	0,3	28	28
	5240							
	5500	5100- 5800	WLAN 802.11 a/n	Pulsmodulatie 217 Hz	0,2	0,3	9	9
	5785							

Richtlijnen en verklaring van de fabrikant–Elektromagnetische immuniteit				
HF-straling IEC 61000-4-39 (Testspecificaties voor behuizingen of immuniteit voor magnetische nabije velden)	Testfrequentie	Modulatie	IC 60601-1-2	Conformiteitsniveau (A/m)
	30 kHz	CW	8	8
	134,2 kHz	Pulsmodulatie 2,1 kHz	65	65
	13,56 kHz	Pulsmodulatie 50 kHz	7,5	7,5

OPMERKING:

- De optionele netadapter moet voldoen aan de vereisten van de IEC 60601-1 norm.
- Gebruik alleen de exclusieve netadapter die door erkende dealers wordt gespecificeerd. Andere netadapters kunnen verschillen in uitgangsspanning en polariteit en een risico vormen voor uw leven en schade aan het apparaat.

Als je vragen hebt, kun je contact opnemen met:

Vertegenwoordiger voor Europa:

EC REP Share Info GmbH

Adres: Heerdter Lohweg 83, 40549 Düsseldorf, DUITSLAND

Tel.: 0049 179 5666 508

E-Mail: EU-Rep@share-info.com

Importeur:

CTC

Clatronic International GmbH

Industriering Ost 40

47906 Kempen / Germany

Fabrikant:



Shenzhen AOJ Medical Technology Co., Ltd.

Room 301&4F, Block A, Building A, Jingfa Intelligent Manufacturing Park, Xiawei-yuan, Gushu Community, Xixiang Street, Bao'an District, 518126 Shenzhen, CHINA

E-Mail: info@aojmedical.com

Website: <https://www.aojmedical.com>

Telefoon: 86-755-2778 6026

Handmatige versie: A0

Software: V1.0

Datum van bijwerking: 2022-09 AOJ-WI-30E-0007

NL

Table des matières

1. Déballage et vérification	70
2. Contenu de l'emballage et aperçu des contrôles	71
3. Précautions de sécurité	71
4. Composition du produit	73
5. Utilisation prévue / Mode d'emploi	73
6. Contre-indications	73
7. Préparation	73
8. Réglage des fonctions	74
9. Comment mesurer correctement	75
10. Contre-indications, précautions, Avertissements et instructions immédiates	79
11. Questions et réponses générales sur la tension artérielle	81
12. Phénomènes anormaux et manipulation	82
13. Nettoyage et désinfection	83
14. Entretien et maintenance	85
15. Spécifications	85
16. Annexe 1 Informations sur la CEM	87

F

Nous vous remercions d'avoir choisi le Sphygmomanomètre à bras. L'appareil fonctionne selon la méthode oscillométrique de mesure de la pression artérielle. Cela signifie que l'appareil détecte le mouvement du sang dans l'artère brachiale et le convertit en une lecture numérique.

L'appareil peut être utilisé pour le maintien à domicile. Le patient est un opérateur désigné et toutes les fonctions peuvent être utilisées en toute sécurité.

1. Déballage et vérification



Lisez toutes les informations contenues dans le mode d'emploi et tous les autres documents contenus dans l'emballage avant d'utiliser l'appareil.

Avant la mise en utilisation, ouvrez soigneusement l'emballage et vérifiez que toutes les pièces sont présentes conformément au contenu de l'emballage suivant et qu'aucune pièce n'a été endommagée pendant le transport.

2. Contenu de l'emballage et aperçu des contrôles

Nombre	Description	Quantité
1	Moniteur de tension artérielle	1
2	Brassard 22–42 cm (8.66–16.53 pouces)	1
3	Mode d'emploi	1

① Appareil

- 1 Écran
- 2 Port USB C
- 3 Bouton de mémoire
- 4 Bouton marche/arrêt
- 5 Bouton de sélection de l'utilisateur (bouton de réglage)
- 6 Sortie d'air

F

② Écran

- 1 Date/heure
- 2 Classification de la pression artérielle
- 3 Valeur de la fréquence du pouls
- 4 Icône de la batterie
- 5 Indicateur de mesure de la pression
- 6 Symbole de rythme cardiaque irrégulier
- 7 Symbole de la tension artérielle moyenne
- 8 Symbole du rythme cardiaque
- 9 Détection de l'immobilité
- 10 Numéro de mémoire
- 11 Détection du brassard
- 12 Symbole de mémoire
- 13 Symbole de libération d'air
- 14 Symbole d'entrée d'air
- 15 Symbole de l'utilisateur

3. Précautions de sécurité

Il est essentiel de connaître les signes et symboles d'avertissement pour utiliser correctement et en toute sécurité cet appareil. Veuillez vous référer aux signes et symboles suivants que vous pouvez trouver dans ce manuel d'instructions ou sur l'étiquette :

Légende, signes et signification	
	Informations sur le document d'avertissement, voir annexe
	Classification de l'équipement : Type BF Partie appliquée
	Respecter les prescriptions locales en matière d'élimination
	Observer les instructions d'utilisation
	Conserver au sec
	Demander une basse tension
	Tenir à l'écart de la lumière du soleil
	Verticalement vers le haut
IP21	L'appareil est protégé contre les projections d'eau. Les éclaboussures d'eau contre le boîtier, quelle que soit leur direction, ne devraient pas avoir d'effets nocifs.
RoHS	Marque RoHS
CE	Marque CE
	Fabricant
	Date de production
SN	Numéro de série
LOT	Numéro de lot
EC REP	Représentant autorisé de l'UE

4. Composition du produit

Ce produit se compose de la partie principale et de la manchette.

5. Utilisation prévue / Mode d'emploi

Le tensiomètre brachial est destiné à la mesure de la pression systolique et diastolique et de la fréquence du pouls chez les sujets adultes au moyen d'une technique oscillométrique non invasive dans les établissements médicaux ou à domicile.

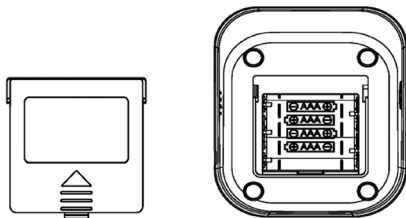
6. Contre-indications

Il n'y a pas de contre-indications connues.

7. Préparation

(1) Mise en place de la batterie

- 1) Ouvrez le couvercle du compartiment à piles comme indiqué sur l'illustration.
- 2) Insérez 4 piles AAA dans le compartiment à piles, en faisant attention aux marques des électrodes sur les piles. Installez les piles comme indiqué dans l'illustration à droite sous ce jeu.



(2) Remplacement des piles



Retirez les piles si vous n'avez pas l'intention d'utiliser l'appareil pendant une période prolongée (plus de 3 mois).

(3) Connecteur de type C pour l'alimentation électrique (le câble n'est pas inclus dans le contenu de l'emballage).

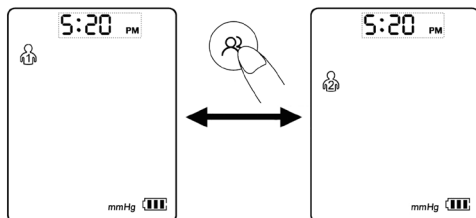
En plus des piles, l'alimentation peut également être assurée par une alimentation externe de 5V CC via un connecteur de type C.

F

8. Réglage des fonctions

(1) Mode utilisateur

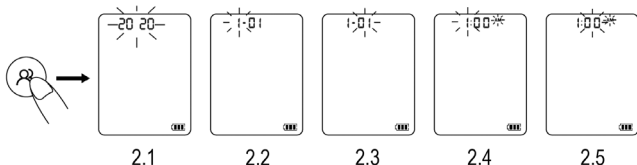
L'appareil étant éteint, appuyez sur le bouton «  » pour accéder à l'interface de sélection des groupes d'utilisateurs. Appuyez ensuite à nouveau sur le bouton «  » pour commuter et sélectionner les groupes d'utilisateurs.



F

(2) Réglage de la date et de l'heure

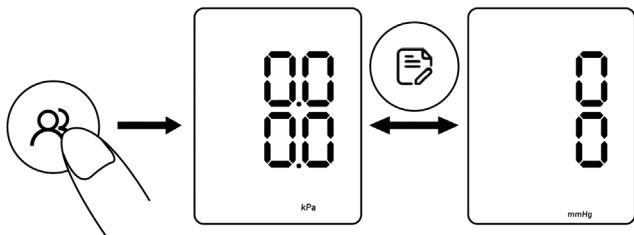
Lorsque l'appareil est éteint, appuyez sur le bouton «  » pendant environ 3 secondes pour appeler le réglage de la date ; l'année clignote (2.1). Appuyez sur le bouton «  » pour régler l'année et appuyez sur le bouton «  » pour confirmer la sélection. Lorsque l'année est réglée, le réglage du mois est appelé automatiquement (2.2). Appuyez sur le bouton «  » pour régler le mois et appuyez sur le bouton «  » pour confirmer la sélection. Procédez de la même manière pour régler la date (2.3)/l'heure (2.4)/les minutes (2.5).



(3) Réglage de l'unité d'affichage

Il existe deux unités d'affichage de la pression artérielle : mmHg et kPa. L'unité par défaut est le mmHg.

L'appareil étant éteint, appuyez sur le bouton «  » pendant environ 5 secondes pour accéder à la sélection de l'unité. Appuyez sur le bouton «  » pour passer de mmHg à kPa, puis appuyez sur le bouton «  » pour confirmer la sélection.



9. Comment mesurer correctement

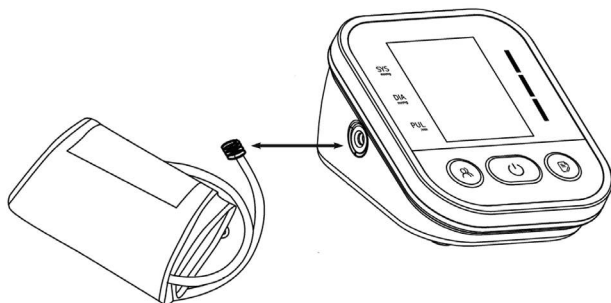
(1) Préparation avant la mesure

- Enlevez les vêtements qui se trouvent sur votre bras.
- Prenez toujours la mesure sur le même bras (généralement le bras gauche).
- Restez calme et silencieux pendant la mesure.
- Détendez-vous autant que possible et ne parlez pas pendant la mesure.
- Mesurez votre tension artérielle à peu près à la même heure chaque jour.
- Ne prenez pas votre tension artérielle immédiatement après un effort physique ou un bain. Reposez-vous pendant 20 à 30 minutes avant de prendre la mesure.
- Les mesures effectuées dans les conditions énumérées ci-dessous peuvent affecter les résultats :

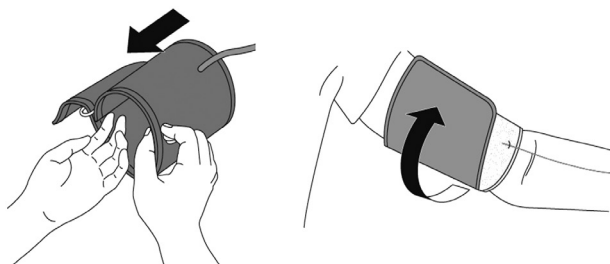
Une heure après avoir mangé ; après avoir bu du vin, du café ou du thé ; après avoir fait de l'exercice ; après avoir parlé ; dans un état d'esprit nerveux ou agité ; penché en avant ; en mouvement ; si la température de la pièce change radicalement pendant la mesure ; dans un véhicule en mouvement ; pendant des mesures répétées et continues.

(2) Mise en place du brassard

- 1) Connectez le brassard à votre moniteur en insérant fermement la fiche d'air dans la prise d'air.

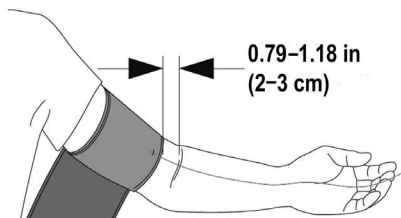


- 2) Faites passer votre main dans la boucle du brassard. Tirez le brassard jusqu'à ce qu'il atteigne votre bras gauche.



Note

- Le bord inférieur du brassard doit se trouver à 2 ou 3 cm au-dessus de l'intérieur du coude. Le tube d'air se trouve à l'intérieur du bras et est aligné avec le majeur.



- 3) Assurez-vous que le tube d'air se trouve à l'intérieur de votre bras et enroulez le brassard de manière à ce qu'il ne puisse pas bouger autour de votre bras.
- 4) Lorsque vous prenez une mesure sur votre bras, le tube d'air doit longer le côté de votre coude et le dessous de votre bras. Veillez à ne pas poser votre bras sur le tube d'air.

F

Note : Des mesures répétées provoquent une congestion sanguine dans le bras, ce qui affecte le résultat de la mesure. Amélioration : Levez la main gauche et serrez le poing plusieurs fois ou retirez le brassard et reposez-vous pendant au moins 2 à 3 minutes avant la mesure.

(3) S'asseoir correctement

Pour la mesure, vous devez vous asseoir de manière détendue et confortable dans une pièce à la température agréable. Posez votre bras sur la table.

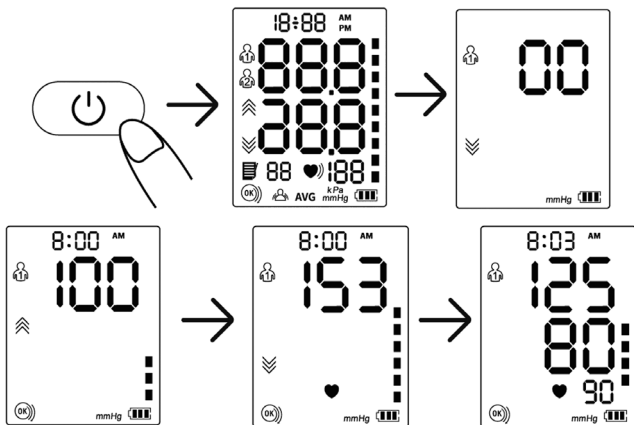
- Asseyez-vous sur une chaise confortable et soutenez votre dos et votre bras.
- Placez vos pieds à plat sur le sol et ne croisez pas les jambes.
- Placez le brassard sur votre bras au niveau du cœur, le bras reposant confortablement sur la table.



(4) Réalisation de la mesure

Commencez la mesure après avoir mis le brassard :

Appuyez sur le bouton «  » et le brassard commencera à se gonfler. Ne vous inquiétez pas et ne parlez pas pendant la mesure.



Note : Si vous vous sentez mal à l'aise pendant la mesure, appuyez immédiatement sur le bouton «  » pour arrêter la mesure.

Lorsque la pression atmosphérique a atteint une certaine valeur, la valeur affichée à l'écran diminue lentement et à une certaine vitesse et le symbole du rythme cardiaque clignote. Lorsque la mesure est terminée, la pression systolique, la pression diastolique et le pouls s'affichent à l'écran.

Note : Contactez votre médecin si vous obtenez des résultats inattendus.

(5) Fonction de mémoire

- 1) Chaque mesure est automatiquement enregistrée dans le groupe d'utilisateurs correspondant. L'appareil peut mémoriser jusqu'à 99 séries de mesures par utilisateur. Dès que la mémoire est pleine, les anciennes valeurs sont remplacées par les nouvelles.
- 2) Appuyez une fois sur le bouton «  » lorsque l'appareil est éteint et l'appareil affiche la valeur moyenne des mesures de la tension artérielle des 2 ou 3 dernières

fois. Appuyez à nouveau sur le bouton «  » et la dernière valeur mesurée s'affiche. Appuyez à nouveau sur le bouton «  » et les mesures restantes s'affichent l'une après l'autre.

(6) Effacer la mémoire

En mode arrêt, appuyez sur le bouton «  » pour sélectionner le groupe d'utilisateurs dont les relevés doivent être effacés. Appuyez sur le bouton «  » pour éteindre l'appareil et appuyez une fois sur le bouton «  » pour activer l'écran. Appuyez ensuite sur le bouton «  » pendant environ 3 secondes pour effacer les mémoires de l'utilisateur sélectionné et le symbole « NON » apparaît à l'écran.

(7) « Détection » Brassard porté

L'icône «  » s'affiche toujours à l'écran lorsque le brassard est correctement mis en place. Si le brassard est trop lâche, le symbole «  » clignote en permanence pour vous le rappeler. Lorsque le symbole «  » clignote, appuyez sur le bouton «  » pour arrêter la mesure.

F

(8) Affichage « Ne pas bouger »

Le symbole «  » clignote si vous bougez ou secouez votre bras pendant la mesure, ce qui peut entraîner des résultats incorrects. Corrigez votre posture et recommencez la mesure.

10. Contre-indications, précautions, Avertissements et instructions immédiates

- Pas de maintenance ou d'entretien pendant l'utilisation.
- L'entretien doit être effectué conformément aux recommandations du fabricant.
- Les dispositifs de communication RF portables (y compris les périphériques tels que les câbles d'antenne et les antennes externes) doivent être éloignés d'au moins 30 cm de l'appareil et de ses pièces afin d'éviter toute interférence avec le moniteur.
- Si la température ambiante est inférieure à 5 °C, déplacez l'appareil dans un endroit où la température ambiante est comprise entre 5 °C et 40 °C pendant au moins une heure ; si la température ambiante est supérieure à 40 °C, déplacez l'appareil dans un endroit où la température ambiante est comprise entre 5 °C et 40 °C pendant au moins deux heures.
- N'utilisez PAS ce moniteur pour des nourrissons, des enfants en bas âge, des enfants ou des personnes qui ne peuvent pas s'exprimer.
- NE PRENEZ PAS de médicaments en vous basant sur les relevés de l'appareil. Consultez votre médecin pour obtenir des informations spécifiques sur votre ten-

sion artérielle. Le patient ne doit pas s'auto-diagnostiquer ou s'auto-médicamenter sur la base des résultats obtenus. Veuillez suivre les instructions de votre médecin ou de votre prestataire de soins de santé.

- N'utilisez PAS l'appareil sur un bras blessé ou sous traitement médical.
- N'UTILISEZ PAS l'appareil si vous êtes sous perfusion intraveineuse ou si vous recevez une transfusion sanguine.
- N'UTILISEZ PAS ce moniteur dans des zones où se trouvent des équipements chirurgicaux à radiofréquences (RF), des scanners d'imagerie par résonance magnétique (IRM) ou des scanners de tomographie par ordinateur (CT). Cela peut entraîner une mauvaise utilisation du moniteur et / ou des mesures inexactes.
- Consultez votre médecin avant d'utiliser ce moniteur si vous souffrez d'arythmies fréquentes telles que des battements auriculaires ou ventriculaires prématurés ou une fibrillation auriculaire, d'une sclérose artérielle, d'une mauvaise perfusion, de diabète, de grossesse, de pré-éclampsie ou d'une maladie rénale.
- Ne posez JAMAIS de diagnostic et ne vous traitez pas vous-même sur la base des résultats obtenus. Consultez toujours votre médecin.
- Pour éviter tout risque de strangulation, veuillez tenir le tube d'air et le câble de charge Type-C hors de portée des nourrissons, des enfants en bas âge et des enfants.
- Arrêtez d'utiliser ce moniteur et contactez votre médecin si vous ressentez une irritation ou une gêne cutanée.
- Consultez votre médecin avant d'utiliser ce tensiomètre si vous avez subi une mastectomie.
- Consultez votre médecin avant d'utiliser ce tensiomètre si vous avez de graves problèmes de circulation sanguine ou des troubles sanguins, car le gonflage du brassard peut provoquer des ecchymoses.
- N'utilisez PAS cet appareil à d'autres fins que la mesure de la tension artérielle et du pouls.
- NE PAS démonter ou tenter de réparer l'appareil ou tout autre composant. Cela pourrait entraîner des lectures inexactes.
- N'utilisez PAS l'appareil dans un endroit humide ou dans un endroit où il y a un risque d'éclaboussures d'eau sur l'appareil. Cela pourrait endommager le moniteur.
- N'utilisez PAS le moniteur dans un véhicule en mouvement, tel qu'une voiture.
- Ne faites pas tomber le moniteur et ne le soumettez pas à des chocs ou à des vibrations importantes.

- N'utilisez PAS ce moniteur dans des endroits où l'humidité et la température sont élevées ou basses.
- N'utilisez PAS cet appareil à proximité d'équipements chirurgicaux à radiofréquences actives ou dans une salle protégée contre les radiofréquences d'un système ME pour l'imagerie par résonance magnétique, où de fortes interférences électromagnétiques peuvent se produire.
- N'utilisez pas cet appareil à côté ou au-dessus d'autres équipements afin d'éviter tout dysfonctionnement. Si une telle utilisation est nécessaire, tous les accessoires concernés doivent être vérifiés pour une utilisation normale.
- L'utilisation d'accessoires et de transducteurs non spécifiés ou fournis par le fabricant est interdite. Le non-respect de cette instruction peut entraîner une augmentation des émissions électromagnétiques ou une réduction de l'immunité électromagnétique de l'appareil.

F

11. Questions et réponses générales sur la tension artérielle

Q1: Pourquoi la valeur de la tension artérielle mesurée à domicile est-elle inférieure à celle mesurée à l'hôpital ?

- La différence de pression artérielle entre les mesures effectuées à domicile et à l'hôpital est d'environ 20 mmHg–30 mmHg (2,7 kPa–4,0 kPa). Cela s'explique par le fait que les gens sont plus détendus à la maison qu'à l'hôpital.
- Lorsque l'appareil est placé sur le cœur, la pression artérielle a tendance à être beaucoup plus basse qu'elle ne l'est en réalité. Veillez à ce que l'appareil soit placé exactement au niveau du cœur.

Q2: Pourquoi la tension artérielle mesurée à la maison est-elle plus élevée que celle mesurée à l'hôpital ?

- Le médicament antihypertenseur a peut-être perdu son effet. Veuillez suivre les instructions de votre médecin.
- Le brassard n'a peut-être pas été mis en place correctement. Si le brassard n'est pas mis en place correctement, aucune mesure de la pression artérielle ne sera obtenue et la valeur de la pression artérielle peut être beaucoup plus élevée qu'elle ne l'est. Mettez donc le brassard correctement.
- Le brassard n'est pas assez serré. Si le brassard est trop lâche, la force de pression ne peut pas être transmise à l'artère et la valeur de la pression artérielle est donc beaucoup plus élevée qu'elle ne l'est. Par conséquent, réajustez le brassard et serrez-le plus fermement.

- Le patient n'est pas assis correctement pendant la mesure. Il n'est pas souhaitable de se pencher, de s'incliner, de se pencher et de s'asseoir les jambes croisées pendant la mesure de la pression artérielle, car cela augmente la pression dans la cavité abdominale ou la position du bras est en dessous du cœur. Veuillez prendre les mesures dans une position correcte.

Q3: Quand puis-je obtenir de meilleures mesures ?

- Il est préférable de prendre les mesures le matin, immédiatement après avoir uriné, ou lorsque votre esprit et votre corps sont stables. Nous vous recommandons de toujours prendre les mesures au même moment de la journée.

12. Phénomènes anormaux et manipulation

F

L'un des symboles suivants peut apparaître en cas de mesures anormales. Veuillez utiliser la méthode de mesure recommandée.

Erreur	Cause/Solution
Er U	La pression ne peut pas atteindre 30 mmHg (4 kPa) en 12 secondes.
Er H	Le gonflage atteint 295 mmHg et l'air est automatiquement libéré après 20 ms.
Er 1	Le pouls n'est pas détecté correctement.
Er 2	Trop d'interférences (mouvement, conversation ou interférence magnétique pendant une mesure).
Er 3	Le résultat de la mesure est anormal.
Er 23	La valeur SYS est inférieure à 57 mmHg.
Er 24	La valeur SYS est supérieure à 255 mmHg.
Er 25	La valeur DIA est inférieure à 25 mmHg.
Er 26	La valeur DIA est supérieure à 195 mmHg.

*Dépannage

Anomalie	Erreur possible	Solution
Pas de mise en marche possible	La puissance est insuffisante	Remplacer les piles ou insérer le câble de charge de type C pour l'alimentation électrique
	Les pôles plus et moins de la batterie sont insérés dans le mauvais sens	Insérer correctement les piles
Pas d'application de pression	Le bouchon du tuyau d'air n'est pas fermement inséré	Insérer fermement la fiche du tuyau d'air dans la prise
	Le tuyau d'air est cassé ou fuit	Veuillez contacter le revendeur pour obtenir un nouveau brassard
Mesure impossible en raison d'une erreur d'affichage	Le bras a été déplacé	Gardez votre bras et votre corps immobiles
	Vous parlez pendant la mesure	Restez silencieux pendant la mesure de la pression artérielle
Fuite d'air au niveau du brassard	Le brassard est trop lâche	Veuillez serrer le brassard
	Le coussin d'air du brassard est déchiré	Contactez votre revendeur pour remplacer le brassard par un nouveau
 Si la pression artérielle ne peut toujours pas être mesurée après avoir tenté de résoudre le problème, veuillez contacter votre revendeur. N'essayez PAS de démonter l'appareil vous-même.		

F

13. Nettoyage et désinfection

(1) Nettoyage

L'appareil peut être nettoyé à l'aide d'un chiffon doux et propre imbibé d'une petite quantité de détergent neutre ou d'eau.



N'utilisez pas de produits de nettoyage corrosifs et veillez à ce qu'aucune partie du moniteur ne soit immergée dans un liquide.

(2) Désinfection

Désinfectant recommandé

75 % d'alcool de qualité médicale

Marche à suivre :

- 1) Essuyez délicatement l'appareil avec un chiffon doux et propre humidifié avec une petite quantité du désinfectant ci-dessus et séchez immédiatement avec un chiffon doux, propre et sec.
- 2) Le boîtier de l'appareil peut également être nettoyé à l'aide d'un chiffon doux et propre imbibé d'une petite quantité d'alcool médical à 75 % pour la désinfection.



Ne pas désinfecter avec des méthodes telles que la vapeur à haute température ou les rayons ultraviolets. Ces méthodes pourraient endommager l'appareil et réduire sa durée de vie.

F

Il est recommandé de désinfecter le moniteur avant et après chaque utilisation. Chaque désinfection doit être effectuée en moins d'une minute. Le nombre de désinfections répétées ne doit pas dépasser 2 fois.

(3) Élimination

Éliminez le moniteur, les autres composants et les accessoires en option conformément aux réglementations locales en vigueur. Une mise au rebut inappropriée peut entraîner une pollution de l'environnement.

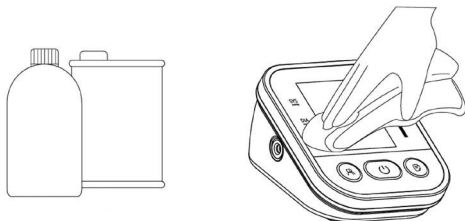


Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Note

- Ne pliez pas ou n'entortillez pas trop le tuyau d'air.
- Ne stockez pas le moniteur ou ses composants :
 - si le moniteur ou ses pièces sont mouillés.
 - dans des endroits soumis à des températures extrêmes, à l'humidité, à la lumière directe du soleil, à la poussière ou à des gaz corrosifs.
 - dans des lieux présentant un risque élevé de vibrations ou de chocs.

14. Entretien et maintenance



- Pour prolonger la durée de vie de l'appareil, veillez à ce que sa surface soit toujours propre et bien rangée.
- Si l'appareil est sale, essuyez-le avec un chiffon doux et sec. Si la saleté ne s'enlève pas facilement, essuyez-le avec un chiffon doux imbibé d'eau ou d'un détergent neutre, puis séchez-le avec un chiffon sec.
- L'utilisation de l'appareil ne nécessite aucune maintenance ou entretien.



Ne laissez pas l'eau ou d'autres liquides pénétrer dans l'appareil.

F

15. Spécifications

Nom du produit	Tensiomètre pour le bras	
Modèle	AOJ-30E (PC-BMG 3121)	
Affichage	Écran LCD	
Méthode de mesure	Mesure oscillométrique	
Partie de la mesure	Bras supérieur	
Plage de mesure	Valeur de la pression artérielle	SYS: 57–255 mmHg (7,6–33,4 kPa); DIA: 25–195 mmHg (3,33–26 kPa);
	Fréquence du pouls	40–199 bpm

Précision	Valeur de la pression artérielle	±3 mmHg (±0,4 kPa)	
	Fréquence du pouls	±5 %	
Batterie faible	4,2 V±0,1 V : batterie faible; <4,0 V±0,1 V : l'appareil est éteint		
Arrêt automatique	1 minute sans utilisation		
Source d'alimentation	4xAAA d.c. 6 V ou d.c. 5 V câble type C		
Pièce utilisée	Type BF		
Mode d'utilisation	Utilisation continue		
Classification IP	IP21		
Poids	Environ 220 g (sans les piles)		
Dimensions de l'écran	118 mm (1) x 98 mm (B) x 62,5 mm (H) (4,65 in. x 3,86 in. x 2,46 in.)		
Taille de l'écran	44,5 mm (1) x 58,5 mm (B) 2,9 in.		
Taille du brassard	22–42 cm (8,66–16,53 in.)		
Durée de vie	5 ans		
Protection contre les chocs électriques	Alimentation électrique interne		
Utilisation Environnement	Conditions de température	5 °C–40 °C	S'il est stocké ou utilisé en dehors de la plage de température et d'humidité spécifiée, il ne pourra pas être utilisé correctement.
	Humidité	15 %–95 % RH	
	Conditions atmosphériques	70 kPa–106 kPa	
Environnement de transport et de stockage	Évitez les impacts violents, les chocs directs, l'exposition ou la pluie pendant le transport. Le tensiomètre emballé doit être stocké à l'intérieur à une température de -20 °C–55 °C et à une humidité relative de 10 %–93 % : 70 kPa–106 kPa. Sans gaz corrosifs et avec une bonne ventilation.		

16. Annexe 1 Informations sur la CEM

Guide et déclaration du fabricant—Émission électromagnétique		
Le tensiomètre brachial est destiné à être utilisé dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. Le client ou l'utilisateur du tensiomètre brachial doit s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement.		
Émissions	Conformité	Environnement électromagnétique—Orientations
Émissions RF CISPR 11	Groupe 1	Le tensiomètre n'utilise l'énergie RF que pour ses fonctions internes. Par conséquent, ses émissions de radiofréquences sont très faibles et peu susceptibles de provoquer des interférences avec les appareils électroniques situés à proximité.
Émissions RF CISPR 11	Classe B	Le tensiomètre peut être utilisé dans tous les établissements, y compris les établissements domestiques et ceux qui sont directement connectés au réseau public d'alimentation électrique à basse tension qui alimente les bâtiments utilisés à des fins domestiques.
Émissions d'harmoniques IEC 61000-3-2	Non applicable	
Fluctuations de tension / émissions de scintillement IEC 61000-3-3	Non applicable	

F

Guide du fabricant et déclaration–Immunité électromagnétique

Le tensiomètre brachial est destiné à être utilisé dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. Le client ou l'utilisateur du tensiomètre brachial doit s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement.

F

Test d'immunité	Test IEC 60601	Niveau de conformité
Décharge électrostatique (ESD) IEC 61000-4-2	Contact ± 8 kV ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV air	Contact ± 8 kV ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV air
Décharge électrostatique (ESD) IEC 61000-4-2	Contact ± 8 kV ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV air	Contact ± 8 kV ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV air
Transitoires/bouffes électriques rapides IEC 61000-4-4	Non applicable	Non applicable
Surtension IEC 61000-4-5	Non applicable	Non applicable
Creux de tension, interruptions brèves et fluctuations de tension sur les lignes d'entrée de l'alimentation électrique IEC 61000-4-11	Non applicable	Non applicable
Fréquence du réseau Champ magnétique IEC 61000-4-8	30A/m, 50/60Hz	30A/m, 50/60Hz
HF câblée IEC 61000-4-6	Non applicable	Non applicable
HF rayonnée IEC 61000-4-3	10V/m 80 MHz–2,7 GHz 80 % AM à 1 kHz	10V/m 80 MHz–2,7 GHz 80 % AM à 1 kHz
NOTE : UT est la tension secteur avant l'application du niveau le plus bas.		

Guide et déclaration du fabricant – Immunité électromagnétique

Le tensiomètre brachial est destiné à être utilisé dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. Le client ou l'utilisateur du tensiomètre brachial doit s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement.

Rayonné RF0-4-3 (Spécifications d'essai pour les boîtiers ou l'immunité aux équipements de communication sans fil)	Fréquence d'essai	Bande (MHz)	Service	Modulation	Puissance max. (W)	Distance (m)	IEC 60601-1-2 Niveau d'essai (V/m)	Niveau de conformité (V/m)
	385	380–390	TETRA 400	Modulation d'impulsion 18 Hz	1,8	0,3	27	27
	450	430–470	GMRS 460, FRS 460	+5 kHz 2 a/bwking 1 kHz sinusoid	2	0,3	28	28
	710							
	745	704–787	LTE bande 13, 17	Modulation d'impulsion 217 Hz	0,2	0,3	9	9
	780							
	810		GSM 800/900					
	870	800–960	TETRA 800, DEN 820, CDMA 850, LTE bande 5	Modulation d'impulsion 18 Hz	2	0,3	28	28
	930							
	1720	1700– 1990	GSM 1800; CDMA 1900; DECT; LTE bandes 1, 3, 4, 25; UMTS	Modulation d'impulsion 217 Hz	2	0,3	28	28
	1845							
	1970							
	2450	2400– 2570	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID 2450, LTE bande 7	Modulation d'impulsion 217 Hz	2	0,3	28	28
	5240							
	5500	5100– 5800	WLAN 802.11 a/n	Modulation d'impulsion 217 Hz	0,2	0,3	9	9
	5785							

Guide et déclaration du fabricant–Immunité électromagnétique

HF rayonnées IEC 61000-4-39 (Spécifications d'essai pour les boîtiers ou l'immunité aux champs magnétiques proches)	Fréquence d'essai	Modulation	IC 60601-1-2	Niveau de conformité (A/m)
	30 kHz	CW	8	8
	134,2 kHz	Modulation d'impulsion 2,1 kHz	65	65
	13,56 kHz	Modulation d'impulsion 50 kHz	7,5	7,5

F

Note :

- L'adaptateur secteur optionnel doit répondre aux exigences de la norme IEC 60601-1.
- N'utilisez que l'adaptateur secteur exclusif spécifié par les revendeurs agréés. D'autres adaptateurs peuvent varier en termes de tension de sortie et de polarité et présenter un risque pour votre vie et endommager l'appareil.

Si vous avez des questions, veuillez contacter :

Représentant pour l'Europe :

EC REP Share Info GmbH

Adresse : Heerdter Lohweg 83, 40549 Düsseldorf, ALLEMAGNE

Tel. : 0049 179 5666 508

E-Mail : EU-Rep@share-info.com

Importeur :

CTC

Clatronic International GmbH

Industriering Ost 40

47906 Kempen / Allemagne

Fabricant :



Shenzhen AOJ Medical Technology Co., Ltd.

Room 301&4F, Block A, Building A, Jingfa Intelligent Manufacturing Park,
Xiaweyuan, Gushu Community, Xixiang Street, Bao'an District, 518126 Shenzhen,
CHINA

Courriel : info@aojmedical.com

Site web : <https://www.aojmedical.com>

Téléphone : 86-755-2778 6026

Version du manuel : A0

Version du logiciel : V1.0

Date de mise à jour : 2022-09 AOJ-WI-30E-0007

F

Índice

1. Desembalaje y comprobación.....	92
2. Contenido del paquete y descripción general de los controles	93
3. Precauciones de seguridad.....	93
4. Composición del producto.....	95
5. Uso previsto /instrucciones de uso	95
6. Contraindicaciones.....	95
7. Preparación	95
8. Ajuste de la función	96
9. Cómo medir correctamente.....	97
10. Contraindicaciones, precauciones, Advertencias e instrucciones inmediatas.....	101
11. Preguntas y respuestas generales sobre la tensión arterial	103
12. Fenómenos anormales y manipulación	104
13. Limpieza y desinfección	106
14. Mantenimiento y revisión.....	107
15. Especificaciones.....	107
16. Anexo 1 Información CEM	109

E

Gracias por elegir el esfigmomanómetro de brazo. El aparato funciona con el método oscilométrico de medición de la tensión arterial. Esto significa que el aparato detecta el movimiento de la sangre en la arteria braquial y lo convierte en una lectura digital.

El aparato se puede utilizar en el mantenimiento en casa, y el paciente es un operador designado, y todas las funciones se pueden utilizar con seguridad.

1. Desembalaje y comprobación



Lea toda la información contenida en el manual de instrucciones y el resto de documentos del embalaje antes de poner en funcionamiento el aparato.

Antes de la puesta en funcionamiento, abra el embalaje con cuidado y compruebe que todas las piezas están presentes de acuerdo con el siguiente contenido del paquete y que ninguna pieza se ha dañado durante el transporte.

2. Contenido del paquete y descripción general de los controles

Número	Descripción	Cantidad
1	Tensiómetro	1
2	Manguito de 22–42 cm (8,66–16,53 pulgadas)	1
3	Manual de instrucciones	1

① Aparato

- 1 Pantalla
- 2 Puerto USB C
- 3 Botón de memoria
- 4 Botón de encendido/apagado
- 5 Botón de selección de usuario (botón de ajuste)
- 6 Salida de aire

② Pantalla

- 1 Fecha/hora
- 2 Clasificación de la tensión arterial
- 3 Valor de la frecuencia del pulso
- 4 Icono de batería
- 5 Indicador de medición de la presión
- 6 Símbolo de latido irregular
- 7 Símbolo de presión arterial media
- 8 Símbolo de latido
- 9 Detección de quietud
- 10 Número de memoria
- 11 Detección de manguito
- 12 Símbolo de memoria
- 13 Símbolo de salida de aire
- 14 Símbolo de entrada de aire
- 15 Símbolo de usuario

E

3. Precauciones de seguridad

El conocimiento de los signos y símbolos de advertencia es esencial para el uso seguro y correcto de este aparato. Consulte los siguientes signos y símbolos que puede encontrar en este manual de instrucciones o en la etiqueta:

Leyenda, signos y significado	
	Información sobre el documento de AVISO, véase el apéndice
	Clasificación del equipo: Tipo BF Pieza aplicada
	Observar la normativa local para la eliminación
	Observar las instrucciones de uso
	Mantener seco
	Solicitar baja tensión
	Mantener alejado de la luz solar
	Verticalmente hacia arriba
IP21	El aparato está protegido contra salpicaduras de agua. Las salpicaduras de agua contra la carcasa desde cualquier dirección no deberían tener efectos nocivos.
RoHS	Marca RoHS
CE	Marca CE
	Fabricante
	Fecha de fabricación
SN	Número de serie
LOT	Número de lote
EC REP	Representante autorizado de la UE

4. Composición del producto

Este producto se compone de la parte principal y el manguito.

5. Uso previsto/instrucciones de uso

El tensiómetro braquial está destinado a la medición de la presión sistólica y diastólica y de la frecuencia del pulso en sujetos adultos mediante técnica oscilométrica no invasiva en centros médicos o en el domicilio.

6. Contraindicaciones

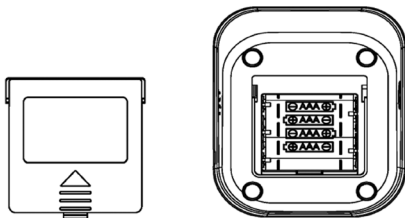
No existen contraindicaciones conocidas.

7. Preparación

(1) Colocación de la pila

- 1) Abra la tapa del compartimento de la pila como se muestra en la ilustración.
- 2) Inserte 4 pilas AAA en el compartimento de las pilas, prestando atención a las marcas de los electrodos de las pilas. Instale las pilas como se indica en la ilustración de la derecha debajo de este juego.

E



(2) Sustitución de las pilas



Retire las pilas si no va a utilizar el aparato durante un periodo de tiempo prolongado (más de 3 meses).

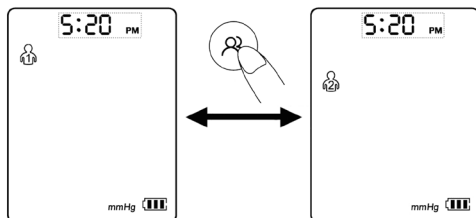
(3) Conector de tipo C para la alimentación (el cable no se incluye en el contenido del paquete)

Además de las pilas, también se puede suministrar energía conectándolo a una fuente de alimentación externa de 5 V CC mediante un conector de tipo C.

8. Ajuste de la función

(1) Modo usuario

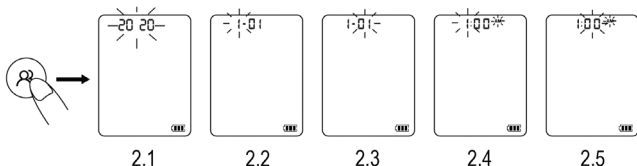
Con el aparato apagado, pulse el botón “” para acceder a la interfaz de selección de grupos de usuarios. A continuación, pulse de nuevo el botón “” para cambiar y seleccionar los grupos de usuarios



E

(2) Ajuste de la fecha y la hora

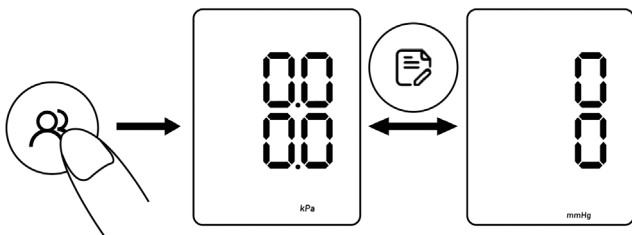
Con el aparato apagado, pulse el botón “” durante aprox. 3 segundos para acceder al ajuste de la fecha; el año parpadea (2.1). Pulse el botón “” para ajustar el año y pulse el botón “” para confirmar la selección. Una vez ajustado el año, se activa automáticamente el ajuste del mes (2.2). Pulse el botón “” para ajustar el mes y pulse el botón “” para confirmar la selección. Siga los mismos pasos para ajustar la fecha (2.3)/la hora (2.4)/los minutos (2.5).



(3) Ajuste de la unidad de visualización

Existen dos unidades para la visualización de la tensión arterial, mmHg y kPa. La unidad por defecto es mmHg.

Con el aparato apagado, pulse el botón "⏻" durante unos 5 segundos para acceder a la selección de unidades. Pulse el botón "📄" para alternar entre mmHg y kPa y, a continuación, pulse el botón "👤" para confirmar la selección.



E

9. Cómo medir correctamente

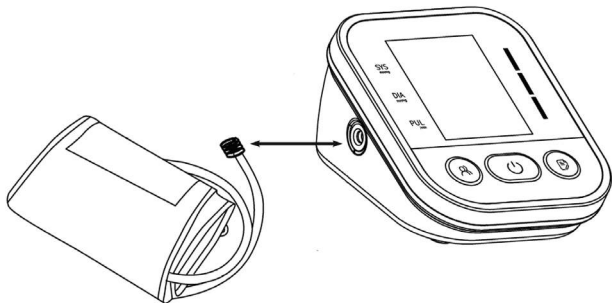
(1) Preparación antes de la medición

- Quítese la ropa del brazo.
- Mida siempre en el mismo brazo (normalmente el izquierdo).
- Permanezca tranquilo y en silencio durante la medición.
- Relájese todo lo posible y no hable durante la medición.
- Mídase la tensión aproximadamente a la misma hora todos los días.
- No se tome la tensión inmediatamente después de un esfuerzo físico o un baño. Descanse entre 20 y 30 minutos antes de la medición.
- Las mediciones realizadas en las condiciones que se indican a continuación pueden afectar a los resultados:

Una hora después de comer; después de beber vino, café o té; después de hacer ejercicio; después de hablar; en un estado de ánimo nervioso o agitado; inclinado hacia delante; en movimiento; si la temperatura ambiente cambia drásticamente durante la medición; en un vehículo en movimiento; durante mediciones repetidas y continuas.

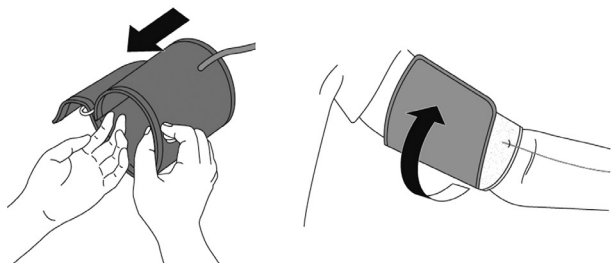
(2) Colocación del brazalete

- 1) Conecte el brazalete al monitor introduciendo firmemente la clavija de aire en la toma de aire.



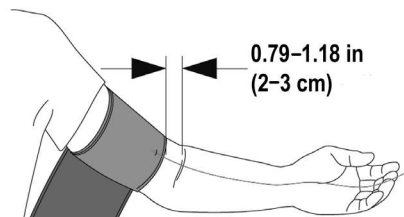
E

- 2) Haga pasar la mano por el bucle del manguito. Tire del manguito hasta que llegue a la parte superior izquierda de su brazo.



Nota

- El borde inferior del manguito debe quedar entre 2 y 3 cm por encima de la parte interior del codo. El tubo de aire se encuentra en la parte interior del brazo y está alineado con el dedo corazón.



- 3) Asegúrate de que el tubo de aire está en la parte interior del brazo y envuelve el manguito firmemente para que no pueda moverse alrededor del brazo.
- 4) Cuando realice una medición en el brazo, el tubo de aire debe pasar por el lateral del codo y la parte inferior del brazo. Asegúrese de no apoyar el brazo en el tubo de aire.

Nota: La medición repetida provoca congestión sanguínea en el brazo, lo que afecta al resultado de la medición. Mejora: Levante la mano izquierda y manténgala en un puño varias veces o quítese el manguito y descansa durante al menos 2-3 minutos antes de la medición.

E

(3) Sentarse correctamente

Para la medición, debe sentarse relajado y cómodo en una habitación con una temperatura agradable. Coloque el brazo sobre la mesa.

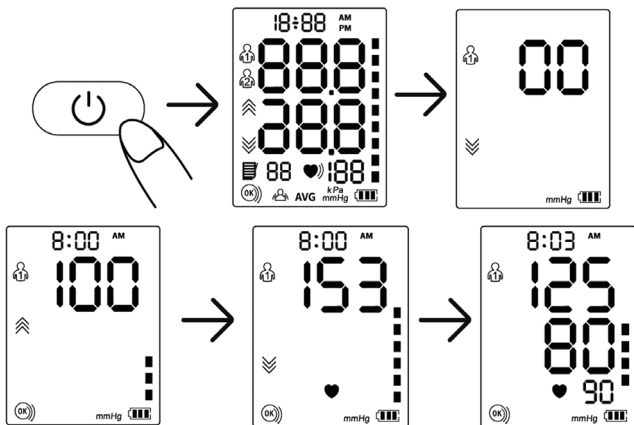
- Siéntese en una silla cómoda y apoye la espalda y el brazo.
- Apoye los pies en el suelo y no cruce las piernas.
- Colóquese el brazaletes en el brazo a la altura del corazón, con el brazo apoyado cómodamente sobre la mesa.



(4) Realización de la medición

Inicie la medición después de haberse puesto el brazalete:

Pulse el botón “” y el manguito comenzará a inflarse. No se preocupe y no hable durante la medición.



Nota: Si se siente incómodo durante la medición, pulse inmediatamente el botón “” para detener la medición.

Cuando la presión atmosférica se ha llenado hasta un cierto valor, el valor en la pantalla desciende lentamente y con cierta velocidad y el símbolo del latido del corazón parpadea. Una vez finalizada la medición, se visualizan en la pantalla la presión sistólica, la presión diastólica y el pulso.

Nota: Póngase en contacto con su médico si obtiene lecturas inesperadas.

(5) Función de memoria

- 1) Cada lectura se almacena automáticamente en el grupo de usuarios correspondiente. El aparato puede almacenar hasta 99 series de mediciones por usuario. En cuanto se llena la memoria, los valores antiguos se sustituyen por los nuevos.
- 2) Pulse el botón “” una vez cuando el aparato esté apagado y el aparato mostrará el valor medio de las mediciones de tensión arterial de las 2 ó 3 últimas

veces. Pulse de nuevo el botón  y se mostrará el último valor medido. Pulse de nuevo el botón  y se mostrarán las lecturas restantes una tras otra.

(6) Borrar la memoria

En modo apagado, pulse el botón  para seleccionar el grupo de usuarios cuyas lecturas desea borrar. Pulse el botón  para apagar el aparato y pulse una vez el botón  para activar la pantalla. A continuación, mantenga pulsado el botón  durante unos 3 segundos para borrar las memorias del usuario seleccionado y aparecerá el símbolo "NO" en la pantalla.

(7) "Detección de" manguito colocado

El icono  aparece siempre en la pantalla cuando el manguito está correctamente colocado. Si el manguito está demasiado flojo, el símbolo  parpadeará siempre para recordárselo. Cuando parpadee el símbolo , pulse el botón  para detener la medición.

(8) "Indicación" Mantener quieto

El símbolo  parpadea si mueve o agita el brazo durante la medición, lo que puede provocar resultados de medición incorrectos. Por favor, corrija su postura y vuelva a medir.

E

10. Contraindicaciones, precauciones, Advertencias e instrucciones inmediatas

- Sin mantenimiento ni revisión durante el uso.
- El mantenimiento debe realizarse según las recomendaciones del fabricante.
- Los dispositivos portátiles de comunicación por radiofrecuencia (incluidos los periféricos como cables de antena y antenas externas) deben estar a una distancia mínima de 30 cm del aparato y sus piezas para evitar interferencias con el monitor.
- Si la temperatura ambiente es inferior a 5 °C, traslade el aparato a un lugar donde la temperatura ambiente esté entre 5 °C y 40 °C durante al menos 1 hora; si la temperatura ambiente es superior a 40 °C, traslade el aparato a un lugar donde la temperatura ambiente esté entre 5 °C y 40 °C durante al menos 2 horas.
- NO utilice este monitor con bebés, niños pequeños, niños o personas que no puedan expresarse por sí mismas.
- NO tome medicamentos basándose en las lecturas del aparato. Consulte a su médico para obtener información específica sobre su tensión arterial. El paciente

no debe autodiagnosticarse ni automedicarse basándose en la lectura. Siga las instrucciones de su médico o profesional sanitario.

- NO utilice el aparato en un brazo lesionado o bajo tratamiento médico.
- NO utilice el aparato si está recibiendo un goteo intravenoso o una transfusión de sangre.
- NO utilice este monitor en zonas donde haya equipos quirúrgicos de radiofrecuencia (RF), escáneres de resonancia magnética (RM) o escáneres de tomografía computerizada (TC). Esto puede hacer que el monitor funcione incorrectamente y/o proporcione lecturas inexactas.
- Consulte a su médico antes de utilizar este monitor si padece arritmias frecuentes como latidos auriculares o ventriculares prematuros o fibrilación auricular, esclerosis arterial, mala perfusión, diabetes, embarazo, preeclampsia o enfermedad renal.
- NUNCA se diagnostique o trate a sí mismo basándose en las lecturas. Consulte SIEMPRE a su médico.
- Para evitar estrangulamientos, mantén el tubo de aire y el cable de carga Tipo-C alejados de bebés, niños pequeños y niños.
- Deje de utilizar este monitor y póngase en contacto con su médico si experimenta irritación o molestias en la piel.
- Consulte a su médico antes de utilizar este monitor si se ha sometido a una mastectomía.
- Consulte a su médico antes de utilizar este monitor si tiene problemas graves de flujo sanguíneo o trastornos sanguíneos, ya que el inflado del manguito puede causar hematomas.
- NO utilice este aparato para otros fines que no sean la medición de la tensión arterial y la frecuencia del pulso.
- NO desmonte ni intente reparar el aparato ni ningún otro componente. Esto podría causar lecturas inexactas.
- NO utilice el aparato en lugares húmedos o con riesgo de salpicaduras de agua. Esto podría dañar el monitor.
- NO utilice el monitor en un vehículo en movimiento, como un coche.
- NO deje caer el monitor ni lo someta a golpes o vibraciones fuertes.
- NO utilice este monitor en lugares con alta/baja humedad y temperatura.
- NO utilice este aparato cerca de equipos quirúrgicos de radiofrecuencia activos o en una sala blindada de radiofrecuencia de un sistema ME para imágenes por resonancia magnética, donde pueden producirse fuertes interferencias EM.

- No utilice este aparato cerca o encima de otros equipos para evitar un funcionamiento incorrecto. Si tal uso es necesario, debe comprobarse el funcionamiento normal de todos los accesorios implicados.
- Se prohíbe el uso de accesorios y transductores no especificados o suministrados por el fabricante. El incumplimiento de estas instrucciones puede provocar un aumento de las emisiones electromagnéticas o una reducción de la inmunidad electromagnética del aparato.

11. Preguntas y respuestas generales sobre la tensión arterial

P1: ¿Por qué el valor de la tensión arterial medido en casa es inferior al medido en el hospital?

- La diferencia de tensión arterial entre las mediciones realizadas en casa y en el hospital es de unos 20 mmHg–30 mmHg (2,7 kPa–4,0 kPa). Esto se debe a que las personas están más relajadas en casa que en el hospital.
- Cuando el aparato se coloca sobre el corazón, la tensión arterial tiende a ser mucho más baja de lo que es en realidad. Asegúrese de que el aparato está colocado exactamente a la altura del corazón.

E

P2: ¿Por qué la lectura de la tensión arterial en casa es más alta que la lectura en el hospital?

- Es posible que la medicación antihipertensiva haya perdido su efecto. Siga las instrucciones de su médico.
- Puede que el manguito no esté colocado correctamente. Si el manguito no está colocado correctamente, no se obtendrá ninguna lectura de la presión arterial y la lectura de la presión arterial puede ser mucho más alta de lo que es. Por lo tanto, coloque el manguito correctamente.
- El manguito no está colocado lo suficientemente apretado. Si el manguito está demasiado flojo, la fuerza de presión no puede transmitirse a la arteria, por lo que el valor de la tensión arterial es mucho más alto de lo que es. Por lo tanto, reajuste el manguito y apriételo más firmemente.
- El paciente no está sentado correctamente durante la medición. No es conveniente agacharse, inclinarse, doblarse ni sentarse con las piernas cruzadas durante la medición de la tensión arterial, ya que esto aumenta la presión en la cavidad abdominal o la posición del brazo está por debajo del corazón. Por favor, realice las mediciones en la postura correcta.

F3: ¿Cuándo puedo obtener mejores lecturas?

- Las mediciones se realizan mejor por la mañana, inmediatamente después de orinar o cuando su mente y su cuerpo están estables. Le recomendamos que realice las mediciones siempre a la misma hora del día.

12. Fenómenos anormales y manipulación

En caso de mediciones anormales, puede aparecer uno de los siguientes símbolos. Utilice el método de medición recomendado.

Error	Causa/Solución
Er U	La presión no puede alcanzar los 30 mmHg (4 kPa) en 12 segundos.
Er H	El inflado alcanza 295 mmHg y el aire sale automáticamente después de 20 ms.
Er 1	La frecuencia del pulso no se detecta correctamente.
Er 2	Demasiadas interferencias (movimiento, conversación o interferencias magnéticas durante una medición).
Er 3	El resultado de la medición es anormal.
Er 23	El valor del SYS es inferior a 57 mmHg.
Er 24	El valor SYS es superior a 255 mmHg.
Er 25	El valor DIA es inferior a 25 mmHg.
Er 26	El valor DIA es superior a 195 mmHg.

* Solución de problemas

Anomalia	Posible error	Solución
Sin posibilidad de conexión	La potencia es insuficiente	Cambie las pilas o inserte el cable de carga Type-C para la alimentación
	Los polos positivo y negativo de la batería están colocados al revés	Inserte las pilas correctamente
No hay aplicación de presión	El tapón de la manguera de aire no está bien insertado	Inserte firmemente el enchufe de la manguera de aire en la toma de corriente
	La manguera de aire está rota o tiene fugas	Póngase en contacto con el distribuidor para obtener un manguito nuevo
No es posible la medición debido a un error en la pantalla	El brazo se ha movido	Mantenga el brazo y el cuerpo quietos
	Usted habla durante la medición	No haga ruido mientras mide la tensión arterial
Fuga de aire en el manguito	El manguito está demasiado flojo	Apriete el manguito
	El airbag del manguito está rasgado	Póngase en contacto con su distribuidor para sustituir el manguito por uno nuevo
 Si la presión sanguínea sigue sin poder medirse después de los intentos anteriores para solucionar el problema, póngase en contacto con su distribuidor. NO intente desmontar el aparato usted mismo.		

E

13. Limpieza y desinfección

(1) Limpieza

El aparato puede limpiarse con un paño suave y limpio humedecido con una pequeña cantidad de detergente neutro o agua.



No utilice productos de limpieza corrosivos y asegúrese de que ninguna parte del monitor quede sumergida en ningún líquido.

(2) Desinfección

Desinfectante recomendado

Alcohol de grado médico al 75

Pasos a seguir:

- 1) Limpie suavemente el aparato con un paño suave y limpio humedecido con una pequeña cantidad del desinfectante mencionado y séquelo inmediatamente con un paño suave, limpio y seco.
- 2) La carcasa del aparato también puede limpiarse con un paño suave y limpio humedecido con una pequeña cantidad de alcohol de uso médico al 75 % para su desinfección.



No desinfecte con métodos como vapor a alta temperatura o radiación ultravioleta. Podrían dañar el aparato y acortar su vida útil.

Se recomienda desinfectar el monitor antes y después de cada uso. Cada desinfección debe completarse en 1 minuto. El número de desinfecciones repetidas no debe exceder de 2 veces.

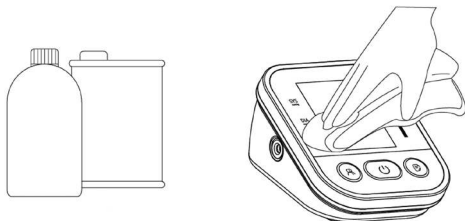
(3) Eliminación

Deseche el monitor, los demás componentes y los accesorios opcionales de acuerdo con la normativa local aplicable. La eliminación inadecuada puede causar contaminación ambiental.

Notas

- No doble ni retuerza demasiado la manguera de aire.
- No guarde el monitor o sus componentes:
 - si el monitor o sus componentes están mojados.
 - en lugares con temperaturas extremas, humedad, luz solar directa, polvo o gases corrosivos.
 - en lugares con alto riesgo de vibraciones o golpes.

14. Mantenimiento y revisión



- Mantenga siempre limpia y ordenada la superficie del aparato para prolongar su vida útil.
- Si el aparato está sucio, límpielo con un paño seco y suave. Si la suciedad no se elimina fácilmente, límpielo con un paño suave empapado en agua o detergente neutro y séquelo con un paño seco.
- Para el manejo del aparato no es necesario ningún tipo de mantenimiento o revisión.

E



No permita que entre agua u otros líquidos en el aparato.

15. Especificaciones

Nombre del producto	Tensiómetro de brazo	
Modelo	AOJ-30E (PC-BMG 3121)	
Indicación	Pantalla LCD	
Método de medición	Medición oscilométrica	
Parte de medición	Brazo	
Rango de medición	Valor de la tensión arterial	SYS: 57–255 mmHg (7,6–33,4 kPa); DIA: 25–195 mmHg (3,33–26 kPa);
	Frecuencia del pulso	40–199 bpm

Precisión	Valor de la tensión arterial	± 3 mmHg ($\pm 0,4$ kPa)	
	Frecuencia del pulso	$\pm 5\%$	
Batería baja	4,2 V $\pm 0,1$ V: batería débil; <4,0 V $\pm 0,1$ V: aparato apagado		
Desconexión automática	1 minuto sin manejo		
Fuente de alimentación	4xAAA c.c. 6 V o c.c. 5 V cable tipo C		
Pieza utilizada	Tipo BF		
Modo de manejo	Manejo continuo		
Clasificación IP	IP21		
Peso	Aprox. 220 g (sin pilas)		
Dimensiones	118 mm (1) x 98 mm (B) x 62,5 mm (H) (4,65 pulg. x 3,86 pulg. x 2,46 pulg.)		
Tamaño de la pantalla	44,5 mm (1) x 58,5 mm (B) 2,9 pulg.		
Tamaño del manguito	22–42 cm (8,66–16,53 pulg.)		
Vida útil	5 años		
Protección contra descargas eléctricas	Fuente de alimentación interna		
Manejo Entorno	Temperatura	5 °C–40 °C	Si se almacena o utiliza fuera del intervalo de temperatura y humedad especificado, no podrá utilizarse correctamente.
	Humedad	15%–95 % RH	
	Condiciones atmosféricas	70 kPa–106 kPa	
Entorno de transporte y almacenamiento	Evite los impactos fuertes, los golpes directos, la exposición o la lluvia durante el transporte. El tensiómetro embalado debe almacenarse en interiores a una temperatura de -20 °C–55 °C y una humedad relativa del 10%–93%: 70 kPa–106 kPa. Sin gases corrosivos y con buena ventilación.		

16. Anexo 1 Información CEM

Orientaciones y declaración del fabricante—Emisión electromagnética		
El tensiómetro braquial está diseñado para utilizarse en el entorno electromagnético especificado a continuación. El cliente o el usuario del tensiómetro braquial debe asegurarse de que se utiliza en dicho entorno.		
Emisiones	Conformidad	Entorno electromagnético—Orientación
Emisiones de RF CISPR 11	Grupo 1	El tensiómetro utiliza energía de radiofrecuencia sólo para sus funciones internas. Por lo tanto, sus emisiones de RF son muy bajas y es improbable que causen interferencias con aparatos electrónicos cercanos.
Emisiones de RF CISPR 11	Clase B	El tensiómetro es apto para su uso en todos los establecimientos, incluidos los domésticos y los conectados directamente a la red pública de suministro eléctrico de baja tensión que abastece a los edificios utilizados con fines domésticos.
Emisiones armónicas IEC 61000-3-2	No aplicable	
Fluctuaciones de tensión/Emisiones de parpadeo IEC 61000-3-3	No aplicable	

E

Guía y declaración del fabricante—Inmunidad electromagnética		
El tensiómetro braquial está diseñado para utilizarse en el entorno electromagnético especificado a continuación. El cliente o el usuario del tensiómetro braquial debe asegurarse de que se utiliza en dicho entorno.		
Prueba de inmunidad	Prueba IEC 60601	Nivel de conformidad
Descarga electrostática (ESD) IEC 61000-4-2	±8 kV contacto ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV ±15 kV aire	±8 kV contacto ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV ±15 kV aire
Descarga electrostática (ESD) IEC 61000-4-2	±8 kV contacto ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV ±15 kV aire	±8 kV contacto ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV ±15 kV aire
Transitorios/ráfagas eléctricas rápidas IEC 61000-4-4	No aplicable	No aplicable
Sobretensión IEC 61000-4-5	No aplicable	No aplicable
Caidas de tensión, interrupciones breves y fluctuaciones de tensión en las líneas de entrada de alimentación IEC 61000-4-11	No aplicable	No aplicable
Frecuencia de red Campo magnético IEC 61000-4-8	30A/m, 50/60Hz	30A/m, 50/60Hz
HF por cable IEC 61000-4-6	No aplicable	No aplicable
HF radiada IEC 61000-4-3	10V/m 80 MHz–2,7 GHz 80 % AM a 1 kHz	10V/m 80 MHz–2,7 GHz 80 % AM a 1 kHz
NOTA: UT es la tensión de red de CA antes de la aplicación del nivel más bajo.		

Orientación y declaración del fabricante–Inmunidad electromagnética

El tensiómetro braquial está diseñado para utilizarse en el entorno electromagnético especificado a continuación. El cliente o el usuario del tensiómetro braquial debe asegurarse de que se utiliza en dicho entorno.

Radiación RF0-4.3 (Especificaciones de ensayo para envoltorios o inmunidad a aparatos de equipos de comunicaciones inalámbricas)	Frecuencia de prueba		Banda (MHz)	Servicio	Modulación	Max. Potencia (W)	Distancia (m)	IEC 60601-1-2 Nivel de ensayo (V/m)	Nivel de conformidad (V/m)
	385		380–390	TETRA 400	Modulación de impulsos 18 Hz	1,8	0,3	27	27
	450		430–470	GMRS 460, FRS 460	±5 kHz 2 desviación 1 kHz onda sinusoidal	2	0,3	28	28
	710		704–787	LTE banda 13, 17	Modulación de impulsos 217 Hz	0,2	0,3	9	9
	745								
	780								
	810		800–960	GSM 800/900 TETRA 800, DEN 820, CDMA 850, LTE banda 5	Modulación de impulsos 18 Hz	2	0,3	28	28
	870								
	930								
	1720		1700–1990	GSM 1800; CDMA 1900; DECT; LTE banda 1, 3, 4, 25; UMTS	Modulación de impulsos 217 Hz	2	0,3	28	28
	1845								
	1970								
	2450		2400–2570	Diente azul, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID 2450, LTE banda 7	Modulación de impulsos 217 Hz	2	0,3	28	28
	5240								
	5500								
	5785		5100–5800	WLAN 802.11 a/n	Modulación de impulsos 217 Hz	0,2	0,3	9	9

Orientación y declaración del fabricante–Inmunidad				
HF radiada IEC 61000-4-39 (Especificaciones de ensayo para envoltorios o inmunidad a campos magnéticos cercanos)	Frecuencia de ensayo	Modulación	IC 60601-1-2	Nivel de conformidad (A/m)
	30 kHz	CW	8	8
	134,2 kHz	Modulación de impulsos 2,1 kHz	65	65
	13,56 kHz	Modulación de impulsos 50 kHz	7,5	7,5

NOTA:

- El adaptador de red opcional debe cumplir los requisitos de la norma IEC 60601-1.
- Utilice únicamente el adaptador de red exclusivo especificado por los distribuidores autorizados. Otros adaptadores de red pueden variar la tensión de salida y la polaridad y suponer un riesgo para su vida y daños al aparato.

Si tiene alguna duda, póngase en contacto con:

Representante para Europa:

EC REP Share Info GmbH

Dirección: Heerdter Lohweg 83, 40549 Düsseldorf, ALEMANIA

Teléfono: 0049 179 5666 508

Correo electrónico: EU-Rep@share-info.com

Importador:

CTC

Clatronic International GmbH

Industriering Ost 40

47906 Kempen / Alemania

Fabricante:



Shenzhen AOJ Medical Technology Co., Ltd.

Room 301&4F, Block A, Building A, Jingfa Intelligent Manufacturing Park, Xiawei-yuan, Gushu Community, Xixiang Street, Bao'an District, 518126 Shenzhen, CHINA

Correo electrónico: info@aojmedical.com

Página web: <https://www.aojmedical.com>

Teléfono: 86-755-2778 6026

Versión del manual: A0

Versión del software: V1.0

Fecha de actualización: 2022-09 AOJ-WI-30E-0007

E

Indice dei contenuti

1. Disimballaggio e controllo	114
2. Contenuto della confezione e panoramica dei comandi.....	115
3. Precauzioni di sicurezza.....	115
4. Composizione del prodotto	117
5. Uso previsto /istruzioni per l'uso	117
6. Controindicazioni.....	117
7. Preparazione	117
8. Impostazione delle funzioni	118
9. Come misurare correttamente	119
10. Controindicazioni e precauzioni, Avvertenze e istruzioni immediate.....	123
11. Domande e risposte generali sulla pressione arteriosa.....	125
12. Fenomeni anomali e manipolazione	126
13. Pulizia e disinfezione.....	128
14. Manutenzione e assistenza.....	129
15. Specifiche	129
16. Allegato 1 Informazioni sulla CEM.....	131

I

Grazie per aver scelto lo sfigmomanometro da braccio. L'apparecchio funziona con il metodo oscillometrico di misurazione della pressione sanguigna. Ciò significa che l'apparecchio rileva il movimento del sangue nell'arteria brachiale e lo converte in una lettura digitale.

L'apparecchio può essere utilizzato per la manutenzione domestica, il paziente è un operatore designato e tutte le funzioni possono essere utilizzate in modo sicuro.

1. Disimballaggio e controllo



Prima di mettere in funzione l'apparecchio, leggere tutte le informazioni contenute nelle istruzioni per l'uso e tutti gli altri documenti contenuti nella confezione.

Prima della messa in funzione, aprire con attenzione l'imballaggio e verificare che tutti i componenti siano presenti secondo il contenuto della confezione e che non siano stati danneggiati durante il trasporto.

2. Contenuto della confezione e panoramica dei comandi

Numero	Descrizione	Quantità
1	Monitor della pressione sanguigna	1
2	Bracciale 22–42 cm (8,66–16,53 pollici)	1
3	Istruzioni per l'uso	1

① Apparecchio

- 1 Schermo
- 2 Porta USB C
- 3 Tasto di memoria
- 4 Tasto On/Off
- 5 Tasto di selezione utente (tasto di impostazione)
- 6 Uscita dell'aria

② Schermo

- 1 Data/Ora
- 2 Classificazione della pressione sanguigna
- 3 Valore della frequenza del polso
- 4 Icona della batteria
- 5 Indicatore di misurazione della pressione
- 6 Simbolo del battito cardiaco irregolare
- 7 Simbolo della pressione arteriosa media
- 8 Simbolo del battito cardiaco
- 9 Rilevamento dell'immobilità
- 10 Numero di memoria
- 11 Rilevamento del bracciale
- 12 Simbolo della memoria
- 13 Simbolo di rilascio dell'aria
- 14 Simbolo dell'ingresso dell'aria
- 15 Simbolo dell'utente

3. Precauzioni di sicurezza

La conoscenza dei segnali e dei simboli di avvertimento è essenziale per un uso sicuro e corretto di questo apparecchio. Fare riferimento ai seguenti segni e simboli che si possono trovare in questo manuale di istruzioni o sull'etichetta:



Leggenda, segni e significato	
	Informazioni sul documento di avvertimento, vedi appendice
	Classificazione dell'apparecchiatura: Tipo BF Parte applicata
	Osservare le norme locali per lo smaltimento
	Osservare le istruzioni per l'uso
	Mantenere asciutto
	Richiedere bassa tensione
	Tenere lontano dalla luce del sole
	In verticale verso l'alto
IP21	L'apparecchio è protetto dagli spruzzi d'acqua. Gli spruzzi d'acqua contro l'involucro da qualsiasi direzione non dovrebbero avere effetti dannosi.
RoHS	Marchio RoHS
CE	Marchio CE
	Produttore
	Data di produzione
SN	Numero di serie
LOT	Numero di lotto
EC REP	Rappresentante autorizzato UE

4. Composizione del prodotto

Questo prodotto è composto dalla parte principale e dal bracciale.

5. Uso previsto/istruzioni per l'uso

Il misuratore di pressione brachiale è destinato alla misurazione della pressione sistolica e diastolica e della frequenza del polso in soggetti adulti mediante tecnica oscillometrica non invasiva in strutture mediche o a domicilio.

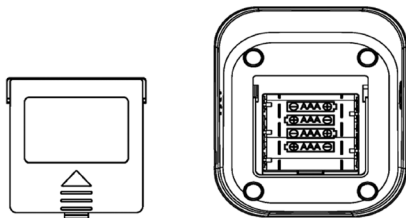
6. Controindicazioni

Non sono note controindicazioni.

7. Preparazione

(1) Inserimento della batteria

- 1) Aprire il coperchio del vano batteria come mostrato nell'illustrazione.
- 2) Inserire 4 batterie AAA nel vano batterie, facendo attenzione ai segni degli elettrodi sulle batterie. Installare le batterie come indicato nell'illustrazione a destra sotto questo set.



(2) Sostituzione delle batterie



Rimuovere le batterie se non si intende utilizzare l'apparecchio per un periodo di tempo prolungato (più di 3 mesi).

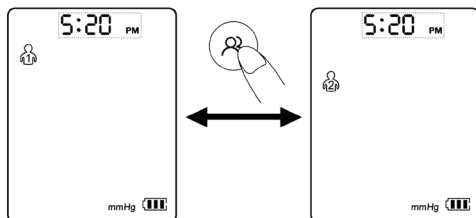
(3) Connettore Type-C per l'alimentazione (il cavo non è incluso nel contenuto della confezione)

Oltre alle batterie, l'alimentazione può essere fornita anche collegandosi a un alimentatore esterno da 5 V CC tramite un connettore di tipo C.

8. Impostazione delle funzioni

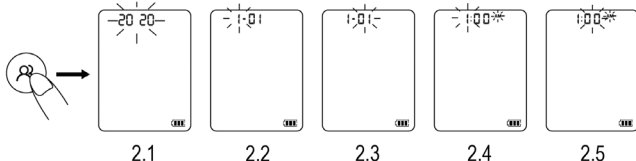
(1) Modalità utente

A unità spenta, premere il tasto "👤" per accedere all'interfaccia di selezione dei gruppi di utenti. Premere nuovamente il tasto "👤" per passare e selezionare i gruppi di utenti.



(2) Impostazione della data e dell'ora

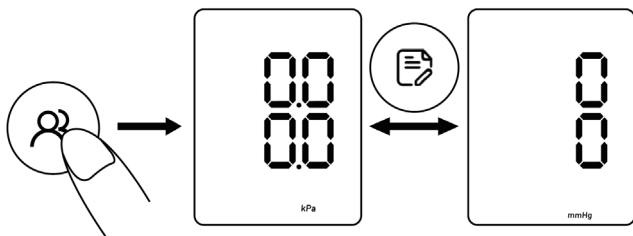
Quando l'unità è spenta, premere il tasto "👤" per circa 3 secondi per richiamare l'impostazione della data; l'anno lampeggia (2.1). Premere il tasto "📅" per impostare l'anno e premere il tasto "👤" per confermare la selezione. Una volta impostato l'anno, l'impostazione del mese viene richiamata automaticamente (2.2). Premere il tasto "📅" per impostare il mese e premere il tasto "👤" per confermare la selezione. Seguire la stessa procedura per impostare la data (2.3)/l'ora (2.4)/i minuti (2.5).



(3) Impostazione dell'unità di visualizzazione

Esistono due unità di misura per la visualizzazione della pressione arteriosa: mmHg e kPa. L'unità predefinita è mmHg.

Con l'apparecchio spento, premere il tasto "ON" per circa 5 secondi per accedere alla selezione dell'unità. Premere il tasto "↔" per passare da mmHg a kPa, quindi premere il tasto "OK" per confermare la selezione.



9. Come misurare correttamente

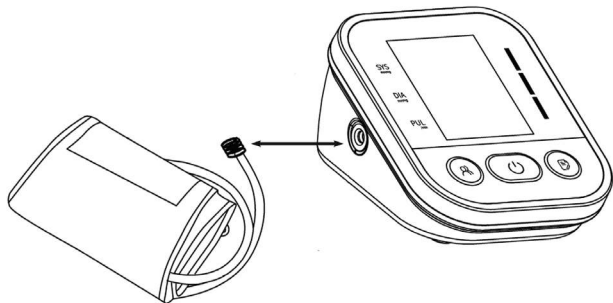
(1) Preparazione prima della misurazione

- Togliersi i vestiti dal braccio.
- Misurare sempre sullo stesso braccio (di solito il braccio sinistro).
- Rimanere calmi e tranquilli durante la misurazione.
- Rilassatevi il più possibile e non parlate durante la misurazione.
- Misurare la pressione arteriosa più o meno alla stessa ora ogni giorno.
- Non misurate la pressione arteriosa subito dopo uno sforzo fisico o un bagno.
- Riposare per 20–30 minuti prima di effettuare la misurazione.
- Le misurazioni effettuate nelle condizioni elencate di seguito possono influenzare i risultati:

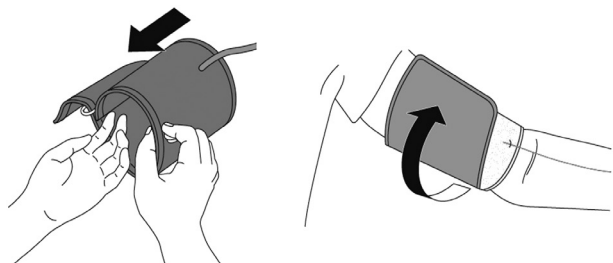
Entro un'ora dal pasto; dopo aver bevuto vino, caffè o tè; dopo aver fatto esercizio fisico; dopo aver parlato; in uno stato d'animo nervoso o agitato; piegati in avanti; in movimento; se la temperatura ambiente cambia drasticamente durante la misurazione; in un veicolo in movimento; durante misurazioni ripetute e continue.

(2) Indossare il bracciale

- 1) Collegare il bracciale al monitor inserendo saldamente la spina dell'aria nell'apposita presa.

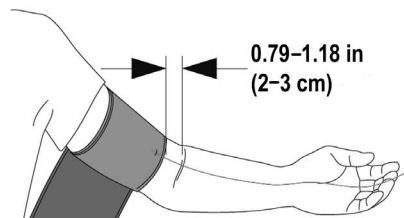


- 2) Far passare la mano attraverso l'anello del bracciale. Tirare il bracciale fino a raggiungere la parte superiore del braccio sinistro.



Nota

- Il bordo inferiore del bracciale deve trovarsi a 2–3 cm sopra l'interno del gomito. Il tubo dell'aria si trova all'interno del braccio ed è allineato con il dito medio.



- 3) Assicurarsi che il tubo dell'aria si trovi all'interno del braccio e avvolgere saldamente il bracciale in modo che non possa muoversi intorno al braccio.
- 4) Quando si effettua una misurazione sul braccio, il tubo dell'aria deve correre lungo il lato del gomito e la parte inferiore del braccio. Assicurarsi di non appoggiare il braccio sul tubo dell'aria.

Nota: Le misurazioni ripetute causano una congestione del sangue nel braccio che influisce sul risultato della misurazione. Migliorare: Sollevare la mano sinistra e stringerla a pugno più volte o togliere il bracciale e riposare per almeno 2-3 minuti prima della misurazione.

(3) Sedersi correttamente

Per la misurazione è necessario sedersi in modo rilassato e comodo in una stanza con una temperatura piacevole. Appoggiare il braccio sul tavolo.

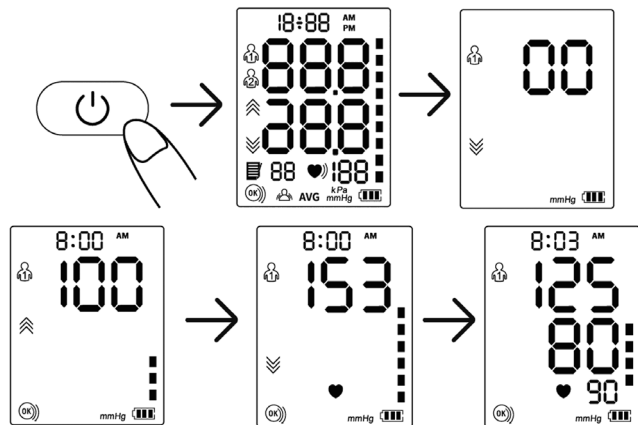
- Sedersi su una sedia comoda e sostenere la schiena e il braccio.
- Appoggiare i piedi sul pavimento e non incrociare le gambe.
- Posizionare il bracciale sul braccio all'altezza del cuore, con il braccio comodamente appoggiato sul tavolo.



(4) Esecuzione della misurazione

Avviare la misurazione dopo aver indossato il bracciale:

Premere il tasto "⏻" e il bracciale inizierà a gonfiarsi. Non preoccupatevi e non parlate durante la misurazione.



Nota: Se ci si sente a disagio durante la misurazione, premere immediatamente il tasto "⏻" per interromperla.

Quando la pressione dell'aria si è riempita fino a un certo valore, il valore sullo schermo scende lentamente e con una certa velocità e il simbolo del battito cardiaco lampeggia. Al termine della misurazione, sullo schermo vengono visualizzati la pressione sistolica, la pressione diastolica e il polso.

Nota: Se si verificano letture inaspettate, contattare il medico.

(5) Funzione di memoria

- 1) Ogni lettura viene automaticamente memorizzata nel gruppo di utenti corrispondente. L'apparecchio può memorizzare fino a 99 serie di misure per utente. Non appena la memoria è piena, i vecchi valori vengono sostituiti da quelli nuovi.
- 2) Premendo una volta il tasto "≡" quando l'apparecchio è spento, l'apparecchio mostra il valore medio delle misurazioni della pressione arteriosa delle ultime 2 o 3 volte. Premendo nuovamente il tasto "≡", viene visualizzato l'ultimo valore

misurato. Premendo di nuovo il tasto , vengono visualizzate le altre letture, una dopo l'altra.

(6) Cancellare la memoria

In modalità off, premere il tasto  per selezionare il gruppo di utenti di cui si desidera cancellare le letture. Premere il tasto  per spegnere l'apparecchio e premere una volta il tasto  per attivare lo schermo. Tenere quindi premuto il tasto  per circa 3 secondi per cancellare le memorie dell'utente selezionato e sullo schermo appare il simbolo "NO".

(7) Rilevamento del "bracciale indossato"

L'icona  viene sempre visualizzata sullo schermo quando il bracciale è applicato correttamente. Se il bracciale è troppo allentato, il simbolo  lampeggia sempre per ricordarlo. Quando il simbolo  lampeggia, premere il tasto  per interrompere la misurazione.

(8) Visualizzazione di "Rimanere fermi"

Il simbolo  lampeggia se si muove o si scuote il braccio durante la misurazione, il che potrebbe causare risultati errati. Correggere la postura e ripetere la misurazione.

10. Controindicazioni e precauzioni, Avvertenze e istruzioni immediate

- Nessuna manutenzione o assistenza durante l'uso.
- La manutenzione deve essere eseguita come raccomandato dal produttore.
- I dispositivi portatili di comunicazione a radiofrequenza (comprese le periferiche come i cavi dell'antenna e le antenne esterne) devono trovarsi ad almeno 30 cm di distanza dall'apparecchio e dalle sue parti per evitare interferenze con il monitor.
- Se la temperatura ambiente è inferiore a 5 °C, spostare l'apparecchio in un luogo in cui la temperatura ambiente sia compresa tra 5 °C e 40 °C per almeno 1 ora; se la temperatura ambiente è superiore a 40 °C, spostare l'apparecchio in un luogo in cui la temperatura ambiente sia compresa tra 5 °C e 40 °C per almeno 2 ore.
- NON utilizzare questo monitor per neonati, bambini, ragazzi o persone che non sono in grado di esprimersi autonomamente.
- NON assumere farmaci in base alle letture dell'apparecchio. Consultare il medico per informazioni specifiche sulla pressione arteriosa. Il paziente non deve autodiagnosticarsi o automedicarsi in base ai valori rilevati. Seguire le istruzioni del medico o dell'operatore sanitario.

- NON utilizzare l'apparecchio su un braccio ferito o sottoposto a trattamento medico.
- NON utilizzare l'apparecchio in caso di flebo o trasfusione di sangue.
- NON utilizzare il monitor in aree in cui sono presenti apparecchiature chirurgiche a radiofrequenza (RF), scanner a risonanza magnetica (MRI) o scanner per tomografia computerizzata (CT). Il monitor potrebbe funzionare in modo errato e/o fornire letture imprecise.
- Consultare il medico prima di utilizzare questo monitor in caso di aritmie frequenti, come battiti atriali o ventricolari prematuri o fibrillazione atriale, sclerosi arteriosa, scarsa perfusione, diabete, gravidanza, pre-eclampsia o malattie renali.
- Non fare MAI diagnosi o trattamenti sulla base delle letture. Consultare SEMPRE il proprio medico.
- Per evitare lo strangolamento, tenere il tubo dell'aria e il cavo di ricarica Type-C lontano da neonati, bambini e bambini.
- Interrompere l'uso del monitor e contattare il medico in caso di irritazione o fastidio alla pelle.
- Consultare il medico prima di utilizzare il monitor in caso di mastectomia.
- Consultare il medico prima di utilizzare questo monitor in caso di gravi problemi di circolazione sanguigna o di disturbi ematici, poiché il gonfiaggio del bracciale può causare ematomi.
- NON utilizzare questo apparecchio per scopi diversi dalla misurazione della pressione arteriosa e della frequenza del polso.
- NON smontare o tentare di riparare l'apparecchio o qualsiasi altro componente. Ciò potrebbe causare letture imprecise.
- NON utilizzare l'apparecchio in un luogo umido o con il rischio di schizzi d'acqua. Ciò potrebbe danneggiare il monitor.
- NON utilizzare il monitor in un veicolo in movimento, ad esempio un'automobile.
- NON far cadere il monitor e non sottoporlo a forti urti o vibrazioni.
- NON utilizzare il monitor in luoghi con umidità e temperature elevate o basse.
- NON utilizzare l'apparecchio in prossimità di apparecchiature chirurgiche a radiofrequenza attiva o in una stanza schermata da radiofrequenze di un sistema ME per la risonanza magnetica, dove potrebbero verificarsi forti interferenze EM.
- Per evitare malfunzionamenti, non utilizzare l'apparecchio accanto o sopra altre apparecchiature. Se tale utilizzo è necessario, tutti gli accessori coinvolti devono essere controllati per verificarne il normale utilizzo.
- È vietato l'uso di accessori e trasduttori non specificati o forniti dal produttore. La mancata osservanza di queste istruzioni può causare un aumento delle emissioni

elettromagnetiche o una riduzione dell'immunità elettromagnetica dell'apparecchio.

11. Domande e risposte generali sulla pressione arteriosa

D1: Perché il valore della pressione arteriosa misurato a casa è inferiore a quello misurato in ospedale?

- La differenza di pressione arteriosa tra le misurazioni effettuate a casa e in ospedale è di circa 20 mmHg–30 mmHg (2,7 kPa–4,0 kPa). Questo perché le persone sono più rilassate a casa che in ospedale.
- Quando l'apparecchio viene posizionato sul cuore, la pressione sanguigna tende a essere molto più bassa di quella reale. Assicurarsi che l'apparecchio sia posizionato esattamente all'altezza del cuore.

D2: Perché il valore della pressione arteriosa a casa è più alto di quello rilevato in ospedale?

- Il farmaco antipertensivo potrebbe aver perso il suo effetto. Seguire le istruzioni del medico.
- Il bracciale potrebbe non essere applicato correttamente. Se il bracciale non è applicato correttamente, non si otterrà una lettura della pressione arteriosa e il valore della pressione arteriosa potrebbe essere molto più alto del dovuto. Pertanto, indossare il bracciale correttamente.
- Il bracciale non è applicato in modo sufficientemente stretto. Se il bracciale è troppo allentato, la forza di pressione non può essere trasmessa all'arteria, per cui il valore della pressione arteriosa è molto più alto del dovuto. Regolare quindi il bracciale e stringerlo più saldamente.
- Il paziente non è seduto correttamente durante la misurazione. Durante la misurazione della pressione arteriosa non è consigliabile chinarsi, inclinarsi, piegarsi o sedersi a gambe incrociate, poiché ciò aumenta la pressione nella cavità addominale o la posizione del braccio è al di sotto del cuore. Si prega di effettuare le misurazioni in una postura corretta.

D3: Quando posso ottenere letture migliori?

- È preferibile effettuare le misurazioni al mattino subito dopo la minzione o quando la mente e il corpo sono stabili. Si consiglia di effettuare le misurazioni sempre alla stessa ora del giorno.

12. Fenomeni anomali e manipolazione

In caso di misurazioni anomale può comparire uno dei seguenti simboli. Utilizzare il metodo di misurazione consigliato.

Errore	Causa/Soluzione
Er U	La pressione non raggiunge i 30 mmHg (4 kPa) in 12 secondi.
Er H	Il gonfiaggio raggiunge i 295 mmHg e l'aria viene rilasciata automaticamente dopo 20 ms.
Er 1	La frequenza del polso non viene rilevata correttamente.
Er 2	Troppe interferenze (movimento, conversazione o interferenze magnetiche durante la misurazione).
Er 3	Il risultato della misurazione è anomalo.
Er 23	Il valore SYS è inferiore a 57 mmHg.
Er 24	Il valore SYS è superiore a 255 mmHg.
Er 25	Il valore DIA è inferiore a 25 mmHg.
Er 26	Il valore DIA è superiore a 195 mmHg.

*Risoluzione dei problemi

Anomalia	Possibile errore	Soluzione
Non è possibile l'accensione	L'alimentazione è insufficiente	Sostituire le batterie o inserire il cavo di ricarica Type-C per l'alimentazione
	I poli positivo e negativo della batteria sono inseriti in modo errato	Inserire correttamente le batterie
Nessuna applicazione di pressione	La spina del tubo dell'aria non è inserita saldamente	Inserire saldamente la spina del tubo dell'aria nella presa di corrente
	Il tubo dell'aria è rotto o perde	Contattare il rivenditore per ottenere un nuovo bracciale
La misurazione non è possibile a causa di un errore del display	Il braccio è stato spostato	Tenere il braccio e il corpo fermi
	Si parla durante la misurazione	Mantenere il silenzio durante la misurazione della pressione sanguigna
Perdita d'aria sul bracciale	Il bracciale è troppo largo	Stringere il bracciale
	L'airbag del bracciale è strappato	Contattare il rivenditore per sostituire il bracciale con uno nuovo
 Se non è ancora possibile misurare la pressione sanguigna dopo i tentativi di risolvere il problema, rivolgersi al proprio rivenditore. NON tentare di smontare l'apparecchio da soli.		

13. Pulizia e disinfezione

(1) Pulizia

L'apparecchio può essere pulito con un panno morbido e pulito inumidito con una piccola quantità di detergente neutro o acqua.



Non utilizzare detergenti corrosivi e assicurarsi che nessuna parte del monitor sia immersa in un liquido.

(2) Disinfezione

Disinfettante consigliato

75 % di alcol per uso medico

Passaggi:

- 1) Pulire delicatamente l'apparecchio con un panno morbido e pulito inumidito con una piccola quantità del disinfettante sopra indicato e asciugare immediatamente con un panno morbido, pulito e asciutto.
- 2) L'involucro dell'apparecchio può essere pulito anche con un panno morbido e pulito inumidito con una piccola quantità di alcol medico al 75 % per la disinfezione.



Non disinfettare con metodi quali vapore ad alta temperatura o radiazioni ultraviolette. Questi metodi potrebbero danneggiare l'apparecchio e ridurne la durata.

Si raccomanda di disinfettare il monitor prima e dopo ogni utilizzo. Ogni disinfezione deve essere completata entro 1 minuto. Il numero di disinfezioni ripetute non deve superare le 2 volte.

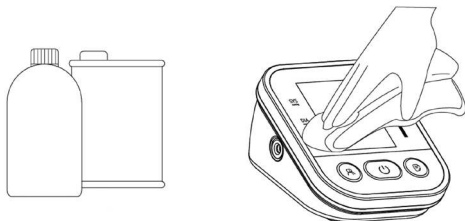
(3) Smaltimento

Smaltire il monitor, gli altri componenti e gli accessori opzionali in conformità alle normative locali vigenti. Lo smaltimento improprio può causare inquinamento ambientale.

Note

- Non piegare o attorcigliare eccessivamente il tubo dell'aria.
- Non conservare il monitor o i suoi componenti:
 - se il monitor o i suoi componenti sono bagnati.
 - in luoghi con temperature estreme, umidità, luce solare diretta, polvere o gas corrosivi.
 - in luoghi ad alto rischio di vibrazioni o urti.

14. Manutenzione e assistenza



- Mantenere sempre pulita e ordinata la superficie dell'apparecchio per prolungarne la durata.
- Se l'apparecchio è sporco, pulirlo con un panno morbido e asciutto. Se lo sporco non si rimuove facilmente, pulirlo con un panno morbido imbevuto di acqua o di un detergente neutro e asciugarlo con un panno asciutto.
- Per il funzionamento dell'apparecchio non sono necessari interventi di manutenzione o assistenza.



Non lasciare che l'acqua o altri liquidi penetrino nell'apparecchio.

15. Specifiche

Nome del prodotto	Monitor della pressione sanguigna da braccio	
Modello	AOJ-30E (PC-BMG 3121)	
Display	Schermo LCD	
Metodo di misurazione	Misura oscillometrica	
Parte di misura	Braccio superiore	
Campo di misura	Valore della pressione sanguigna	SYS: 57–255 mmHg (7,6–33,4 kPa); DIA: 25–195 mmHg (3,33–26 kPa);
	Frequenza del polso	40–199 bpm
Precisione	Valore della pressione sanguigna	±3 mmHg (±0,4 kPa)
	Frequenza del polso	±5 %
Batteria scarica	4,2V±0,1 V: batteria debole; <4,0V±0,1 V: apparecchio spento	

Spegnimento automatico	1 minuto senza utilizzo		
Fonte di alimentazione	4xAAA d.c. 6 V o d.c. 5 V cavo tipo C		
Parte utilizzata	Tipo BF		
Modalità di utilizzo	Utilizzo continuo		
Classificazione IP	IP21		
Peso	Circa 220 g (senza batterie)		
Dimensioni	118 mm (1) x 98 mm (B) x 62,5 mm (H) (4,65 pollici x 3,86 pollici x 2,46 pollici)		
Dimensioni dello schermo	44,5 mm (1) x 58,5 mm (B) 2,9 pollici		
Dimensioni del bracciale	22–42 cm (8,66–16,53 pollici)		
Durata di vita	5 anni		
Protezione contro le scosse elettriche	Alimentazione interna		
Utilizzo Ambiente	Condizione di temperatura	5 °C–40 °C	Se viene conservato o utilizzato al di fuori dell'intervallo di temperatura e umidità specificato, non può essere utilizzato correttamente.
	Umidità	15 %–95 % RH	
	Condizioni atmosferiche	70 kPa–106 kPa	
Ambiente di trasporto e stoccaggio	Evitare forti impatti, urti diretti, esposizione o pioggia durante il trasporto. Il misuratore di pressione confezionato deve essere conservato in ambienti chiusi a una temperatura di -20 °C–55 °C e a un'umidità relativa del 10 %–93 %: 70 kPa–106 kPa. Senza gas corrosivi e con una buona ventilazione.		

16. Allegato 1 Informazioni sulla CEM

Guida e dichiarazione del produttore–Emissione elettromagnetica		
Il misuratore di pressione brachiale è destinato all'uso nell'ambiente elettromagnetico specificato di seguito. Il cliente o l'utente del misuratore di pressione brachiale deve assicurarsi che venga utilizzato in tale ambiente.		
Emissioni	Conformità	Ambiente elettromagnetico–Guida
Emissioni RF CISPR 11	Gruppo 1	Il misuratore di pressione utilizza l'energia RF solo per le sue funzioni interne. Pertanto, le sue emissioni RF sono molto basse ed è improbabile che causino interferenze con le apparecchiature elettroniche vicine.
Emissioni RF CISPR 11	Classe B	Il misuratore di pressione è adatto all'uso in tutte le strutture, comprese quelle domestiche e quelle direttamente collegate alla rete elettrica pubblica a bassa tensione che alimenta gli edifici utilizzati per scopi domestici.
Emissioni armoniche IEC 61000-3-2	Non applicabile	
Fluttuazioni di tensione/emissioni di sfarfallio IEC 61000-3-3	Non applicabile	

Guida e dichiarazione del produttore–Immunità elettromagnetica

Il misuratore di pressione brachiale è destinato all'uso nell'ambiente elettromagnetico specificato di seguito. Il cliente o l'utente del misuratore di pressione brachiale deve assicurarsi che venga utilizzato in tale ambiente.

Test di immunità	Test IEC 60601	Livello di conformità
Scariche elettrostatiche (ESD) IEC 61000-4-2	Contatto ± 8 kV ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV aria	Contatto ± 8 kV ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV aria
Scariche elettrostatiche (ESD) IEC 61000-4-2	Contatto ± 8 kV ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV aria	Contatto ± 8 kV ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV aria
Transitori elettrici veloci/burst IEC 61000-4-4	Non applicabile	Non applicabile
Sovratensione IEC 61000-4-5	Non applicabile	Non applicabile
Cadute di tensione, brevi interruzioni e fluttuazioni di tensione sulle linee di ingresso dell'alimentazione IEC 61000-4-11	Non applicabile	Non applicabile
Frequenza di rete Campo magnetico IEC 61000-4-8	30A/m, 50/60Hz	30A/m, 50/60Hz
HF cablata IEC 61000-4-6	Non applicabile	Non applicabile
HF irradiato IEC 61000-4-3	10V/m 80 MHz–2,7 GHz 80 % AM a 1 kHz	10V/m 80 MHz–2,7 GHz 80 % AM a 1 kHz
NOTA: UT è la tensione di rete CA prima dell'applicazione del livello più basso.		

Guida e dichiarazione del produttore-Immunità elettromagnetica							
Il misuratore di pressione brachiale è destinato all'uso nell'ambiente elettromagnetico specificato di seguito. Il cliente o l'utente del misuratore di pressione brachiale deve assicurarsi che venga utilizzato in tale ambiente.							
RF0-4-3 iradiato (Specifiche di prova per involucri o immunità alle apparecchiature di comunicazione wireless)	Frequenza di prova	Banda (MHz)	Servizio	Modulazione	Potenza max. (W)	Distanza (m)	IEC 60601-1-2 Livello di prova (V/m)
	385	380-390	TETRA 400	Modulazione a impulsi 18Hz	1,8	0,3	27
	450	430-470	GMRS 460, FRS 460	±5kHz 2 deviazioni 1 kHz onda sinusoidale	2	0,3	28
	710						
	745	704-787	Banda LTE 13, 17	Modulazione di impulsi 217Hz	0,2	0,3	9
	780						
	810		GSM 800/900				
	870	800-960	TETRA 800, DEN 820, CDMA 850, banda LTE 5	Modulazione a impulsi 18Hz	2	0,3	28
	930						
	1720	1700-1990	GSM 1800; CDMA 1900; DECT; LTE banda 1, 3, 4, 25; UMTS	Modulazione di impulsi 217Hz	2	0,3	28
	1845						
	1970						
	2450	2400-2570	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID 2450, banda LTE 7	Modulazione di impulsi 217Hz	2	0,3	28
	5240	5100-5800	WLAN 802.11 a/n	Modulazione di impulsi 217Hz	0,2	0,3	9
	5500						
	5785						

Guida e dichiarazione del produttore–Immunità elettromagnetica				
HF irradiate IEC 61000-4-39 (Specifiche di prova per involucri o immunità a campi magnetici vicini)	Frequenza di prova	Modulazione	IC 60601-1-2	Livello di conformità (A/m)
	30 kHz	CW	8	8
	134,2 kHz	Modulazione di impulsi 2,1 kHz	65	65
	13,56 kHz	Modulazione di impulsi 50 kHz	7,5	7,5

NOTA:

- L'adattatore di rete opzionale deve essere conforme ai requisiti dello standard IEC 60601-1.
- Utilizzare solo l'adattatore di rete esclusivo specificato dai rivenditori autorizzati. Altri adattatori di rete possono variare la tensione di uscita e la polarità e comportare rischi per la vita e danni all'apparecchio.

I Per qualsiasi domanda, contattare:

Rappresentante per l'Europa:

EC REP Share Info GmbH

Indirizzo: Heerdter Lohweg 83, 40549 Düsseldorf, GERMANIA

Tel.: 0049 179 5666 508

Email: EU-Rep@share-info.com

Importatore:

CTC

Clatronic International GmbH

Industriering Ost 40

47906 Kempen / Germania

Produttore:



Shenzhen AOJ Medical Technology Co., Ltd.

Room 301&4F, Block A, Building A, Jingfa Intelligent Manufacturing Park,
Xiaweyuan, Gushu Community, Xixiang Street, Bao'an District, 518126 Shenzhen,
CINA

Email: info@aojmedical.com

Sito web: <https://www.aojmedical.com>

Telefono: 86-755-2778 6026

Versione del manuale: A0

Versione software: V1.0

Data di aggiornamento: 2022-09 AOJ-WI-30E-0007



Spis treści

1. Rozpakowywanie i sprawdzanie	136
2. Zawartość opakowania i przegląd elementów sterujących	137
3. Środki ostrożności	137
4. Skład produktu	139
5. Przeznaczenie / instrukcje użytkowania	139
6. Przeciwwskazania	139
7. Przygotowanie	139
8. Ustawienie funkcji	140
9. Jak prawidłowo dokonać pomiaru	141
10. Przeciwwskazania, środki ostrożności, Ostrzeżenia i natychmiastowe instrukcje	145
11. Ogólne pytania i odpowiedzi dotyczące ciśnienia krwi	147
12. Nietypowe zjawiska i obsługa	148
13. Czyszczenie i dezynfekcja	150
14. Konserwacja i serwisowanie	151
15. Specyfikacje	151
16. Załącznik 1 Informacje EMC	153

Dziękujemy za wybranie ciśnieniomierza naramiennego. Urządzenie działa w oparciu o oscylometryczną metodę pomiaru ciśnienia krwi. Oznacza to, że urządzenie wykrywa ruch krwi w tętnicy ramiennej i przekształca go w odczyt cyfrowy.

Urządzenie może być używane w ramach opieki domowej, a pacjent jest wyznaczonym operatorem i można bezpiecznie korzystać ze wszystkich funkcji.

PL

1. Rozpakowywanie i sprawdzanie



Przed przystąpieniem do obsługi urządzenia należy przeczytać wszystkie informacje zawarte w instrukcji obsługi oraz we wszystkich innych dokumentach znajdujących się w opakowaniu.

Przed rozpoczęciem obsługi należy ostrożnie otworzyć opakowanie i sprawdzić, czy znajdują się w nim wszystkie części zgodnie z poniższą zawartością opakowania oraz czy żadna z części nie została uszkodzona podczas transportu.

2. Zawartość opakowania i przegląd elementów sterujących

Ilość	Opis	Ilość
1	Ciśnieniomierz	1
2	Mankiet 22–42 cm (8,66–16,53 cala)	1
3	Instrukcja obsługi	1

① Urządzenie

- 1 Ekran
- 2 Port USB typu C
- 3 Przycisk pamięci
- 4 Przycisk włączania / wyłączania
- 5 Przycisk wyboru użytkownika (przycisk ustawień)
- 6 Wylot powietrza

② Ekran

- 1 Data / godzina
- 2 Klasyfikacja ciśnienia krwi
- 3 Wartość tętna
- 4 Ikona baterii
- 5 Wskaźnik pomiaru ciśnienia
- 6 Symbol nieregularnego bicia serca
- 7 Symbol średniego ciśnienia krwi
- 8 Symbol bicia serca
- 9 Wykrywanie bezruchu
- 10 Numer pamięci
- 11 Wykrywanie mankietu
- 12 Symbol pamięci
- 13 Symbol uwalniania powietrza
- 14 Symbol wlotu powietrza
- 15 Symbol użytkownika

PL

3. Środki ostrożności

Znajomość znaków i symboli ostrzegawczych jest niezbędna do bezpiecznego i prawidłowego użytkowania tego urządzenia. Należy zapoznać się z poniższymi znakami i symbolami, które można znaleźć w niniejszej instrukcji obsługi lub na etykiecie:

Legenda, znaki i znaczenie	
	Informacje na temat dokumentu ostrzegawczego, patrz załącznik
	Klasyfikacja sprzętu: Typ BF Zastosowana część
	Przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących utylizacji
	Przestrzegać instrukcji obsługi
	Przechowywać w suchym miejscu
	Wymagać niskiego napięcia
	Przechowywać z dala od światła słonecznego
	Pionowo do góry
IP21	Urządzenie jest zabezpieczone przed bryzgami wody. Woda przyskająca na obudowę z dowolnego kierunku nie powinna mieć szkodliwych skutków.
RoHS	Znak RoHS
CE	Znak CE
	Producent
	Data produkcji
SN	Numer seryjny
LOT	Numer partii
EC REP	Autoryzowany przedstawiciel UE

4. Skład produktu

Ten produkt składa się z części głównej i mankietu.

5. Przeznaczenie / instrukcje użytkowania

Ciśnieniomierz ramienny jest przeznaczony do pomiaru ciśnienia skurczowego i rozkurczowego oraz tętna u osób dorosłych za pomocą nieinwazyjnej techniki oscylometrycznej w placówkach medycznych lub w domu.

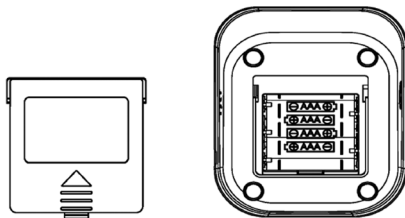
6. Przeciwwskazania

Nie są znane żadne przeciwwskazania.

7. Przygotowanie

(1) Wkładanie akumulatora

- 1) Otwórz pokrywę komory baterii, jak pokazano na ilustracji.
- 2) Włóż 4 baterie AAA do komory baterii, zwracając uwagę na oznaczenia elektrod na bateriach. Zainstaluj baterie zgodnie z ilustracją po prawej stronie poniżej tego zestawu.



PL

(2) Wymiana baterii



Baterie należy wyjąć, jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas (ponad 3 miesiące).

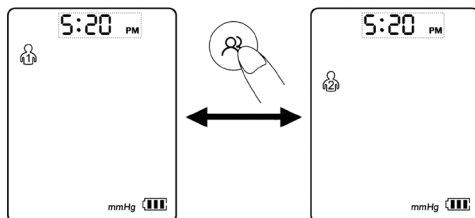
(3) Złącze typu C do zasilania (kabel nie znajduje się w zestawie)

Oprócz baterii, zasilanie może być również dostarczane poprzez podłączenie do zewnętrznego zasilacza 5V DC za pomocą złącza typu C.

8. Ustawienie funkcji

(1) Tryb użytkownika

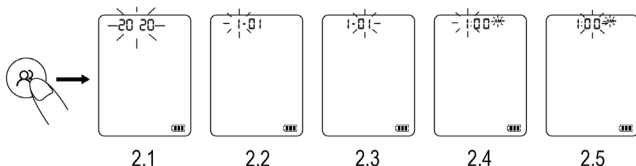
Przy wyłączonym urządzeniu naciśnij przycisk „”, aby przejść do interfejsu wyboru grupy użytkowników. Następnie ponownie naciśnij przycisk „”, aby przełączyć i wybrać grupy użytkowników.



(2) Ustawianie daty i godziny

Gdy urządzenie jest wyłączone, naciśnij i przytrzymaj przez około 3 sekundy przycisk „”, aby wywołać ustawienie daty; rok zacznie migać (2.1). Naciśnij przycisk „”, aby ustawić rok i naciśnij przycisk „”, aby potwierdzić wybór. Po ustawieniu roku, ustawienie miesiąca zostanie wywołane automatycznie (2.2). Naciśnij przycisk „”, aby ustawić miesiąc i naciśnij przycisk „”, aby potwierdzić wybór. Wykonaj te same czynności, aby ustawić datę (2.3)/godzinę (2.4)/minuty (2.5).

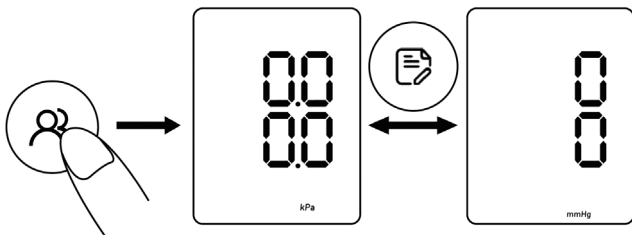
PL



(3) Ustawianie jednostki wyświetlania

Istnieją dwie jednostki wyświetlania ciśnienia krwi: mmHg i kPa. Domyślną jednostką jest mmHg.

Przy wyłączonym urządzeniu naciśnij przycisk „” przez około 5 sekund, aby przejść do wyboru jednostki. Naciśnij przycisk „”, aby przełączać między mmHg i kPa, a następnie naciśnij przycisk „”, aby potwierdzić wybór.



9. Jak prawidłowo dokonać pomiaru

(1) Przygotowanie przed pomiarem

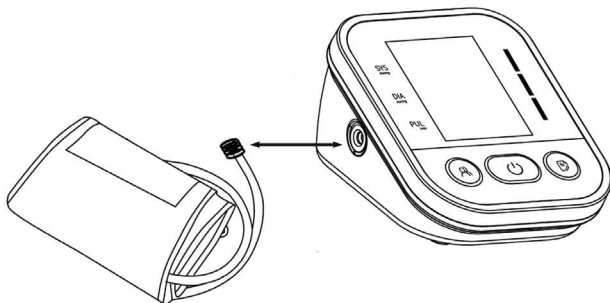
- Zdejmij ubranie z ramienia.
- Pomiaru należy zawsze dokonywać na tym samym ramieniu (zwykle lewym).
- Zachowaj spokój i ciszę podczas pomiaru.
- Zrelaksuj się tak bardzo, jak to możliwe i nie rozmawiaj podczas pomiaru.
- Mierz ciśnienie krwi mniej więcej o tej samej porze każdego dnia.
- Nie należy mierzyć ciśnienia krwi bezpośrednio po wysiłku fizycznym lub kąpieli.
- Przed pomiarem należy odpocząć przez 20 do 30 minut.
- Pomiary wykonywane w warunkach wymienionych poniżej mogą mieć wpływ na wyniki:

W ciągu godziny po jedzeniu; po wypiciu wina, kawy lub herbaty; po ćwiczeniach; po rozmowie; w nerwowym lub pobudzonym nastroju; pochylony do przodu; w ruchu; jeśli temperatura w pomieszczeniu drastycznie zmienia się podczas pomiaru; w poruszającym się pojeździe; podczas powtarzanych i ciągłych pomiarów.

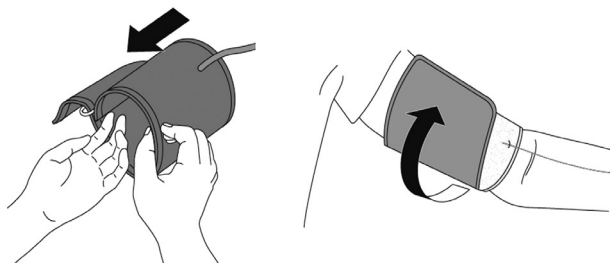
PL

(2) Zakładanie mankietu na ramię

1) Podłącz mankiety do monitora, wkładając wtyczkę powietrza do gniazda powietrza.



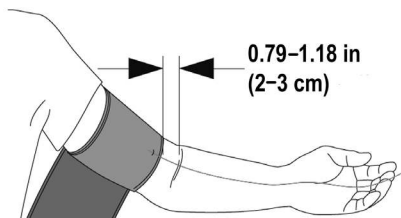
2) Przełóż dłoń przez pętlę mankietu. Pociągnij mankiety, aż sięgnie lewego ramienia.



PL

Uwaga

- Dolna krawędź mankietu na ramię powinna znajdować się 2 do 3 cm powyżej wewnętrznej strony łokcia. Przewód powietrza znajduje się po wewnętrznej stronie ramienia i jest wyrównany z palcem środkowym.



- 3) Upewnij się, że przewód powietrza znajduje się po wewnętrznej stronie ramienia i owiń mankiety ciasno, aby nie mógł poruszać się wokół ramienia.
- 4) Podczas pomiaru na ramieniu przewód powietrza powinien przebiegać wzdłuż boku łokcia i spodu ramienia. Upewnij się, że nie opierasz ramienia na przewodzie powietrza.

Uwaga: Powtarzanie pomiaru powoduje przekrwienie ramienia, co wpływa na wynik pomiaru. Poprawa: Podnieś lewą rękę i zaciśnij ją w pięść kilka razy lub zdejmij mankiety i odpocznij przez co najmniej 2–3 minuty przed pomiarem.

(3) Prawidłowa pozycja siedząca

Do pomiaru należy usiąść wygodnie i zrelaksować się w pomieszczeniu o przyjemnej temperaturze. Połóż rękę na stole.

- Usiądź na wygodnym krześle i podeprzyj plecy i ramię.
- Stopy należy położyć płasko na podłodze i nie krzyżować nóg.
- Załóż mankiety na ramię na wysokości serca, opierając ramię wygodnie na stole.

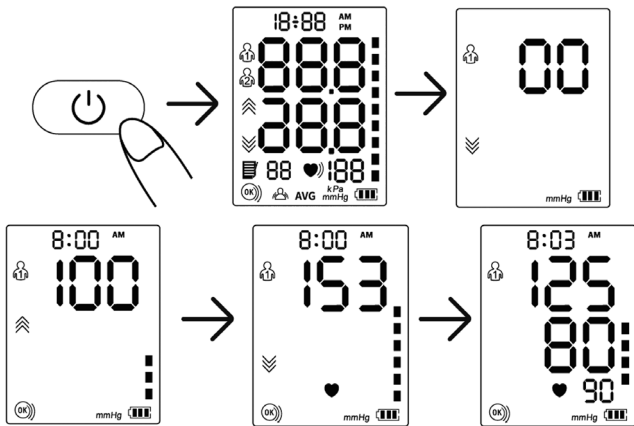


PL

(4) Wykonywanie pomiaru

Pomiar należy rozpocząć po założeniu mankietu:

Naciśnij przycisk „”, a mankiety zaczną się napędliać. Nie przejmuj się i nie rozmawiaj podczas pomiaru.



Uwaga: Jeśli podczas pomiaru poczujesz się niekomfortowo, natychmiast naciśnij przycisk „”, aby zatrzymać pomiar.

Gdy ciśnienie powietrza osiągnie określoną wartość, wartość na ekranie spada powoli i z pewną prędkością, a symbol bicia serca miga. Po zakończeniu pomiaru na ekranie wyświetlane jest ciśnienie skurczowe, ciśnienie rozkurczowe i puls.

Uwaga: W przypadku nieoczekiwanych odczytów należy skontaktować się z lekarzem.

(5) Funkcja pamięci

- 1) Każdy odczyt jest automatycznie zapisywany w odpowiedniej grupie użytkowników. Urządzenie może przechowywać do 99 serii pomiarów na użytkownika. Po zapelnieniu pamięci stare wartości są zastępowane nowymi.
- 2) Naciśnij przycisk „” jeden raz, gdy urządzenie jest wyłączone, a urządzenie wyświetli średnią wartość pomiarów ciśnienia krwi z ostatnich 2 lub 3 pomiarów. Ponowne naciśnięcie przycisku „” spowoduje wyświetlenie ostatniej zmierzonej

wartości. Ponowne naciśnięcie przycisku „” spowoduje wyświetlenie pozostałych odczytów jeden po drugim.

(6) Kasowanie pamięci

W trybie wyłączenia naciśnij przycisk „”, aby wybrać grupę użytkowników, które odczyty mają zostać usunięte. Naciśnij przycisk „”, aby wyłączyć urządzenie i naciśnij przycisk „” jeden raz, aby aktywować ekran. Następnie naciśnij i przytrzymaj przycisk „” przez około 3 sekundy, aby usunąć pamięć wybranego użytkownika, a na ekranie pojawi się symbol „NO”.

(7) Wykrywanie „założonego mankietu”

Ikona „” jest zawsze wyświetlana na ekranie, gdy mankiety jest prawidłowo założony. Jeśli mankiety jest zbyt luźny, symbol „” będzie zawsze migać w celu przypomnienia. Gdy symbol „” miga, należy nacisnąć przycisk „”, aby zatrzymać pomiar.

(8) Wyświetlacz „Nie ruszaj się”

Symbol „” miga, jeśli poruszy się lub potrząśnie ramieniem podczas pomiaru, co może spowodować nieprawidłowe wyniki pomiaru. Popraw swoją postawę i dokonaj pomiaru ponownie.

10. Przeciwwskazania, środki ostrożności, Ostrzeżenia i natychmiastowe instrukcje

- Brak konserwacji lub serwisowania podczas użytkowania.
- Konserwacja powinna być przeprowadzana zgodnie z zaleceniami producenta.
- Przenośne urządzenia komunikacyjne RF (w tym urządzenia peryferyjne, takie jak kable antenowe i anteny zewnętrzne) powinny znajdować się w odległości co najmniej 30 cm od urządzenia i jego części, aby uniknąć zakłóceń pracy monitora.
- Jeśli temperatura otoczenia jest niższa niż 5 °C, należy przenieść urządzenie do miejsca, w którym temperatura otoczenia wynosi od 5 °C do 40 °C na co najmniej 1 godzinę; jeśli temperatura otoczenia jest wyższa niż 40 °C, należy przenieść urządzenie do miejsca, w którym temperatura otoczenia wynosi od 5 °C do 40 °C na co najmniej 2 godziny.
- NIE WOLNO używać tego monitora w przypadku niemowląt, małych dzieci lub osób, które nie potrafią samodzielnie wyrazić swojego zdania.
- NIE należy przyjmować leków na podstawie odczytów z urządzenia. W celu uzyskania szczegółowych informacji na temat ciśnienia krwi należy skonsultować się z lekarzem. Pacjent nie powinien samodzielnie diagnozować ani leczyć się

PL

na podstawie odczytów. Należy postępować zgodnie z instrukcjami lekarza lub pracownika służby zdrowia.

- NIE używaj urządzenia na ramieniu, które jest zranione lub poddawane zabiegom medycznym.
- NIE używaj urządzenia, jeśli jesteś podłączony do kroplówki dożylniej lub otrzymujesz transfuzję krwi.
- NIE używaj monitora w miejscach, w których znajdują się chirurgiczne urządzenia wykorzystujące fale radiowe (RF), skanery rezonansu magnetycznego (MRI) lub tomografy komputerowe (CT). Może to spowodować nieprawidłową obsługę monitora i/lub niedokładne odczyty.
- Przed użyciem monitora należy skonsultować się z lekarzem w przypadku częstych zaburzeń rytmu serca, takich jak przedwczesne pobudzenia przedsionkowe lub komorowe, migotanie przedsionków, stwardnienie tętnic, słaba perfuzja, cukrzyca, ciąża, stan przedzrzucawkowy lub choroby nerek.
- NIGDY nie należy diagnozować ani leczyć się na podstawie odczytów. ZAWSZE należy skonsultować się z lekarzem.
- Aby uniknąć uduszenia, należy trzymać przewód powietrzny i kabel ładujący typu C z dala od niemowląt, małych dzieci i dzieci.
- W przypadku wystąpienia podrażnienia skóry lub dyskomfortu należy zaprzestać korzystania z monitora i skontaktować się z lekarzem.
- Przed użyciem monitora należy skonsultować się z lekarzem w przypadku mastektomii.
- Skonsultuj się z lekarzem przed użyciem tego monitora, jeśli masz poważne problemy z przepływem krwi lub zaburzenia krwi, ponieważ napompowanie mankietu może spowodować siniaki.
- NIE WOLNO używać tego urządzenia do celów innych niż pomiar ciśnienia krwi i tętna.
- NIE WOLNO demontować ani próbować naprawiać urządzenia lub jakiegokolwiek innego elementu. Może to spowodować niedokładne odczyty.
- NIE używaj urządzenia w miejscu, w którym jest ono wilgotne lub w którym istnieje ryzyko zachlapania urządzenia wodą. Może to spowodować uszkodzenie monitora.
- NIE używaj monitora w poruszającym się pojeździe, takim jak samochód.
- NIE WOLNO upuszczać monitora ani narażać go na silne wstrząsy lub wibracje.
- NIE używaj monitora w miejscach o wysokiej lub niskiej wilgotności i temperaturze.

- NIE używaj tego urządzenia w pobliżu aktywnego sprzętu chirurgicznego RF lub w pomieszczeniu ekranowanym RF systemu ME do obrazowania rezonansu magnetycznego, gdzie mogą wystąpić silne zakłócenia EM.
- Nie używaj tego urządzenia obok lub na innym sprzęcie, aby uniknąć nieprawidłowego działania. Jeśli takie użycie jest konieczne, wszystkie używane akcesoria muszą zostać sprawdzone pod kątem normalnej obsługi.
- Używanie akcesoriów i przetworników, które nie zostały określone lub dostarczone przez producenta, jest zabronione. Nieprzestrzeganie tej instrukcji może spowodować zwiększoną emisję elektromagnetyczną lub zmniejszoną odporność elektromagnetyczną urządzenia.

11. Ogólne pytania i odpowiedzi dotyczące ciśnienia krwi

P1: Dlaczego wartość ciśnienia krwi zmierzona w domu jest niższa niż zmierzona w szpitalu?

- Różnica w ciśnieniu krwi między pomiarami wykonanymi w domu i w szpitalu wynosi około 20 mmHg–30 mmHg (2,7 kPa–4,0 kPa). Wynika to z faktu, że ludzie są bardziej zrelaksowani w domu niż w szpitalu.
- Gdy urządzenie jest umieszczone nad sercem, ciśnienie krwi jest zwykle znacznie niższe niż w rzeczywistości. Należy upewnić się, że aparat jest umieszczony dokładnie na poziomie serca.

P2: Dlaczego odczyt ciśnienia krwi w domu jest wyższy niż odczyt w szpitalu?

- Lek przeciwnadciśnieniowy mógł stracić swoje działanie. Należy postępować zgodnie z zaleceniami lekarza.
- Mankiet może być nieprawidłowo założony. Jeśli mankiet nie zostanie prawidłowo założony, nie zostanie uzyskany odczyt ciśnienia tętniczego, a odczyt ciśnienia krwi może być znacznie wyższy niż w rzeczywistości. Dlatego należy prawidłowo założyć mankiet.
- Mankiet nie jest założony wystarczająco ciasno. Jeśli mankiet jest zbyt luźny, siła nacisku nie może zostać przeniesiona do tętnicy, przez co wartość ciśnienia krwi jest znacznie wyższa niż w rzeczywistości. Dlatego należy ponownie wyregulować mankiet i zaciśnąć go mocniej.
- Pacjent nie siedzi prawidłowo podczas pomiaru. Pochylenie się, pochylenie, zginanie i siedzenie ze skrzyżowanymi nogami nie są wskazane podczas pomiaru ciśnienia krwi, ponieważ zwiększa to ciśnienie w jamie brzusznej lub pozycja ramienia jest poniżej serca. Pomiary należy wykonywać w prawidłowej pozycji.

PL

P3: Kiedy mogę uzyskać lepsze odczyty?

- Pomiar najlepiej wykonywać rano, bezpośrednio po oddaniu moczu lub gdy umysł i ciało są stabilne. Zalecamy wykonywanie pomiarów zawsze o tej samej porze dnia.

12. Nietypowe zjawiska i obsługa

W przypadku nieprawidłowych pomiarów może pojawić się jeden z poniższych symboli. Należy użyć zalecanej metody pomiaru.

Błąd	Przyczyna / rozwiązanie
Er U	Ciśnienie nie może osiągnąć 30 mmHg (4 kPa) w ciągu 12 sekund.
Er H	Ciśnienie osiąga 295 mmHg, a powietrze jest automatycznie uwalniane po 20 ms.
Er 1	Częstotliwość tętna nie jest prawidłowo wykrywana.
Er 2	Zbyt duże zakłócenia (ruch, rozmowa lub zakłócenia magnetyczne podczas pomiaru).
Er 3	Wynik pomiaru jest nieprawidłowy.
Er 23	Wartość SYS jest niższa niż 57 mmHg.
Er 24	Wartość SYS jest wyższa niż 255 mmHg.
Er 25	Wartość DIA jest niższa niż 25 mmHg.
Er 26	Wartość DIA jest wyższa niż 195 mmHg.

PL

* Rozwiązywanie problemów

Anomalia	Możliwy błąd	Rozwiązanie
Brak możliwości włączenia	Zasilanie jest niewystarczające	Wymień baterie lub włóż kabel ładujący typu C do zasilania
	Bieguny plus i minus akumulatora są włożone odwrotnie	Prawidłowo włóż baterie
Brak zastosowania ciśnienia	Wtyczka przewodu powietrza nie jest dobrze włożona	Włóż wtyczkę przewodu powietrza mocno do gniazda
	Przewód powietrza jest uszkodzony lub nieszczelny	Skontaktuj się ze sprzedawcą, aby otrzymać nową mankiet
Pomiar niemożliwy z powodu błędu wyświetlacza	Ramię zostało przesunięte	Trzymaj ramię i ciało nieruchomo
	Użytkownik mówi podczas pomiaru	Zachowaj ciszę podczas pomiaru ciśnienia krwi
Wyciek powietrza z mankieta	Mankiet jest zbyt luźny	Dokręć mankieta
	Poduszka powietrzna mankieta jest rozerwana	Skontaktuj się ze sprzedawcą w celu wymiany mankieta na nowy
 Jeśli po powyższych próbach rozwiązania problemu nadal nie można zmierzyć ciśnienia krwi, należy skontaktować się ze sprzedawcą. NIE próbuj samodzielnie demontować urządzenia.		

PL

13. Czyszczenie i dezynfekcja

(1) Czyszczenie

Urządzenie można czyścić miękką, czystą szmatką zwilżoną niewielką ilością neutralnego detergentu lub wody.



Nie używaj żrących środków czyszczących i upewnij się, że żadna część monitora nie jest zanurzona w płynie.

(2) Dezynfekcja

Zalecany środek dezynfekujący

75 % alkohol medyczny

Kroki:

- 1) Delikatnie przetrzeć urządzenie miękką, czystą ściereczką zwilżoną niewielką ilością powyższego środka dezynfekującego i natychmiast osuszyć miękką, czystą, suchą ściereczką.
- 2) Obudowę urządzenia można również czyścić miękką, czystą ściereczką zwilżoną niewielką ilością 75 % alkoholu medycznego w celu dezynfekcji.



Nie należy dezynfekować za pomocą metod takich jak para wodna o wysokiej temperaturze lub promieniowanie ultrafioletowe. Mogą one uszkodzić urządzenie i skrócić jego żywotność.

Zaleca się dezynfekcję monitora przed i po każdym użyciu. Każda dezynfekcja musi zostać przeprowadzona w ciągu 1 minuty. Liczba powtarzanych dezynfekcji nie powinna przekraczać 2 razy.

PL

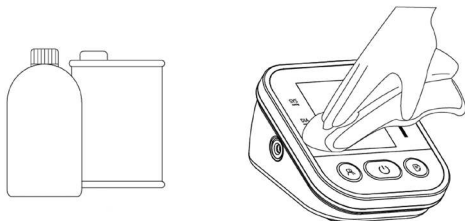
(3) Usuwanie

Monitor, inne podzespoły i akcesoria opcjonalne należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami lokalnymi. Niewłaściwa utylizacja może spowodować zanieczyszczenie środowiska.

Uwagi

- Nie należy nadmiernie zginać ani załamywać przewodu powietrza.
- Nie należy przechowywać monitora ani jego części:
 - jeśli monitor lub jego części są mokre.
 - w miejscach narażonych na działanie ekstremalnych temperatur, wilgoci, bezpośredniego światła słonecznego, pyłu lub gazów powodujących korozję.
 - w miejscach o wysokim ryzyku wibracji lub wstrząsów.

14. Konserwacja i serwisowanie



- Aby przedłużyć żywotność urządzenia, należy zawsze utrzymywać jego powierzchnię w czystości.
- Jeśli urządzenie jest zabrudzone, przetrzyj je suchą, miękką szmatką. Jeśli zabrudzenia nie dają się łatwo usunąć, należy przetrzeć je miękką ściereczką nasączoną wodą lub neutralnym detergentem, a następnie osuszyć suchą ściereczką.
- Do obsługi urządzenia nie jest wymagana konserwacja ani serwisowanie.



Nie wolno dopuścić do przedostania się wody lub innych płynów do wnętrza urządzenia.

15. Specyfikacje

Nazwa produktu	Ciśnieniomierz naramienny	
Model	AOJ-30E (PC-BMG 3121)	
Wyświetlacz	Ekran LCD	
Metoda pomiaru	Pomiar oscylometryczny	
Część pomiarowa	Ramię	
Zakres pomiarowy	Wartość ciśnienia krwi	SYS: 57–255 mmHg (7,6–33,4 kPa); DIA: 25–195 mmHg (3,33–26 kPa);
	Tętno	40–199 bpm
Dokładność	Wartość ciśnienia krwi	± 3 mmHg ($\pm 0,4$ kPa)
	Tętno	± 5 %

PL

Niski poziom naładowania baterii	4,2 V±0,1 V: słaba bateria; <4,0 V±0,1 V: urządzenie jest wyłączone		
Automatyczne wyłączenie	1 minuta bez obsługi		
Źródło zasilania	4xAAA d.c. 6 V lub d.c. 5 V kabel typu C		
Używana część	Type BF		
Tryb obsługi	Ciągła obsługa		
Klasyfikacja IP	IP21		
Waga	Okolo 220 g (bez baterii)		
Wymiary	118 mm (1) x 98 mm (szer.) x 62,5 mm (wys.) (4,65 cala x 3,86 cala x 2,46 cala)		
Rozmiar ekranu	44,5 mm (1) x 58,5 mm (szer.) 2,9 cala		
Rozmiar mankietu	22–42 cm (8,66–16,53 cala)		
Żywotność	5 lat		
Ochrona przed porażeniem prądem	Zasilanie wewnętrzne		
Obsługa Środowisko	Stan temperatury	5 °C–40 °C	Jeśli urządzenie jest przechowywane lub używane poza określonym zakresem temperatury i wilgotności, nie może być prawidłowo używane.
	Wilgotność	15 %–95 % RH	
	Warunki atmosferyczne	70 kPa–106 kPa	
Środowisko transportu i przechowywania	Podczas transportu należy unikać silnych uderzeń, bezpośrednich wstrząsów, ekspozycji lub deszczu. Zapakowany ciśnieniomierz należy przechowywać w pomieszczeniach zamkniętych w temperaturze -20 °C–55 °C i wilgotności względnej 10 %–93 %: 70 kPa–106 kPa. Bez gazów korozyjnych i z dobrą wentylacją.		

16. Załącznik 1 Informacje EMC

Wytyczne i deklaracja producenta–Emisja elektromagnetyczna		
Ciśnieniomierz naramienny jest przeznaczony do użytku w środowisku elektromagnetycznym określonym poniżej. Klient lub użytkownik ciśnieniomierza naramiennego powinien upewnić się, że jest on używany w takim środowisku.		
Emisje	Zgodność	Środowisko elektromagnetyczne–wskazówki
Emisje radiowe CISPR 11	Grupa 1	Ciśnieniomierz wykorzystuje energię radiową wyłącznie do swoich wewnętrznych funkcji. W związku z tym emisja fal radiowych jest bardzo niska i jest mało prawdopodobne, aby powodowała zakłócenia działania pobliskich urządzeń elektronicznych.
Emisje radiowe CISPR 11	Klasa B	Ciśnieniomierz nadaje się do użytku we wszystkich obiektach, w tym w obiektach mieszkalnych i obiektach bezpośrednio podłączonych do publicznej sieci niskiego napięcia zasilającej budynki wykorzystywane do celów mieszkalnych.
Emisje harmoniczne IEC 61000-3-2	Nie dotyczy	
Wahania napięcia/emisje migotania IEC 61000-3-3	Nie dotyczy	

PL

Przewodnik i deklaracja producenta – odporność elektromagnetyczna

Ciśnieniomierz naramienny jest przeznaczony do użytku w środowisku elektromagnetycznym określonym poniżej. Klient lub użytkownik ciśnieniomierza naramiennego powinien upewnić się, że jest on używany w takim środowisku.

Test odporności	Test IEC 60601	Poziom zgodności
Wyladowania elektrostatyczne (ESD) IEC 61000-4-2	Styk ± 8 kV ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV powietrze	Styk ± 8 kV ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV powietrze
Wyladowania elektrostatyczne (ESD) IEC 61000-4-2	Styk ± 8 kV ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV powietrze	Styk ± 8 kV ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV powietrze
Szybkie elektryczne stany przejściowe / wybuchy IEC 61000-4-4	Nie dotyczy	Nie dotyczy
Przebiegi IEC 61000-4-5	Nie dotyczy	Nie dotyczy
Spadki napięcia, krótkie przerwy i wahania napięcia na liniach wejściowych zasilania IEC 61000-4-11	Nie dotyczy	Nie dotyczy
Częstotliwość sieci Pole magnetyczne IEC 61000-4-8	30A/m, 50/60Hz	30A/m, 50/60Hz
Przewodowe HF IEC 61000-4-6	Nie dotyczy	Nie dotyczy
Promieniowanie HF IEC 61000-4-3	10V/m 80 MHz–2,7 GHz 80 % AM przy 1 kHz	10V/m 80 MHz–2,7 GHz 80 % AM przy 1 kHz

UWAGA: UT to napięcie sieciowe AC przed zastosowaniem najniższego poziomu.

Wytyczne i deklaracja producenta—Odporność elektromagnetyczna								
Ciśnieniomierz naramienny jest przeznaczony do użytku w środowisku elektromagnetycznym określonym poniżej. Klient lub użytkownik ciśnieniomierza naramiennego powinien upewnić się, że jest on używany w takim środowisku.								
Promieniowanie RFQ 4-3 (Specyfikacje testowe dla urządzeń na odporność na urządzenia łączności bezprzewodowej)	Częstotliwość testowa	Pasmo (MHz)	Usługa	Modulacja	Maks. Moc (W)	Odległość (m)	IEC 60601-1-2 Poziom testowy (V/m)	Poziom zgodności (V/m)
	385	380–390	TETRA 400	Modulacja impulsowa 18 Hz	1,8	0,3	27	27
	450	430–470	GMRS 460, FRS 460	±5 kHz 2 odchylenia 1 kHz fala sinusoidalna	2	0,3	28	28
	710							
	745	704–787	LTE pasmo 13, 17	Modulacja impulsowa 217 Hz	0,2	0,3	9	9
	780							
	810		GSM 800/900					
	870	800–960	TETRA 800, DEN 820, CDMA 850, LTE pasmo 5	Modulacja impulsowa 18 Hz	2	0,3	28	28
	930							
	1720		GSM 1800; CDMA 1900; DECT; LTE pasmo 1, 3, 4, 25; UMTS	Modulacja impulsowa 217 Hz	2	0,3	28	28
	1845	1700–1990						
	1970							
	2450	2400–2570	Blue-tooth, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID 2450, LTE Band 7	Modulacja impulsowa 217 Hz	2	0,3	28	28
	5240							
	5500	5100–5800	WLAN 802.11 a/n	Modulacja impulsowa 217 Hz	0,2	0,3	9	9
	5785							

Wytyczne i deklaracja producenta – Odporność elektromagnetyczna				
Promienio- wanie HF IEC61000-4- 39 (Specyfi- kacje testów obudów lub odporności na bliskie pola magnetyczne)	Częstotliwość testowa	Modulacja	IC 60601-1-2	Poziom zgod- ności (A/m)
	30 kHz	CW	8	8
	134,2 kHz	Modulacja impulsowa 2,1 kHz	65	65
	13,56 kHz	Modulacja impulsowa 50 kHz	7,5	7,5

UWAGA:

- Opcjonalny zasilacz sieciowy powinien spełniać wymagania normy IEC 60601-1.
- Należy używać wyłącznie zasilacza sieciowego określonego przez autoryzowanego sprzedawcę. Inne zasilacze sieciowe mogą różnić się napięciem wyjściowym i polaryzacją, stwarzając zagrożenie dla życia i uszkodzenia urządzenia.

W razie jakichkolwiek pytań prosimy o kontakt:

Przedstawiciel na Europę:

EC REP Share Info GmbH

Adres: Heerdter Lohweg 83, 40549 Düsseldorf, NIEMCY

Tel.: 0049 179 5666 508

E-mail: EU-Rep@share-info.com

PL

Importer:

CTC

Clatronic International GmbH

Industriering Ost 40

47906 Kempen / Niemcy

Producent:



Shenzhen AOJ Medical Technology Co., Ltd.

Room 301&4F, Block A, Building A, Jingfa Intelligent Manufacturing Park, Xiawei-
uan, Gushu Community, Xixiang Street, Bao'an District, 518126 Shenzhen, CHINA

E-mail: info@aojmedical.com

Strona internetowa: <https://www.aojmedical.com>

Telefon: 86-755-2778 6026

Wersja instrukcji: A0

Wersja oprogramowania: V1.0

Data aktualizacji: 2022-09 AOJ-WI-30E-0007

PL

Tartalomjegyzék

1. Kicsomagolás és ellenőrzés.....	158
2. A csomag tartalma és a kezelőszervek áttekintése.....	159
3. Biztonsági óvintézkedések.....	159
4. A termék összetétele.....	161
5. Rendeltetésszerű használat/használati utasítás.....	161
6. Ellenjavallatok.....	161
7. Készítmény.....	161
8. Funkció beállítása.....	162
9. Hogyan kell helyesen mérni.....	163
10. Ellenjavallatok, óvintézkedések, Figyelmeztetések és azonnali utasítások.....	167
11. Általános kérdések és válaszok a vérnyomással kapcsolatban.....	169
12. Rendellenes jelenségek és kezelés.....	170
13. Tisztítás és fertőtlenítés.....	172
14. Karbantartás és szervizelés.....	173
15. Műszaki adatok.....	173
16. Melléklet 1 EMC-információ.....	175

Köszönjük, hogy a karos vérnyomásmérőt választotta. A készülék a vérnyomásmérés oszcillometrikus módszerével működik. Ez azt jelenti, hogy a készülék érzékeli a vér mozgását a verőérben, és azt digitális leolvasással alakítja.

A készülék otthoni karbantartás során használható, a páciens kijelölt kezelő, és minden funkció biztonságosan használható.

1. Kicsomagolás és ellenőrzés



A készülék üzemeltetése előtt olvassa el a használati utasításban és a csomagolásban található összes többi dokumentumban található összes információt.

Az üzembe helyezés előtt óvatosan nyissa ki a csomagolást, és ellenőrizze, hogy minden alkatrész az alábbi csomagtartalomnak megfelelően van-e benne, és hogy a szállítás során nem sérültek-e meg alkatrészek.

2. A csomag tartalma és a kezelőszervek áttekintése

Szám	Leírás	Mennyiség
1	Vényomásmérő	1
2	Mandzsetta 22–42 cm (8.66–16.53 hüvelyk)	1
3	Használati utasítás	1

① Készülék

- 1 Képernyő
- 2 USB C port
- 3 Memória gomb
- 4 Be/kikapcsoló gomb
- 5 Felhasználó kiválasztó gomb (beállítási gomb)
- 6 Levegő kimeneti nyílás

② Képernyő

- 1 Dátum/idő
- 2 Vényomás osztályozás
- 3 Pulzusszám érték
- 4 Akkumulátor ikon
- 5 Nyomásmérés kijelző
- 6 Szabálytalan szívverés szimbólum
- 7 Átlagos vényomás szimbólum
- 8 Szívverés szimbólum
- 9 Csendérzékelő
- 10 Memória szám
- 11 Mandzsetta érzékelés
- 12 Memória szimbólum
- 13 Levegőkioldó szimbólum
- 14 Légbevezetés szimbólum
- 15 Felhasználói szimbólum

H

3. Biztonsági óvintézkedések

A készülék biztonságos és megfelelő használatához elengedhetetlen a figyelmeztető jelek és szimbólumok ismerete. Kérjük, olvassa el az alábbi jeleket és szimbólumokat, amelyeket ebben a használati útmutatóban vagy a címkén találhat:

Legenda, jelek és jelentés

	A figyelmeztető dokumentummal kapcsolatos információk, lásd a mellékletet
	A berendezés osztályozása: BF típus Alkalmazott rész
	Az ártalmatlanításra vonatkozó helyi előírások betartása
	A használati utasítás betartása
	Szárazon tartandó
	Alacsony feszültséget kérjen
	Napfénytől távol tartandó
	Függőlegesen felfelé
IP21	A készülék fröccsenő víz ellen védett. A bármilyen irányból a készülékházra fröccsenő víznek nem lehet káros hatása.
RoHS	RoHS-jelölés
CE	CE-jelölés
	Gyártó
	Gyártás dátuma
SN	Sorszám
LOT	Tételszám
EC REP	Az EU meghatalmazott képviselője

H

4. A termék összetétele

Ez a termék a fő részből és a mandzsettából áll.

5. Rendeltetésszerű használat/Használati utasítás

A brachiális vérnyomásmérő a szisztolés és diasztolés nyomás és a pulzusszám mérésére szolgál felnőtt személyeknél nem invazív oszcillometriás technikával, egészségügyi intézményekben vagy otthon.

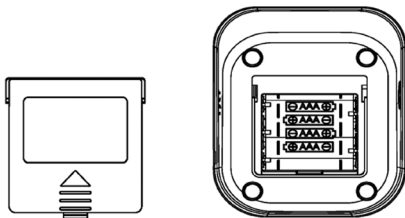
6. Ellenjavallatok

Nincs ismert ellenjavallat.

7. Készítmény

(1) Az akkumulátor behelyezése

- 1) Nyissa ki az elemtartó fedelét az ábrán látható módon.
- 2) Helyezzen be 4 darab AAA elemet az elemtartóba, ügyelve az elemeken lévő elektródajelzésekre. Helyezze be az elemeket a készlet alatti jobb oldali ábrán látható módon.



(2) Az elemek cseréje



Vegye ki az elemeket, ha a készüléket hosszabb ideig (3 hónapnál hosszabb ideig) nem kívánja használni.

(3) C típusú csatlakozó a tápellátáshoz (A kábel nem tartozik a csomag tartalmához)

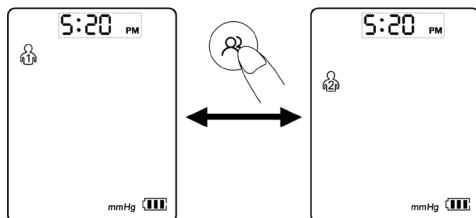
Az akkumulátorokon kívül az áramellátás egy külső 5 V-os egyenáramú tápegységhez való csatlakoztatással is megoldható a C típusú csatlakozón keresztül.

H

8. Funkció beállítása

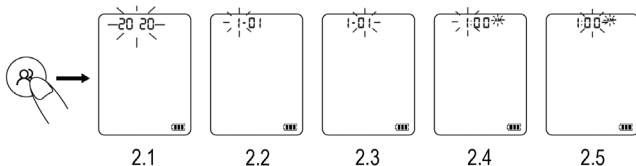
(1) Felhasználói üzemmód

A készülék kikapcsolt állapotában nyomja meg a „” gombot a felhasználói csoport kiválasztó felületének eléréséhez. Ezután nyomja meg ismét a „” gombot a felhasználói csoportok váltásához és kiválasztásához.



(2) A dátum és az idő beállítása

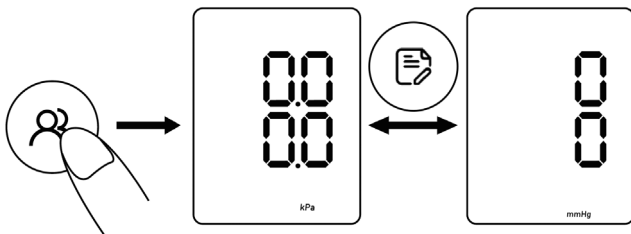
Ha a készülék ki van kapcsolva, nyomja meg a „” gombot kb. 3 másodpercig a dátum beállításának előhívásához a dátum beállításának előhívásához; az évszám villog (2.1). Nyomja meg a „” gombot az évszám beállításához, majd nyomja meg a „” gombot a választás megerősítéséhez. Az évszám beállítása után a hónap beállítása automatikusan előhívásra kerül (2.2). Nyomja meg a „” gombot a hónap beállításához, majd nyomja meg a „” gombot a kiválasztás megerősítéséhez. Ok ugyanezeket a lépéseket kell követni a dátum (2.3)/óra (2.4)/perc (2.5) beállításához.



(3) A kijelzőegység beállítása

A vérnyomás kijelzéséhez két egység áll rendelkezésre: mmHg és kPa. Az alapértelmezett egység a mmHg.

A készülék kikapcsolt állapotában nyomja meg a „” gombot kb. 5 másodpercig az egység kiválasztásához. Nyomja meg a „” gombot a mmHg és a kPa közötti váltáshoz, majd nyomja meg a „” gombot a választás megerősítéséhez.



9. Hogyan kell helyesen mérni

(1) Előkészítés a mérés előtt

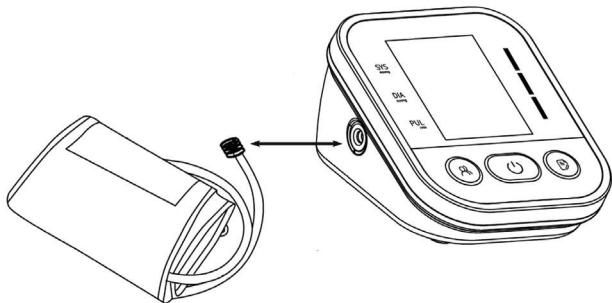
- Vegye le a karján lévő ruhákat.
- Mindig ugyanazon a karon (általában a bal karon) mérjen.
- Maradjon nyugodt és csendes a mérés alatt.
- Lazítson, amennyire csak lehet, és ne beszéljen a mérés alatt.
- Minden nap körülbelül ugyanabban az időpontban mérje meg a vérnyomását.
- Ne mérje a vérnyomását közvetlenül fizikai megerőltetés vagy fürdés után. A mérés előtt pihenjen 20–30 percet.
- Az alább felsorolt körülmények között végzett mérések befolyásolhatják az eredményeket:

Evés után egy órán belül; bor, kávé vagy tea fogyasztása után; testmozgás után; beszéd után; ideges vagy zaklatott hangulatban; előrehajolva; mozgásban; ha a mérés során a helyiség hőmérséklete drasztikusan megváltozik; mozgó járműben; ismételt és folyamatos mérések során.

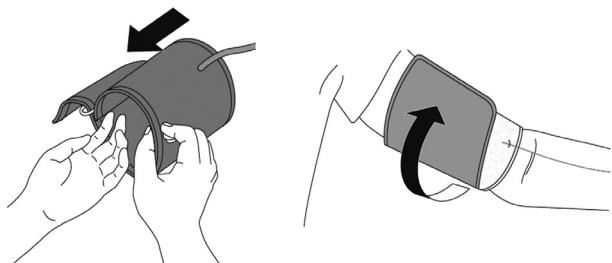
H

(2) A kar mandzsetta felhelyezése

- 1) Csatlakoztassa a kar mandzsettát a monitorhoz úgy, hogy a légdugót szilárdan behelyezi a légaljzatba.



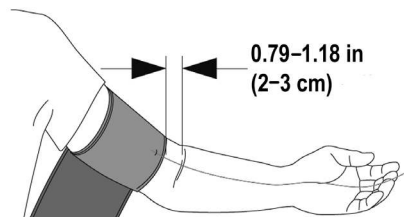
- 2) Vezesse át a kezét a mandzsetta hurokján. Húzza a mandzsettát, amíg a bal felkarjáig ér.



H

Megjegyzés:

- A mandzsetta alsó szélének 2–3 cm-rel a könyök belső oldala felett kell lennie. A légzőcső a karja belső oldalán van, és a középső ujjával van egy vonalban.



- 3) Győződjön meg róla, hogy a légzőcső a karja belső oldalán van, és tekerje szorosan a mandzsettát, hogy az ne tudjon mozogni a karján.
- 4) Amikor mérést végez a karján, a légcsőnek a könyöke oldalán és a karja alsó részén kell végigfutnia. Ügyeljen arra, hogy a karját ne támassza a légcsőre.

Megjegyzés: Az ismétlődő mérés a karban vértorlódást okoz, ami befolyásolja a mérési eredményt. Javítás: Emelje fel a bal kezét, és tartsa ökölbe szorítva többször, vagy vegye le a mandzsettát, és mérés előtt legalább 2–3 percig pihenjen.

(3) Helyes ülés

A méréshez nyugodtan és kényelmesen kell ülnie egy kellemes hőmérsékletű helyiségben. Tegye a karját az asztalra.

- Üljön kényelmes székre, és támassza meg a hátát és a karját.
- A lábát tegye laposan a padlóra, és ne tegye keresztbe a lábát.
- Helyezze a kar mandzsettát a karjára a szíve magasságában, a karját kényelmesen az asztalra támasztva.

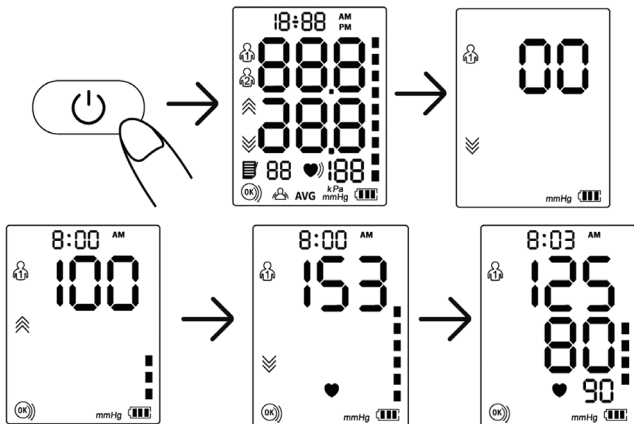


H

(4) A mérés elvégzése

A mérést a mandzsetta felhelyezése után kezdje el:

Nyomja meg a „” gombot, és a mandzsetta elkezd felfújódni. Kérjük, ne aggódjon és ne beszéljen a mérés közben.



Megjegyzés: Ha a mérés közben kényelmetlenül érzi magát, nyomja meg azonnal a „” gombot a mérés leállításához.

Amikor a légnyomás egy bizonyos értékre feltöltődött, a képernyőn megjelenő érték lassan és bizonyos sebességgel csökken, és a szívverés szimbólum villog. Amikor a mérés befejeződött, a képernyőn megjelenik a szisztolés nyomás, a diasztolés nyomás és a pulzus.

Megjegyzés: Forduljon orvosához, ha nem várt értékeket kap.

(5) Memória funkció

- 1) Minden egyes leolvasás automatikusan tárolódik a megfelelő felhasználói csoport alatt. A készülék felhasználónként legfeljebb 99 mérési sorozatot képes tárolni. Amint a memória betelik, a régi értékek helyébe újak lépnek.
- 2) Nyomja meg egyszer a „” gombot, amikor a készülék ki van kapcsolva, és a készülék megjeleníti az utolsó 2 vagy 3 alkalommal végzett vérnyomásmérések átlagértékét. Nyomja meg újra a „” gombot, és az utolsó mért érték jelenik meg

a kijelzőn. Nyomja meg ismét a  gombot, és a többi mérési érték egymás után jelenik meg.

(6) Memória törlése

Kikapcsolt üzemmódban nyomja meg a  gombot annak a felhasználói csoportnak a kiválasztásához, amelynek a leolvasásait törölni kívánja. Nyomja meg a gombot  a készülék kikapcsolásához, majd nyomja meg egyszer a gombot  a képernyő aktiválásához. Ezután nyomja meg és tartsa lenyomva a  gombot kb. 3 másodpercig a kiválasztott felhasználói memóriák törléséhez, és a képernyőn megjelenik a „NO” szimbólum.

(7) „Mancs viselt” érzékelés

Az  ikon mindig akkor jelenik meg a képernyőn, ha a mandzsetta helyesen van felhelyezve. Ha a mandzsetta túl laza, a  szimbólum mindig villogni fog, hogy emlékeztesse Önt. Amikor a  szimbólum villog, kérjük, nyomja meg a  gombot a mérés leállításához.

(8) „Ne mozduljon” kijelző

A  szimbólum villog, ha mérés közben mozgatja vagy rázza a karját, ami hibás mérési eredményeket okozhat. Kérjük, javítsa ki a testtartását, és mérjen újra.

10. Ellenjavallatok, óvintézkedések, Figyelmeztetések és azonnali utasítások

- Használat közben nincs karbantartás vagy szervizelés.
- A karbantartást a gyártó által ajánlott módon kell elvégezni.
- A hordozható rádiófrekvenciás kommunikációs eszközöknek (beleértve a perifériákat, például az antennakábeleket és a külső antennákat) legalább 30 cm távolságra kell lenniük a készüléktől és annak részeitől, hogy elkerüljék a monitor zavarását.
- Ha a környezeti hőmérséklet 5 °C-nál alacsonyabb, vigye a készüléket legalább 1 órára olyan helyre, ahol a környezeti hőmérséklet 5 °C és 40 °C között van; ha a környezeti hőmérséklet 40 °C felett van, vigye a készüléket legalább 2 órára olyan helyre, ahol a környezeti hőmérséklet 5 °C és 40 °C között van.
- NE használja ezt a monitort csecsemők, kisgyermek, gyermekek vagy olyan személyek számára, akik nem tudják kifejezni magukat.
- NE szedjen gyógyszert a készülék leolvasott értékei alapján. A vérnyomásával kapcsolatos konkrét információkért forduljon orvosához. A páciens ne végezzen öndiagnózist vagy öngyógyítást a leolvasott értékek alapján. Kérjük, kövesse orvosa vagy egészségügyi szolgáltatója utasításait.

H

- NE használja a készüléket sérült vagy orvosi kezelés alatt álló karon.
- NE használja a készüléket, ha intravénás infúziót kap, vagy ha vérátömlesztést kap.
- NE használja ezt a monitort olyan helyeken, ahol sebészeti rádiófrekvenciás (RF) berendezések, mágneses rezonancia képalkotó (MRI) szkennerek vagy számítógépes tomográf (CT) szkennerek találhatók. Ez a monitor helytelen működését és/vagy pontatlan leolvasást okozhat.
- A monitor használata előtt konzultáljon orvosával, ha gyakori ritmuszavarai vannak, például korai pitvari vagy kamrai ütések vagy pitvarfibrilláció, artériás szklerózis, rossz perfúzió, cukorbetegség, terhesség, preeklampszia vagy vesebetegség.
- SOHA ne diagnosztizálja vagy kezelje magát a leolvasott értékek alapján. MIN-DIG forduljon orvosához.
- A fajtogatás elkerülése érdekében kérjük, tartsa a légszövet és a C típusú töltőkábel t csecsemőktől, kisgyermekektől és gyermekektől távol.
- Hagyja abba a monitor használatát, és forduljon orvosához, ha bőrirritációt vagy kellemetlen érzést tapasztal.
- A monitor használata előtt konzultáljon orvosával, ha mastectomián esett át.
- A monitor használata előtt konzultáljon orvosával, ha súlyos véráramlási problémái vagy vérzékenységi rendellenességei vannak, mivel a mandzsetta felfújása véraláfutást okozhat.
- NE használja ezt a készüléket a vérnyomás és a pulzusszám mérésén kívül más célra.
- NE szedje szét a készüléket vagy bármely más alkatrészt, és NE próbálja megjavítani azt. Ez pontatlan mérési eredményeket okozhat.
- NE használja a készüléket olyan helyen, ahol nedves, vagy ahol fennáll a veszélye, hogy víz fröccsen a készülékre. Ez károsíthatja a monitort.
- NE használja a monitort mozgó járműben, például autóban.
- NE ejtse le a monitort, és NE tegye ki erős ütéseknek vagy rezgéseknek.
- NE használja a monitort magas/alacsony páratartalmú és hőmérsékletű helyeken.
- NE használja ezt a készüléket aktív RF sebészeti berendezések közelében, vagy egy mágneses rezonancia képalkotásra szolgáló ME rendszer RF árnyékolt helyiségében, ahol erős EM interferencia léphet fel.
- A hibás működés elkerülése érdekében ne használja ezt a készüléket más berendezések mellett vagy tetején. Ha ilyen használatra van szükség, az összes érintett tartozékot ellenőrizni kell a normál működés szempontjából.
- A gyártó által nem meghatározott vagy nem általa szállított tartozékok és transzducerek használata tilos. Ezen utasítás be nem tartása megnövekedett

elektromágneses sugárzást vagy a készülék elektromágneses immunitásának csökkenését okozhatja.

11. Általános kérdések és válaszok a vérnyomással kapcsolatban

K1: Miért alacsonyabb az otthon mért vérnyomásérték, mint a kórházban mért?

- Az otthon és a kórházban végzett mérések közötti vérnyomáskülönbség körülbelül 20 mmHg–30 mmHg (2,7 kPa–4,0 kPa). Ez azért van, mert az emberek otthon nyugodtabbak, mint a kórházban.
- Amikor a készüléket a szív fölé helyezik, a vérnyomás általában sokkal alacsonyabbnak tűnik, mint amilyen valójában. Győződjön meg róla, hogy a készüléket pontosan a szív magasságában helyezi el.

K2: Miért magasabb az otthoni vérnyomásmérés, mint a kórházban mért érték?

- Lehet, hogy a vérnyomáscsökkentő gyógyszer elvesztette a hatását. Kérjük, kövesse orvosa utasításait.
- Lehet, hogy a mandzsetta nem megfelelően van felhelyezve. Ha a mandzsetta nem megfelelően van felhelyezve, nem lesz artériás nyomásmérés, és a vérnyomásérték sokkal magasabb lehet, mint amilyen. Ezért helyezze fel helyesen a mandzsettát.
- A mandzsetta nincs elég szorosan felhelyezve. Ha a mandzsetta túl laza, a nyomáserő nem tud átjutni az artériába, ezért a vérnyomásérték sokkal magasabb, mint amilyen. Ezért állítsa újra a mandzsettát, és húzza meg erősebben.
- A páciens nem megfelelően ül a mérés alatt. A vérnyomásmérés során nem kívánatos a görnyedés, a dőlés, a hajlás és a keresztbe tett lábakkal való ülés, mivel ez növeli a hasüregben lévő nyomást, vagy a kar pozíciója a szív alatt van. Kérjük, hogy a mérést a megfelelő testtartásban végezze el.

K3: Mikor kaphatok jobb értékeket?

- A méréseket a legjobb reggel, közvetlenül vizelés után elvégezni, vagy amikor az elméd és a tested stabil. Javasoljuk, hogy a méréseket mindig ugyanabban a napszakban végezze el.

H

12. Rendellenes jelenségek és kezelés

Rendellenes mérések esetén az alábbi szimbólumok valamelyike jelenhet meg. Kérjük, használja az ajánlott mérési módszert.

Hiba	Ok/megoldás
Er U	A nyomás nem éri el a 30 mmHg (4 kPa) értéket 12 másodperc alatt.
Er H	A felfúvódás eléri a 295 mmHg értéket, és a levegő 20 ms után automatikusan kiengedésre kerül.
Er 1	A pulzusszám nem megfelelően érzékelődik.
Er 2	Túl sok a zavaró tényező (mozgás, beszélgetés vagy mágneses zavarás a mérés során).
Er 3	A mérési eredmény rendellenes.
Er 23	A SYS érték alacsonyabb, mint 57 mmHg.
Er 24	A SYS érték magasabb, mint 255 mmHg.
Er 25	A DIA érték alacsonyabb, mint 25 mmHg.
Er 26	A DIA-érték magasabb, mint 195 mmHg.

*** Hibaelhárítás**

Anomália	Lehetséges hiba	Megoldás
Nincs bekapcsolás lehetséges	A teljesítmény nem elegendő	Cserélje ki az akkumulátorokat, vagy helyezze be a C típusú töltőkábelt az áramellátáshoz
	Az akkumulátor plusz és mínusz pólusai rossz irányban vannak behelyezve	Helyesen helyezze be az elemeket
Nincs nyomásmalkalmazás	A légtömlő dugója nincs szilárdan behelyezve	Helyezze a légtömlő dugóját szilárdan az aljzatba
	A légtömlő eltört vagy szivárog	Új mandzsetta beszerzése érdekében forduljon a kereskedőhöz
A mérés nem lehetséges a kijelző hibája miatt	A kar elmozdult	Tartsa mozdulatlanul a karját és a testét
	A mérés közben beszél	Vérnyomásmérés közben maradjon csendben
Légszivárgás a mandzsettánál	A mandzsetta túl laza	Kérjük, húzza meg a mandzsettát
	A mandzsetta légszákja elszakadt	Kérjük, lépjen kapcsolatba a kereskedővel, hogy új mandzsettára cserélje ki a mandzsettát
 Ha a probléma megoldására tett fenti próbálkozások után sem lehet mérni a vérnyomást, kérjük, forduljon a kereskedőhöz. NE próbálja meg saját maga szétszerelni a készüléket.		

H

13. Tisztítás és fertőtlenítés

(1) Tisztítás

A készüléket kis mennyiségű semleges mosószerrel vagy vízzel megnedvesített puha, tiszta ruhával lehet tisztítani.



Ne használjon maró hatású tisztítószereket, és ügyeljen arra, hogy a monitor egyetlen része se kerüljön folyadékba.

(2) Fertőtlenítés

Ajánlott fertőtlenítőszer

75 %-os orvosi minőségű alkohol

Lépések:

- 1) Óvatosan törölje át a készüléket egy puha, tiszta ruhával, amelyet a fenti fertőtlenítőszerből kis mennyiséggel megnedvesített, majd azonnal szárítsa meg egy puha, tiszta, száraz ruhával.
- 2) A készülék burkolatát fertőtlenítés céljából egy kis mennyiségű 75 %-os orvosi alkohollal megnedvesített puha, tiszta ruhával is meg lehet tisztítani.



Ne fertőtlenítsen olyan módszerekkel, mint a magas hőmérsékletű gőz vagy ultrahang sugárzás. Ezek károsíthatják a készüléket és lerövidíthetik az élettartamát.

Javasoljuk, hogy a monitort minden használat előtt és után fertőtlenítsen. Minden fertőtlenítést 1 percn belül be kell fejezni. Az ismételt fertőtlenítések száma nem haladhatja meg a 2 alkalmat.

(3) Hulladékkezelés

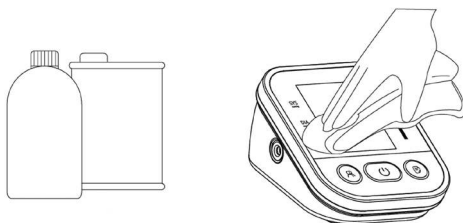
A monitort, az egyéb alkatrészeket és az opcionális tartozékokat a vonatkozó helyi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa. A nem megfelelő ártalmatlanítás környezetszennyezést okozhat.

H

Megjegyzések

- Ne hajlítsa vagy gyűrje meg túlságosan a légtömlőt.
- Ne tárolja a monitort vagy annak alkatrészeit:
 - ha a monitor vagy alkatrészei nedvesek.
 - olyan helyen, ahol szélsőséges hőmérséklet, páratartalom, közvetlen napfény, por vagy maró gázok vannak.
 - olyan helyeken, ahol nagy a vibráció vagy ütésveszély.

14. Karbantartás és szervizelés



- A készülék élettartamának meghosszabbítása érdekében mindig tartsa tisztán és rendben a készülék felületét.
- Ha a készülék piszkos, törölje át száraz, puha ruhával. Ha a szennyeződés nem távolítható el könnyen, törölje át vízbe vagy semleges mosószerbe mártott puha ruhával, majd száraz ruhával törölje meg.
- A készülék működtetéséhez nincs szükség karbantartásra vagy szervizelésre.



Ne engedje, hogy víz vagy más folyadék folyjon a készülékbe.

15. Műszaki adatok

Termék neve	Kar vérnyomásmérő	
Modell	AOJ-30E (PC-BMG 3121)	
Kijelző	LCD képernyő	
Mérési módszer	Oscillometrikus mérés	
Mérési rész	Felső kar	
Mérési tartomány	Vérnyomás érték	SYS: 57–255 mmHg (7,6–33,4 kPa); DIA: 25–195 mmHg (3,33–26 kPa);
	Pulzusszám	40–199 bpm
Pontosság	Vérnyomás érték	±3 mmHg (±0,4 kPa)
	Pulzusszám	±5 %
Alacsony töltöttségű elem	4,2 V ± 0,1 V: gyenge akkumulátor; <4,0 V ± 0,1 V: a készülék ki van kapcsolva	
Automatikus kikapcsolás	1 perc működés nélkül	

H

Energiaforrás	4xAAA egyenáramú 6 V-os vagy egyenáramú 5 V-os C típusú kábel		
Használt alkatrész	BF típus		
Működési mód	Folyamatos működés		
IP besorolás	IP21		
Súly	Kb. 220 g (elemek nélkül)		
Méretek	118 mm (1) x 98 mm (szélesség) x 62,5 mm (magasság) (4,65 in. x 3,86 in. x 2,46 in.)		
Képernyő mérete	44,5 mm (1) x 58,5 mm (W) 2,9 in.		
Mandzsetta mérete	22–42 cm (8,66–16,53 in.)		
Élettartam	5 év		
Elektromos áramütés elleni védelem	Belső tápegység		
Működés Környezet	Hőmérsékleti feltétel	5 °C–40 °C	Ha a készüléket a megadott hőmérséklet- és páratartalom-tartományon kívül tárolják vagy használják, nem használható megfelelően.
	Páratartalom	15 %–95 % RH	
	Légköri feltétel	70 kPa–106 kPa	
Szállítási és tárolási környezet	A szállítás során kerülje az erős ütések, közvetlen ütések, a kitettséget vagy az esőt. A csomagolt vérnyomásmérőt beltérben, -20 °C–55 °C hőmérsékleten és 10 %–93 % relatív páratartalom mellett kell tárolni: 70 kPa–106 kPa. Korrozív gázok nélkül és jó szellőzés mellett.		

16. Melléklet 1 EMC-információ

Útmutató és gyártói nyilatkozat–Elektromágneses sugárzás		
A brachiális vérnyomásmérő az alábbiakban meghatározott elektromágneses környezetben történő használatra készült. A megrendelőnek vagy a karos vérnyomásmérő felhasználójának kell gondoskodnia arról, hogy a készüléket ilyen környezetben használják.		
Kibocsátás	Megfelelés	Elektromágneses környezet–Útmutató
RF-kibocsátás CISPR 11	Csoport 1	A vérnyomásmérő csak a belső funkcióihoz használ rádiófrekvenciás energiát. Ezért RF-kibocsátása nagyon alacsony, és nem valószínű, hogy interferenciát okozna a közeli elektronikus készülékekben.
RF-kibocsátás CISPR 11	B osztály	A vérnyomásmérő minden létesítményben használható, beleértve a háztartási létesítményeket és a háztartási célú épületeket ellátó közcélú kiefeszültségű elektromos hálózatra közvetlenül csatlakozó létesítményeket is.
Harmonikus sugárzás IEC 61000-3-2	Nem alkalmazható	
Feszültség-ingadozás/villogás-kibocsátás IEC 61000-3-3	Nem alkalmazható	

H

Gyártói útmutató és nyilatkozat–Elektromágneses immunitás		
A brachialis vérnyomásmérő az alábbiakban meghatározott elektromágneses környezetben történő használatra készült. A megrendelőnek vagy a karos vérnyomásmérő felhasználójának kell gondoskodnia arról, hogy a készüléket ilyen környezetben használják.		
Immunitásvizsgálat	IEC 60601 vizsgálat	Megfelelési szint
Elektrosztatikus kisülés (ESD) IEC 61000-4-2	±8 kV érintkező ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV levegő	±8 kV érintkező ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV levegő
Elektrosztatikus kisülés (ESD) IEC 61000-4-2	±8 kV érintkező ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV levegő	±8 kV érintkező ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV levegő
Gyors elektromos tranziensek/robbanások IEC 61000-4-4	Nem alkalmazható	Nem alkalmazható
Túlfeszültség IEC 61000-4-5	Nem alkalmazható	Nem alkalmazható
Feszültségcsökkenések, rövid megszakítások és feszültségingadozások a tápellátás bemeneti vonalain IEC 61000-4-11	Nem alkalmazható	Nem alkalmazható
Hálózati frekvencia Mágneses mező IEC 61000-4-8	30A/m, 50/60Hz	30A/m, 50/60Hz
Vezetékes HF IEC 61000-4-6	Nem alkalmazható	Nem alkalmazható
Sugárzott HF IEC 61000-4-3	10V/m 80 MHz–2,7 GHz 80 % AM 1 kHz-en	10V/m 80 MHz–2,7 GHz 80 % AM 1 kHz-en
MEGJEGYZÉS: UT a legalacsonyabb szint alkalmazása előtti hálózati váltófeszültség.		

Útmutató és gyártói nyilatkozat–Elektromágneses zavarmentesség									
A brachialis vérnyomásmérő az alábbiakban meghatározott elektromágneses környezetben történő használatára készült. A megrendelőnek vagy a karos vérnyomásmérő felhasználójának kell gondoskodnia arról, hogy a készüléket ilyen környezetben használják.									
Sugárzott RF0-4-3 (Vizsgálati előírások a burkolatokra vagy a vezetékek nélküli kommunikációs berendezésekkel szembeni immunitásra vonatkozó előírások)	Vizsgálati frekvencia	Sáv (MHz)	Szolgáltatás	Moduláció	Max. Teljesítmény (W)	Távolság (m)	IEC 60601-1-2 Vizsgálati szint (V/m)	Megfelelési szint (V/m)	
	385	380–390	TETRA 400	Impulzusmoduláció 18 Hz	1,8	0,3	27	27	
	450	430–470	GMRS 460, FRS 460	±5 kHz 2. elérés 1 kHz-es szinuszhullám	2	0,3	28	28	
	710								
	745	704–787	LTE 13-as, 17-es sáv	Impulzusmoduláció 217 Hz	0,2	0,3	9	9	
	780								
	810								
	870	800–960	GSM 800/900 TETRA 800, DEN 820, CDMA 850, LTE 5. sáv	Impulzusmoduláció 18 Hz	2	0,3	28	28	
	930								
	1720	1700–1900	GSM 1800; CDMA 1900; DECT; LTE 1., 3., 4., 25. sáv; UMTS	Impulzusmoduláció 217 Hz	2	0,3	28	28	
	1845								
	1970								
	2450	2400–2570	Blue-tooth, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID 2450, LTE 7-es sáv	Impulzusmoduláció 217 Hz	2	0,3	28	28	
	5240								
	5500	5100–5800	WLAN 802.11 a/n	Impulzusmoduláció 217 Hz	0,2	0,3	9	9	
	5785								

Útmutató és gyártói nyilatkozat–Elektromágneses immunitás				
Kisugárzott HF IEC 61000-4- 39 (Vizsgálati előírások a mágneses közeleli mezők- kel szembeni felderítettség- re vagy immuni- tásra vonatko- zóan)	Vizsgálati frekvencia	Moduláció	IC 60601-1-2	Megfelelési szint (A/m)
	30 kHz	CW	8	8
	134,2 kHz	Impulzus- moduláció 2,1 kHz	65	65
	13,56 kHz	Impulzusmo- duláció 50 kHz	7,5	7,5

MEGJEGYZÉS:

- Az opcionális hálózati adapter feleljen meg az IEC 60601-1 szabvány követelményeinek.
- Csak a hivatalos forgalmazók által megadott kizárólagos hálózati adaptert használja. Más hálózati adapterek kimeneti feszültsége és polaritása eltérő lehet, és életveszélyt és a készülék károsodását okozhatja.

Ha bármilyen kérdése van, kérjük, vegye fel a kapcsolatot:

Európai képviselő:

EC REP Share Info GmbH

Cím: Heerdt Lohweg 83, 40549 Düsseldorf, NÉMETORSZÁG

Tel.: 0049 179 5666 508

Email: EU-Rep@share-info.com

H

Importőr:

CTC

Clatronic International GmbH

Industriering Ost 40

47906 Kempen / Németország

Gyártó:



Shenzhen AOJ Medical Technology Co., Ltd.

Room 301&4F, Block A, Building A, Jingfa Intelligent Manufacturing Park,
Xiaweyuan, Gushu Community, Xixiang Street, Bao'an District, 518126 Shenzhen,
KÍNA

Email: info@aojmedical.com

Honlap internetowa: <https://www.aojmedical.com>

Telefon: 86-755-2778 6026

Kézikönyvváltozat: A0

Szoftververzió: V1.0

Frissítés dátuma: 2022-09 AOJ-WI-30E-0007

H

Оглавление

1. Распаковка и проверка.....	180
2. Содержание упаковки и обзор органов управления.....	181
3. Меры предосторожности.....	181
4. Состав изделия.....	183
5. Назначение / инструкция по применению.....	183
6. Противопоказания.....	183
7. Препарат.....	183
8. Настройка функции.....	184
9. Как правильно проводить измерения.....	185
10. Противопоказания, меры предосторожности, Предупреждения и немедленные инструкции.....	189
11. Общие вопросы и ответы по артериальному давлению.....	191
12. Аномальные явления и обращение.....	192
13. Очистка и дезинфекция.....	194
14. Техническое и сервисное обслуживание.....	195
15. Технические характеристики.....	195
16. Приложение 1 Информация об ЭМС.....	197

Благодарим Вас за выбор сфигмоманометра Арм-Сфигмоманометр. Прибор работает по осциллометрическому методу измерения артериального давления. Это означает, что прибор регистрирует движение крови в плечевой артерии и преобразует его в цифровое показание.

Прибор может использоваться в домашних условиях, при этом пациент сам назначает оператора, и все функции могут быть использованы безопасно.

1. Распаковка и проверка



Перед началом эксплуатации прибора прочтите всю информацию, содержащуюся в инструкции по эксплуатации, а также все другие документы, находящиеся в упаковке.

RUS

Перед вводом в эксплуатацию внимательно вскройте упаковку и проверьте наличие всех деталей в соответствии с приведенной ниже комплектацией, а также отсутствие повреждений деталей при транспортировке.

2. Содержание упаковки и обзор органов управления

Номер	Описание	Количество
1	Монитор артериального давления	1
2	Манжета 22–42 см (8,66–16,53 дюйма)	1
3	Руководство по эксплуатации	1

① Прибор

- 1 Экран
- 2 Порт USB C
- 3 Кнопка памяти
- 4 Кнопка включения / выключения
- 5 Кнопка выбора пользователя (кнопка настройки)
- 6 Выход воздуха

② Экран

- 1 Дата / время
- 2 Классификация артериального давления
- 3 Значение частоты пульса
- 4 Значок батареи
- 5 Индикатор измерения давления
- 6 Символ нерегулярного сердцебиения
- 7 Символ среднего артериального давления
- 8 Символ сердцебиения
- 9 Определение неподвижности
- 10 Номер памяти
- 11 Определение манжеты
- 12 Символ памяти
- 13 Символ выпуска воздуха
- 14 Символ впуска воздуха
- 15 Символ пользователя

3. Меры предосторожности

Знание предупреждающих знаков и символов необходимо для безопасной и правильной эксплуатации данного прибора. Обратите внимание на следующие знаки и символы, которые вы можете найти в данном руководстве по эксплуатации или на этикетке:

RUS

Легенда, знаки и значение

	Информация о предупреждающем документе, см. приложение
	Классификация оборудования: Тип BF Применяемая часть
	Соблюдать местные предписания по утилизации
	Соблюдать инструкции по применению
	Хранить в сухом месте
	Требовать низкого напряжения
	Беречь от солнечного света
	Вертикально вверх
IP21	Прибор защищен от брызг воды. Вода, попадающая на корпус с любого направления, не оказывает вредного воздействия.
RoHS	Знак RoHS
CE	Знак CE
	Производитель
	Дата производства
SN	Серийный номер
LOT	Номер партии
EC REP	Уполномоченный представитель EC

RUS

4. Состав изделия

Данный продукт состоит из основной части и манжеты.

5. Назначение/инструкция по применению

Тонومتر предназначен для измерения систолического и диастолического давления и частоты пульса у взрослых людей методом неинвазивной осциллометрии в медицинских учреждениях или в домашних условиях.

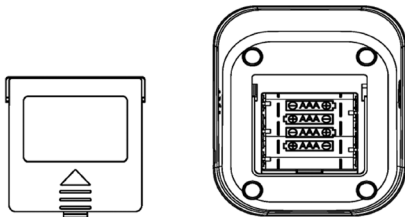
6. Противопоказания

Противопоказания не известны.

7. Препарат

(1) Установка батареи

- 1) Откройте крышку батарейного отсека, как показано на рисунке.
- 2) Вставьте 4 батарейки типа AAA в батарейный отсек, обращая внимание на маркировку электродов на батарейках. Установите батарейки, как показано на рисунке справа под этим набором.



(2) Замена батарей



Извлеките батареи, если вы не собираетесь использовать устройство в течение длительного времени (более 3 месяцев).

(3) Разъем Type-C для подключения питания (кабель не входит в комплект поставки)

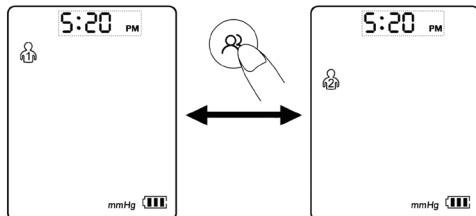
В дополнение к батареям питание может осуществляться путем подключения к внешнему источнику постоянного тока напряжением 5В через разъем типа C.

RUS

8. Настройка функции

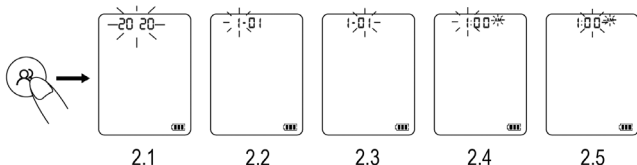
(1) Режим пользователя

При выключенном устройстве нажмите кнопку «» для входа в интерфейс выбора групп пользователей. Затем снова нажмите кнопку «» для переключения и выбора групп пользователей.



(2) Установка даты и времени

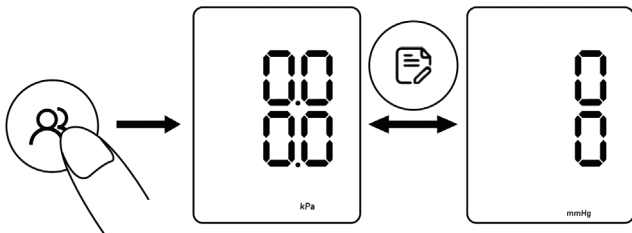
При выключенном устройстве нажмите кнопку «» примерно на 3 секунды для вызова установки даты; год мигает (2.1). Кнопкой «» установите год и нажмите кнопку «» для подтверждения выбора. После установки года автоматически вызывается установка месяца (2.2). Кнопкой «» установите месяц и нажмите кнопку «» для подтверждения выбора. Для установки даты (2.3)/часа (2.4)/минуты (2.5) выполните те же действия.



(3) Установка единицы отображения

Для отображения артериального давления используются две единицы измерения: мм рт. ст. и кПа. По умолчанию используется единица мм рт. ст.

При выключенном приборе нажмите кнопку «» примерно на 5 секунд, чтобы перейти к выбору единиц измерения. Нажмите кнопку «» для переключения между мм рт.ст. и кПа, затем нажмите кнопку «» для подтверждения выбора.



9. Как правильно проводить измерения

(1) Подготовка перед измерением

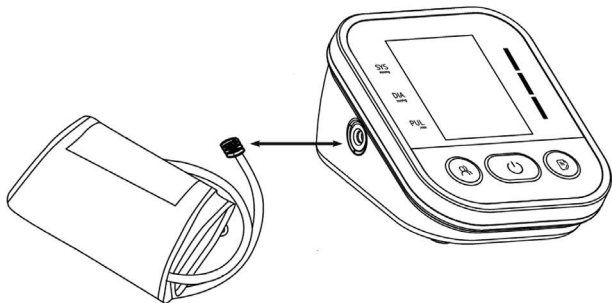
- Снимите одежду с руки.
- Всегда измеряйте на одной и той же руке (обычно на левой).
- Во время измерения сохраняйте спокойствие и тишину.
- Максимально расслабьтесь и не разговаривайте во время измерения.
- Измеряйте артериальное давление примерно в одно и то же время каждый день.
- Не измеряйте артериальное давление сразу после физической нагрузки или принятия ванны. Перед измерением отдохните в течение 20–30 минут.
- Измерения, проводимые при перечисленных ниже условиях, могут повлиять на результаты:

в течение часа после еды; после употребления вина, кофе или чая; после физической нагрузки; после разговора; в нервном или возбужденном состоянии; наклонившись вперед; в движении; если температура в помещении резко меняется во время измерения; в движущемся автомобиле; при повторных и непрерывных измерениях.

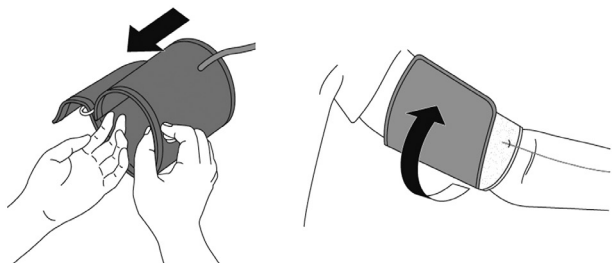
RUS

(2) Установка манжеты на руку

- 1) Подключите манжету к монитору, плотно вставив воздушный штекер в воздушное гнездо.



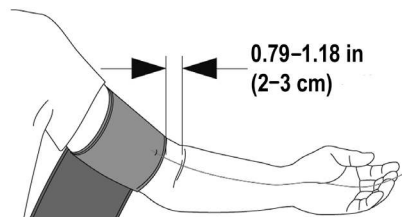
- 2) Пропустите руку через петлю манжеты. Натяните манжету, пока она не достигнет левой верхней части руки.



RUS

Примечание

- Нижний край манжеты должен находиться на 2–3 см выше внутренней стороны локтя. Воздушная трубка находится на внутренней стороне руки и совмещена со средним пальцем.



- 3) Убедитесь, что воздушная трубка находится на внутренней стороне руки, и плотно оберните манжету, чтобы она не могла перемещаться по руке.
- 4) При измерении на руке воздушная трубка должна проходить вдоль локтя и нижней стороны руки. Следите за тем, чтобы рука не опиралась на трубку.

Примечание: Повторное измерение вызывает застой крови в руке, что влияет на результат измерения. Улучшение: Перед измерением поднимите левую руку и несколько раз сожмите ее в кулак или снимите манжету и отдохните не менее 2–3 минут.

(3) Правильная посадка

Для проведения измерений необходимо сесть расслабленно и удобно в комнате с приятной температурой. Положите руку на стол.

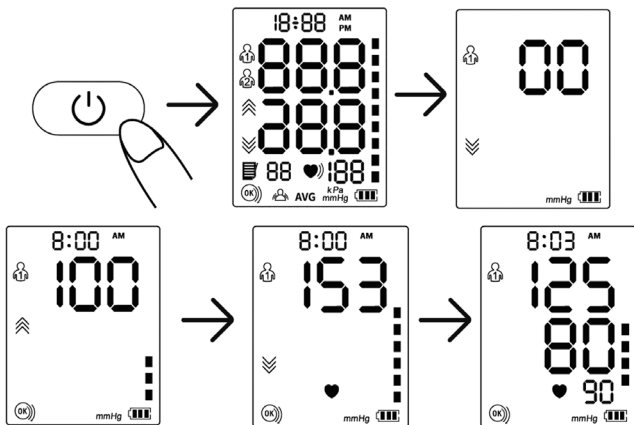
- Сядьте на удобный стул и обопритесь на спинку и руку.
- Поставьте ноги ровно на пол и не скрещивайте их.
- Наденьте манжету на руку на уровне сердца, при этом рука должна удобно лежать на столе.



(4) Выполнение измерения

Начните измерение после того, как наденете манжету:

Нажмите кнопку «», и манжета начнет надуваться. Пожалуйста, не волнуйтесь и не разговаривайте во время измерения.



Примечание: измерения Вы почувствуете дискомфорт, немедленно нажмите кнопку «», чтобы остановить измерение.

Когда давление воздуха наполнится до определенного значения, значение на экране будет медленно и с определенной скоростью уменьшаться, а символ пульса будет мигать. По окончании измерения на экране отображается систолическое давление, диастолическое давление и пульс.

Примечание: При получении неожиданных показаний обратитесь к врачу.

(5) Функция памяти

- 1) Каждое показание автоматически сохраняется под соответствующей группой пользователей. Прибор может хранить до 99 серий измерений для каждого пользователя. Как только память заполняется, старые значения заменяются новыми.
- 2) При выключенном приборе нажмите кнопку «» один раз, и прибор покажет среднее значение измерений артериального давления за последние 2–3

раза. При повторном нажатии кнопки  отображается последнее измеренное значение. Нажмите кнопку  еще раз, и на дисплее последовательно отобразятся остальные показания.

(6) Удаление памяти

В выключенном режиме кнопкой  выберите группу пользователей, показания которой необходимо удалить. Нажмите кнопку  для выключения прибора и один раз нажмите кнопку  для активации экрана. Затем нажмите и удерживайте кнопку  в течение примерно 3 секунд для удаления памяти выбранного пользователя, при этом на экране появится символ «NO».

(7) Определение «Манжета надета»

При правильном надевании манжеты на экране всегда отображается значок . Если манжета слишком свободна, символ  будет постоянно мигать, напоминая об этом. Если символ  мигает, нажмите кнопку , чтобы остановить измерение.

(8) Индикация «Не двигаться»

Если во время измерения вы двигаете или трясете рукой, мигает символ , что может привести к неправильным результатам измерения. Исправьте позу и повторите измерение.

10. Противопоказания, меры предосторожности, Предупреждения и немедленные инструкции

- В процессе эксплуатации техническое обслуживание не производится.
- Техническое обслуживание должно выполняться в соответствии с рекомендациями производителя.
- Портативные устройства радиочастотной связи (включая периферийные устройства, такие как антенные кабели и внешние антенны) должны находиться на расстоянии не менее 30 см от прибора и его частей, чтобы избежать помех в работе монитора.
- Если температура окружающей среды менее 5 °C, переместите прибор в место, где температура окружающей среды находится в диапазоне от 5 °C до 40 °C, не менее чем на 1 час; если температура окружающей среды выше 40 °C, переместите прибор в место, где температура окружающей среды находится в диапазоне от 5 °C до 40 °C, не менее чем на 2 часа.
- НЕ используйте этот монитор для младенцев, детей или лиц, не способных выразить свои мысли.

RUS

- НЕ принимайте лекарства на основании показаний прибора. Для получения конкретной информации о своем артериальном давлении проконсультируйтесь с врачом. Пациент не должен заниматься самодиагностикой или самолечением на основании показаний прибора. Следуйте указаниям своего врача или медицинского работника.
- НЕ используйте прибор на травмированной или находящейся на лечении руке.
- НЕ используйте прибор, если вы находитесь под внутривенной капельницей или получаете переливание крови.
- НЕ используйте этот монитор в местах, где расположено хирургическое радиочастотное (РЧ) оборудование, сканеры магнитно-резонансной томографии (МРТ) или компьютерной томографии (КТ). Это может привести к неправильной работе монитора и/или неточным показаниям.
- Проконсультируйтесь с врачом перед использованием данного монитора, если у вас часто возникают аритмии, например преждевременные сокращения предсердий или желудочков, или фибрилляция предсердий, склероз артерий, нарушение перфузии, диабет, беременность, преэклампсия или заболевания почек.
- НИКОГДА не ставьте себе диагноз и не занимайтесь самолечением на основании полученных показаний. ВСЕГДА консультируйтесь со своим врачом.
- Во избежание удушья держите воздушную трубку и кабель для зарядки Туре-С подальше от младенцев, детей и малышей.
- При появлении раздражения кожи или дискомфорта прекратите использование монитора и обратитесь к врачу.
- Проконсультируйтесь с врачом перед использованием данного монитора, если вы перенесли мастэктомию.
- Проконсультируйтесь с врачом перед использованием данного монитора, если у вас имеются серьезные нарушения кровотока или заболевания крови, так как раздувание манжеты может привести к образованию синяков.
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать данный прибор для любых других целей, кроме измерения артериального давления и частоты пульса.
- НЕ разбирайте и не пытайтесь ремонтировать прибор или любой другой компонент. Это может привести к неточным показаниям.
- НЕ используйте прибор в сырых местах или в местах, где существует опасность попадания воды на прибор. Это может привести к повреждению монитора.

- НЕ используйте монитор в движущемся транспорте, например в автомобиле.
- НЕ роняйте монитор и не подвергайте его сильным ударам или вибрациям.
- НЕ используйте этот монитор в местах с высокой/низкой влажностью и температурой.
- НЕ используйте этот монитор вблизи активного радиочастотного хирургического оборудования или в экранированной радиочастотами комнате системы магнитно-резонансной томографии, где могут возникать сильные электромагнитные помехи.
- Во избежание неисправностей не используйте этот прибор рядом с другим оборудованием или поверх него. Если такое использование необходимо, все задействованные принадлежности должны быть проверены на предмет нормальной работы.
- Использование аксессуаров и преобразователей, не предусмотренных или не поставляемых производителем, запрещено. Несоблюдение данного указания может привести к увеличению электромагнитного излучения или снижению электромагнитной устойчивости прибора.

11. Общие вопросы и ответы по артериальному давлению

В1: Почему значение артериального давления, измеренное в домашних условиях, ниже, чем измеренное в больнице?

- Разница в артериальном давлении при измерении дома и в больнице составляет около 20 мм рт. ст.—30 мм рт. ст. (2,7 кПа—4,0 кПа). Это объясняется тем, что дома люди более расслаблены, чем в больнице.
- Когда прибор располагается над сердцем, артериальное давление, как правило, оказывается гораздо ниже, чем на самом деле. Убедитесь, что прибор расположен точно на уровне сердца.

В2: Почему показатели артериального давления дома выше, чем в больнице?

- Возможно, антигипертензивный препарат утратил свое действие. Пожалуйста, следуйте указаниям врача.
- Возможно, манжета наложена неправильно. Если манжета надета неправильно, артериальное давление не будет измерено, а показания артериального давления могут быть намного выше, чем на самом деле. Поэтому надевайте манжету правильно.

RUS

- Манжета наложена недостаточно плотно. Если манжета слишком свободна, сила давления не может быть передана на артерию, поэтому значение артериального давления будет намного выше, чем есть на самом деле. Поэтому отрегулируйте манжету и затяните ее сильнее.
- Во время измерения пациент сидит неправильно. Во время измерения артериального давления нежелательно наклоняться, наклоняться, наклоняться и сидеть скрестив ноги, так как при этом повышается давление в брюшной полости или рука располагается ниже сердца. Пожалуйста, проводите измерения в правильной позе.

В3: Когда лучше проводить измерения?

- Измерения лучше всего проводить утром, сразу после мочеиспускания, или когда ваше сознание и тело находятся в стабильном состоянии. Мы рекомендуем всегда проводить измерения в одно и то же время суток.

12. Аномальные явления и обращение

В случае аномальных измерений может появиться один из следующих символов. Пожалуйста, используйте рекомендованный метод измерения.

Ошибка	Причина/Решение
Er U	Давление не может достичь 30 мм рт. ст. (4 кПа) за 12 секунд.
Er H	Надувание достигает 295 мм рт. ст. и воздух автоматически выпускается через 20 мс
Er 1	Неправильно определяется частота пульса.
Er 2	Слишком сильные помехи (движение, разговор или магнитные помехи во время измерения).
Er 3	Результат измерения является ненормальным.
Er 23	Значение SYS ниже 57 мм рт. ст.
Er 24	Значение SYS больше 255 мм рт. ст.
Er 25	Значение DIA меньше 25 мм рт. ст.
Er 26	Значение DIA больше 195 мм рт. ст.

*** Устранение неисправностей**

Аномалия	Возможная ошибка	Решение
Невозможность включения	Недостаточная мощность	Замените аккумуляторы или подключите кабель зарядки Type-C для питания
	Плюсовой и минусовой полюса аккумулятора вставлены не в ту сторону	Правильно вставьте батареи
Нет приложения давления	Штекер воздушного шланга вставлен неплотно	Плотно вставьте штекер воздушного шланга в гнездо
	Воздушный шланг сломан или протекает	Обратитесь к дилеру для получения новой манжеты
Измерение невозможно из-за ошибки дисплея	Рука была перемещена	Держите руку и тело неподвижно
	Вы разговариваете во время измерения	Соблюдайте тишину во время
Утечка воздуха в манжете	Манжета слишком свободна	Пожалуйста, затяните манжету
	Воздушная подушка манжеты разорвана	Обратитесь к дилеру для замены манжеты на новую.
 Если после вышеуказанных попыток измерить артериальное давление по-прежнему не удастся, обратитесь к дилеру. НЕ пытайтесь самостоятельно разбирать прибор.		

RUS

13. Очистка и дезинфекция

(1) Чистка

Прибор можно чистить мягкой чистой тканью, смоченной небольшим количеством нейтрального моющего средства или водой.



Не используйте агрессивные чистящие средства и следите за тем, чтобы ни одна часть монитора не была погружена в жидкость.

(2) Дезинфекция

Рекомендуемое дезинфицирующее средство

75 %-ный медицинский спирт

Шаги:

- 1) Аккуратно протрите прибор мягкой чистой тканью, смоченной небольшим количеством вышеуказанного дезинфицирующего средства, и сразу же вытрите мягкой чистой сухой тканью.
- 2) Для дезинфекции корпус прибора можно также протирать мягкой чистой тканью, смоченной небольшим количеством 75 %-ного медицинского спирта.



Не следует проводить дезинфекцию с помощью таких методов, как высокотемпературный пар или ультрафиолетовое излучение. Это может привести к повреждению прибора и сокращению срока его службы.

Рекомендуется дезинфицировать монитор до и после каждого использования. Каждая дезинфекция должна быть завершена в течение 1 минуты. Количество повторных дезинфекций не должно превышать 2 раз.

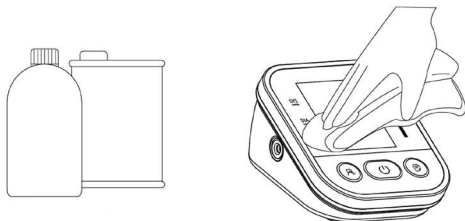
(3) Утилизация

Утилизируйте монитор, другие компоненты и дополнительные принадлежности в соответствии с действующими местными правилами. Неправильная утилизация может привести к загрязнению окружающей среды.

Примечания

- Не перегибайте и не перекручивайте воздушный шланг.
- Не храните монитор или его компоненты:
 - если монитор или его части влажные.
 - в местах с экстремальными температурами, влажностью, прямыми солнечными лучами, пылью или агрессивными газами.
 - в местах с высоким риском вибрации или ударов.

14. Техническое и сервисное обслуживание



- Для продления срока службы прибора всегда следите за чистотой и порядком на его поверхности.
- Если прибор загрязнен, протрите его сухой мягкой тканью. Если загрязнение не удастся удалить, протрите его мягкой тканью, смоченной в воде или нейтральном моющем средстве, а затем вытрите сухой тканью.
- Для работы прибора не требуется никакого технического или сервисного обслуживания.



Не допускайте попадания в прибор воды или других жидкостей.

15. Технические характеристики

Название продукта	Ручной монитор артериального давления	
Модель	AOJ-30E (PC-BMG 3121)	
Дисплей	ЖК-экран	
Метод измерения	Осциллометрические измерения	
Измерительная часть	Верхняя рука	
Диапазон измерения	Значение артериального давления	SYS: 57–255 мм рт. ст. (7,6–33,4 кПа); DIA: 25–195 мм рт. ст. (3,33–26 кПа);
	Частота пульса	40–199 уд/мин

RUS

Точность	Значение артериального давления	± 3 мм рт. ст. ($\pm 0,4$ кПа)
	Частота пульса	$\pm 5\%$
Разряд батареи	4,2 В $\pm$ 0,1 В: слабая батарея; <4,0 В $\pm$ 0,1 В: прибор выключен	
Автоматическое отключение	1 минута без работы	
Источник питания	Кабель 4xAAA d.c. 6 В или d.c. 5 В типа C	
Используемая деталь	Тип BF	
Режим работы	Непрерывная работа	
Классификация IP	IP21	
Вес	Прибл. 220 г (без батарей)	
Размеры	118 мм (1) x 98 мм (Ш) x 62,5 мм (В) (4,65 x 3,86 x 2,46 дюйма)	
Размер экрана	44,5 мм (1) x 58,5 мм (Ш) 2,9 дюйма.	
Размер манжеты	22–42 см (8,66–16,53 дюйма)	
Срок службы	5 лет	
Защита от поражения электрическим током	Внутренний источник питания	

Эксплуатация Окружающая среда	Температур- ный режим	5 °С–40 °С	Если устройство хра- нится или использу- ется вне указанного диапазона темпе- ратур и влажности, оно не может быть использовано долж- ным образом.
	Влажность	15%–95% ОТ- НОСИТЕЛЬНОЙ ВЛАЖНОСТИ	
	Состояние атмосферы	70 кПа–106 кПа	
Условия транс- портровки и хранения	При транспортировке следует избегать сильных ударов, прямых толчков, воздействия атмосферных осадков. Упакованный прибор для измерения артериального давления следует хранить в помещении при температу- ре -20 °С–55 °С и относительной влажности воздуха 10%–93%: 70 кПа–106 кПа. Без агрессивных газов и при хорошей вентиляции.		

16. Приложение 1 Информация об ЭМС

Руководство и декларация изготовителя–Электромагнитное излучение		
Плечевой монитор артериального давления предназначен для использова- ния в электромагнитной обстановке, указанной ниже. Заказчик или пользо- ватель плечевого монитора артериального давления должен обеспечить его использование в такой среде.		
Эмиссия	Соответствие требованиям	Электромагнитная обстановка–ру- ководство
Радиочастотные излучения CISPR 11	Группа 1	Монитор артериального давления использует радиочастотную энергию только для своих внутренних функ- ций. Поэтому его радиочастотное излучение очень мало и вряд ли может вызвать помехи в работе расположенных рядом электронных приборов.

RUS

Руководство и декларация изготовителя–Электромагнитное излучение		
Радиочастотные излучения CISPR 11	Класс В	Прибор для измерения артериального давления пригоден для использования во всех учреждениях, включая бытовые и непосредственно подключенные к общественной низковольтной электросети, питающей здания, используемые в бытовых целях.
Гармонические излучения IEC 61000-3-2	Не применимо	
Колебания напряжения/ фликкер-эмиссия IEC 61000-3-3	Не применимо	

RUS

Руководство производителя и декларация–электромагнитная устойчивость

Плечевой монитор артериального давления предназначен для использования в электромагнитной обстановке, указанной ниже. Заказчик или пользователь плечевого монитора артериального давления должен обеспечить его использование в такой среде.

Испытание на иммунитет	Испытание по стандарту IEC 60601	Уровень соответствия
Электростатический разряд (ESD) IEC 61000-4-2	Контакт ± 8 кВ ± 2 кВ, ± 4 кВ, ± 8 кВ, ± 15 кВ воздух	Контакт ± 8 кВ ± 2 кВ, ± 4 кВ, ± 8 кВ, ± 15 кВ воздух
Электростатический разряд (ESD) IEC 61000-4-2	Контакт ± 8 кВ ± 2 кВ, ± 4 кВ, ± 8 кВ, ± 15 кВ воздух	Контакт ± 8 кВ ± 2 кВ, ± 4 кВ, ± 8 кВ, ± 15 кВ воздух
Быстрые электрические переходные процессы/всплески IEC 61000-4-4	Не применимо	Не применимо
Перенапряжение IEC 61000-4-5	Не применимо	Не применимо
Провалы напряжения, короткие прерывания и колебания напряжения на входных линиях электропитания IEC 61000-4-11	Не применимо	Не применимо
Частота сети Магнитное поле IEC 61000-4-8	30A/m, 50/60Hz	30A/m, 50/60Hz
Проводное ВЧ IEC 61000-4-6	Не применимо	Не применимо
Излучаемые ВЧ-излучения IEC 61000-4-3	10В/м 80 МГц–2,7 ГГц 80 % АМ при 1 кГц	10В/м 80 МГц–2,7 ГГц 80 % АМ при 1 кГц
ПРИМЕЧАНИЕ: УТ–это напряжение сети переменного тока до применения самого низкого уровня.		

RUS

Руководство и декларация изготовителя—Электromагнитная помехоустойчивость

Плечевой монитор артериального давления предназначен для использования в электромагнитной обстановке, указанной ниже. Заказчик или пользователь плечевого монитора артериального давления должен обеспечить его использование в такой обстановке.

Излучение RF04-3 (Специфика испытаний для кор- пусов или устройств беспроводной связи на устойчи- вость)	Испытатель- ная частота	Диапазон (МГц)	Сервис	Модуляция	Макс. Мощ- ность (Вт)	Расстоя- ние (м)	IES 60601-1-2 Уровень тестирования (В/м)	Уровень соот- ветствия (В/м)
	385	380–390	TETRA 400	Импульсная моду- ляция 18 Гц	1,8	0,3	27	27
	450	430–470	GMRS 460, FRS 460	±5 кГц 2 отклонения 1 кГц синусоидаль- ная волна	2	0,3	28	28
	710							
	745							
	780							
	810							
	870							
	930							
	1720							
	1845							
	1970							
	2450							
	5240							
	5500							
	5785							

Руководство и декларация производителя –Электромагнитная помехоустойчивость				
Излучение ВЧ IEC 61000-4-39 (Технические условия на испытания корпусов или устойчивость к ближним магнитным полям)	Испытательная частота	Модуляция	IC 60601-1-2	Уровень соответствия (А/м)
	30 кГц	CW	8	8
	134,2 кГц	Импульсная модуляция 2,1 кГц	65	65
	13,56 кГц	Импульсная модуляция 50 кГц	7,5	7,5

ПРИМЕЧАНИЕ:

- Дополнительный сетевой адаптер должен соответствовать требованиям стандарта IEC 60601-1.
- Используйте только эксклюзивный сетевой адаптер, указанный официальными дилерами. Другие сетевые адаптеры могут отличаться по выходному напряжению и полярности и представлять опасность для жизни и повреждение прибора.

Если у вас возникли вопросы, обращайтесь:

Представитель в Европе:

EC REP Share Info GmbH

Адрес: Heerdter Lohweg 83, 40549 Düsseldorf, ГЕРМАНИЯ

Тел.: 0049 179 5666 508

Email: EU-Rep@share-info.com

Импортер:

СТС

Clatronic International GmbH

Industriering Ost 40

47906 Kempen / Германия

RUS

Gyártó:



Shenzhen AOJ Medical Technology Co., Ltd.

Room 301&4F, Block A, Building A, Jingfa Intelligent Manufacturing Park,
Xiaweiyuan, Gushu Community, Xixiang Street, Bao'an District, 518126 Shenzhen,
КИТАЙ

Email: info@aojmedical.com

Веб-сайт: <https://www.aojmedical.com>

Телефон: 86-755-2778 6026

Версия руководства: A0

Версия программного обеспечения: V1.0

Дата обновления: 2022-09 AOJ-WI-30E-0007

RUS

الجهة المصنعة:

Shenzhen AOJ Medical Technology Co., Ltd



الغرفة 4F&301، الوحدة أ، المبنى أ، Jingfa Intelligent Manufacturing Park، Xiaweiyuan،

مجتمع Gushu، شارع Xixiang، منطقة 518126 Shenzhen، Bao'an، الصين

البريد الإلكتروني: info@aojmedical.com

موقع الويب: https://www.aojmedical.com

الهاتف: 6026 86-755-2778

النسخة اليدوية: A0

النسخة الإلكترونية: V1.0

تاريخ التحديث: AOJ-WI-30E-0007 2022-09

AR

التوجيهات وإعلان الشركة المصنعة-الوقاية الكهرومغناطيسي				
درجة الامتثال (A/m)	IC 60601-1-2	التضمين	اختبار التردد	التردد العالي المُشع IEC 61000-4-39
8	8	CW	30 كيلو هرتز	(مواصفات اختبار
65	65	تضمن النبض 2،1 كيلو هرتز	134،2 كيلو هرتز	للملحقات أو وقاية أجهزة معدات الاتصال اللاسلكية)
7.5	7.5	تضمن النبض 50 كيلو هرتز	13،56 كيلو هرتز	

ملاحظة:

- استخدم مهايئ الطاقة المخصص فقط الذي حدده الموزعون المعتمدون. قد تتغير مهايئات الطاقة الأخرى من حيث.
- الفولتية الخارجة والقطبية وتعرض حياتك للخطر وتعرض الجهاز للتلف.

إذا كان لديك أي استفسارات يرجى الاتصال:

بالممثل لأوروبا:

Share Info GmbH **EC REP**

العنوان: Heerdter Lohweg 83، 40549 Düsseldorf، ألمانيا

الهاتف: 508 5666 179 0049

البريد الإلكتروني: EU-Rep@share-info.com

المستورد:

CTC

Clatronic International GmbH

Industriering Ost 40

47906 كمبين / ألمانيا

التوجيهات وإعلان الشركة المصنعة -الوقاية الكهرومغناطيسية									
إن جهاز قياس ضغط الدم التقليدي مخصص للاستخدام في بيئة كهرومغناطيسية تم تحديد أداؤه. يجب على العميل أو مستخدم الجهاز قياس ضغط الدم الداعي التأكد من استخدامه في بيئة كالمه.									
27	27	0.3	1.8	زئره وليفك 18 ضببلا نبضت	نبضتلا	نبضتلا	نبضتلا	نبضتلا	نبضتلا
28	28	0.3	2	ببج 1 فارحالا 2 زئره وليفك ±5	ببج 1 فارحالا 2 زئره وليفك	نبضتلا	نبضتلا	نبضتلا	نبضتلا
9	9	0.3	0.2	زئره وليفك 217 ضببلا نبضت	زئره وليفك 217 ضببلا نبضت	نبضتلا	نبضتلا	نبضتلا	نبضتلا
28	28	0.3	2	زئره وليفك 18 ضببلا نبضت	زئره وليفك 18 ضببلا نبضت	نبضتلا	نبضتلا	نبضتلا	نبضتلا
28	28	0.3	2	زئره وليفك 217 ضببلا نبضت	زئره وليفك 217 ضببلا نبضت	نبضتلا	نبضتلا	نبضتلا	نبضتلا
28	28	0.3	2	زئره وليفك 217 ضببلا نبضت	زئره وليفك 217 ضببلا نبضت	نبضتلا	نبضتلا	نبضتلا	نبضتلا
9	9	0.3	0.2	زئره وليفك 217 ضببلا نبضت	زئره وليفك 217 ضببلا نبضت	نبضتلا	نبضتلا	نبضتلا	نبضتلا

إعلان ودليل المُصنع-الوقاية الكهرومغناطيسية

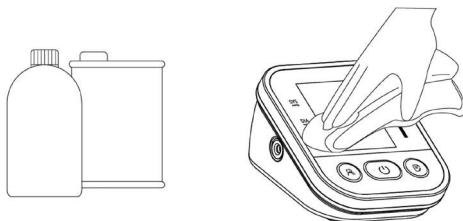
إن جهاز قياس ضغط الدم العضدي مخصص للاستخدام في بيئة كهرومغناطيسية تم تحديدها أدناه. يجب على العميل أو مستخدم لجهاز قياس ضغط الدم الذراعي التأكد من استخدامه في بيئة كهذه.		
اختبار الوقاية	مستوى الاختبار IEC 60601	مستوى التوافق
التفريغ الكهربائي (IEC) ESD 61000-4-2	وصلة ± 8 كيلو فولت ± 2 كيلو فولت، ± 4 كيلو فولت هوائي ± 8 كيلو فولت، ± 15 كيلو فولت	وصلة ± 8 كيلو فولت ± 2 كيلو فولت، ± 4 كيلو فولت هوائي ± 8 كيلو فولت، ± 15 كيلو فولت
التفريغ الكهربائي (IEC) ESD 61000-4-2	وصلة ± 8 كيلو فولت ± 2 كيلو فولت، ± 4 كيلو فولت هوائي ± 8 كيلو فولت، ± 15 كيلو فولت	وصلة ± 8 كيلو فولت ± 2 كيلو فولت، ± 4 كيلو فولت هوائي ± 8 كيلو فولت، ± 15 كيلو فولت
عابرات / انفجارات كهربائية سريعة IEC 61000-4-4	يصعب تحديدها	يصعب تحديدها
تجاوز الفولتية IEC 61000-4-5	يصعب تحديدها	يصعب تحديدها
انحسار الجهة، والانقطاعات القصيرة والاضطرابات الفولتية لخطوط إدخال مصدر الطاقة IEC 61000-4-11	يصعب تحديدها	يصعب تحديدها
المجال المغناطيسي لتردد الطاقة IEC 61000-4-8	30 أمبير / متر، 60 / 50 هرتز	30 أمبير / متر، 60 / 50 هرتز
التردد العالي السلكي IEC 61000-4-6	يصعب تحديدها	يصعب تحديدها
تردد الموجات اللا سلكية المُشعة IEC 61000-4-3	10 فولت / دقيقة 80 ميغا هرتز-2.7 تضمن السعة جيغا هرتز 80% عند 80% عند 1 كيلو هرتز	10 فولت / دقيقة 80 ميغا هرتز-2.7 تضمن السعة جيغا هرتز 80% عند 1 كيلو هرتز
ملاحظة: UT هو الجهد الأساسي للتيار المتردد قبل تطبيق أقل مستوى.		

16. الملحق 1 معلومات عن الحالة الطبية الطارئة

التوجيهات وإعلان الشركة المصنعة-الانبعاث الكهرومغناطيسي		
إن جهاز قياس ضغط الدم العضدي مخصص للاستخدام في بيئة كهرومغناطيسية تم تحديدها أدناه. يجب على العميل أو مستخدم لجهاز قياس ضغط الدم الذراعي التأكد من استخدامه في بيئة كهذه.		
الانبعاثات	الامتثال	بيئة كهرومغناطيسية-التوجيهات
الانبعاثات الناجمة عن تردد الموجات اللاسلكية CISPR 11	المجموعة 1	يستخدم جهاز قياس ضغط الدم طاقة تردد الموجات اللاسلكي فقط لوظائفها الداخلية فقط. لذلك، فإن انبعاثات اللاسلكي منخفضة للغاية وغير مفضلة نظرًا لأنه يسبب التداخل مع الأجهزة الإلكترونية القريبة منه.
الانبعاثات الناجمة عن تردد الموجات اللاسلكية CISPR 11	الفتة ب	إن جهاز قياس ضغط الدم مناسبًا للاستخدام في المنشآت مثل المنشآت المحلية وتلك الموصلة بشكل مباشر بشبكة مصدر طاقة عامة منخفض الفولتية التي تزود المباني المستخدمة لأغراض محلية.
انبعاثات متوافقة IEC 61000-3-2	يصعب تحديدها	
تغيرات الجهد الكهربائي / انبعاثات وميض الضوء IEC 61000-3-3	يصعب تحديدها	

مصدر الطاقة		4xAAA تيار مستمر 6 فولت أو تيار مستمر كابل من النوع C بمقدار 5 فولت	
الجزء المستخدم		النوع BF (جسم عائم)	
وضع التشغيل		عملية مستمرة	
تصنيف IP		IP21	
الوزن		حوالي 220 جرام (بدون بطاريات)	
الأبعاد		118 ملم (طول) x 98 ملم (عرض) x 62.5 ملم (ارتفاع) (4.65 بوصة x 3.86 بوصة x 2.46 بوصة)	
حجم الشاشة		44.5 ملم (طول) x 58.5 ملم (عرض) x 2.9 ملم (ارتفاع)	
حجم السوار		22 سم و 42 سم (8.66-16.53 بوصة)	
العمر		5 سنوات	
الحماية ضد الصدمات الكهربائية		مصدر طاقة مزود داخليًا	
التشغيل البيئة	حالات درجات الحرارة	5 درجة مئوية-40 درجة مئوية	
	الرطوبة	RH 95%-15%	
	الظروف الجوية	70 كيلو باسكال-106 كيلو باسكال	
بيئة النقل والتخزين		تجنب الصدمات القوية أو الاهتزازات المباشرة أوالتعرض أو المطر أثناء النقل. يجب تخزين شاشة قياس ضغط الدم المعبأة في أماكن داخلية تصل درجة حرارتها إلى -20 إلى 55 درجة مئوية ورطوبة نسبية من 10% إلى 93%: 70 كيلو باسكال-106 كيلو باسكال دون وجود غازات آكلة وبدون تهوية جيدة.	

14. الصيانة والحماية



- حافظ باستمرار على نظافة سطح الجهاز وترتيبه لإطالة عمره الافتراضي.
 - إذا كان الجهاز متسخًا، امسحه بقطعة قماش ناعمة وجافة. إذا كان يصعب عليك إزالة الوسخ، فامسحه بقطعة قماش ناعمة منقوعة في الماء أو المنظف المتعادل، ثم جففه بقطعة قماش جافة.
 - لا يتطلب تشغيل الجهاز الصيانة أو الإصلاح.
- لا تسمح للمياه أو أية سوائل أخرى بالدخول إلى داخل الجهاز.

15. المواصفات

اسم المنتج	جهاز قياس ضغط الدم من الذراع	
الطرز	AOJ-30E (PC-BMG 3121)	
عرض	شاشة LCD	
طريقة القياس	قياس الذبذبات	
جزء القياس	أعلى الذراع	
نطاق القياس	قيمة ضغط الدم	الضغط الانقباضي: 57-255 ملم زئبق (7.6-33.4 كيلو باسكال)، والضغط الانبساطي: 25-195 ملم زئبق (3.33-26 كيلو باسكال)؛
	معدل النبض	40-199 نبضة في الدقيقة
الدقة	قيمة ضغط الدم	± 3 ملم زئبق (± 0.4 كيلو باسكال)
	معدل النبض	$\pm 5\%$
البطارية منخفضة		
إيقاف التشغيل التلقائي		
إيقاف التشغيل التلقائي		
دقيقة واحدة دون عملية		

AR

13. التنظيف والتعقيم

(1) التنظيف

يمكن تنظيف الجهاز باستخدام قطعة من القماش الناعم والتنظيف وبللها بالقليل من المنظف المتعادل أو المياه.



لا تستخدم مواد التنظيف المسببة للتآكل وتأكد من أنه لا يوجد جزء من الشاشة منغمر في أي سائل

(2) التعقيم

التعقيم الموصى به

كحول طبي تركيز 75 %

الخطوات:

- 1) امسح الجهاز بلطف باستخدام قطعة من القماش النظيف والناعم وبلله بكمية قليلة من المطهر المذكور أعلاه وجففه مباشرة بقطعة نظيفة وجافة وناعمة من القماش.
- 2) يمكن تنظيف حافظة الجهاز باستخدام قطعة من القماش الناعم والتنظيف وبللها بكمية قليلة من الكحول الطبي تركيز 75 % لتطهيره.



لا تُظهر الجهاز عن طريق تعرضه لبخار درجة حرارته مرتفعه أو للإشعاع فوق البنفسجي. قد يُتلف ذلك الجهاز ويقلل من العمر الافتراضي له.

يوصى بتطهير جهاز القياس قبل وبعد كل استخدام. يجب إنهاء عملية التطهير خلال دقيقة واحدة. لا ينبغي ألا تزيد عدد مرات التطهير عن مرتين.

(3) التخلص من الجهاز

التخلص من جهاز القياس والمحتويات الأخرى والملحقات وفقاً للتنظيمات المحلية المعمول بها. قد يتسبب التخلص غير الملائم في حدوث تلوث بيئي.

ملحوظة

- لا تبالغ في ثني أو لي خرطوم الهواء كثيراً.
- لا تُخزن جهاز القياس أو محتوياته:
- إذا كان جهاز القياس أو أجزائه مبللة.
- في الأماكن ذات الحرارة المفرطة أو الرطوبة الشديدة أو المعرضة لأشعة الشمس المباشرة أو الغبار أو الغازات الآكلة.
- في الأماكن المعرضة لمخاطر الاهتزاز أو الصدمة.

* استكشاف الأعطال وإصلاحها

الأوضاع غير الطبيعية	العطل المحتمل	الحل
لا يمكن تشغيل الجهاز	الطاقة غير كافية	استبدل البطاريات. أو أدخل كابل شحن من النوع C لإمداد الجهاز بالطاقة
	يتم إدخال القطبين الموجب والسالب للبطارية بطريقة خاطئة	ركب البطارية بشكل صحيح
لا يوجد قياس للضغط	لم يتم إدخال صمام خرطوم الهواء بإحكام	أدخل صمام خرطوم الهواء داخل المأخذ
	انكسار خرطوم الهواء أو تسربه	يرجى الاتصال بالموزع للحصول على سوار جديد
لا يمكن إجراء القياس نتيجة لظهور خطأ	لقد تحرك الذراع	حافظ على ثبات ذراعك وجسمك
	التحدث أثناء القياس	التزم الهدوء أثناء قياس ضغط الدم
تسرب الهواء من السوار	تأكد مما إذا كان السوار مرخيًا أم لا	يرجى شد السوار
	تمزق الوسادة الهوائية للسوار	يرجى الاتصال بالموزع لاستبدال السوار بأخر جديد
إن لم تتمكن من قياس ضغط الدم بعد قيامك بالمحاولات السابق ذكرها لحل المشكلة، يرجى الاتصال بالموزع. لا تحاول فك الجهاز بنفسك. 		

12. ظواهر شاذة وكيفية التعامل معها

قد تظهر أحد الرموز التالية في حالة القياسات غير الطبيعية. يرجى اتباع أسلوب القياس الموصى به.

أخطاء	السبب/الحل
Er U	لا يمكن أن يصل الضغط إلى 30 ملم زئبق (4 كيلو باسكال) في 12 ثانية.
Er H	يصل الانتفاخ إلى 295 ملم زئبق وبعدها يبدأ الهواء في التسرب تلقائيًا بعد 20 دقيقة.
Er 1	لم يتم الكشف عن معدل النبض بشكل صحيح.
Er 2	وجود الكثير من التدخلات (الحركة أو التحدث أو التدخل المغناطيسي أثناء القياس).
Er 3	نتيجة القياس غير طبيعية.
Er 23	قيمة الضغط الانقباضي أقل من 57 ملم زئبق.
Er 24	قيمة الضغط الانقباضي أعلى من 255 ملم زئبق.
Er 25	قيمة الضغط الانبساطي أقل من 25 ملم زئبق.
Er 26	قيمة الضغط الانبساطي أعلى من 195 ملم زئبق.

سؤال 2: لماذا تكون قراءة ضغط الدم في المنزل أعلى من قراءته في المستشفى؟

- قد تفقد العقاقير الخافضة لضغط الدم تأثيرها.
- يرجى اتباع تعليمات الطبيب الخاص بك.
- قد يكون السوار غير موضوع بطريقة صحيحة. إن لم يكن السوار غير موضوع بشكل صحيح، لم يتمكن الجهاز من الحصول على قراءة ضغط الدم الوريدي وقد تكون قراءة ضغط الدم أعلى مما هي عليه. لذلك، ضع السوار بشكل صحيح.
- لم يتم شد السوار بإحكام بالقدر الكافي. إذا كان السوار مريحاً، لا يمكن نقل قوة الضغط للوريد وبذلك تصبح قيمة ضغط الدم أعلى مما هي عليه. لذلك، قم بإعادة ضبط السوار وشده بمزيد من الإحكام.
- لا يجلس المريض بوضعية صحيحة أثناء القياس. لا يُفضل الانحناء، والإمالة، والجلوس مع وضع ساق فوق الأخرى أثناء قياس ضغط الدم، حيث يزيد ذلك من الضغط على التجويف البطني أو عندما يكون وضع الذراع أسفل القلب. يرجى أخذ القياس أثناء الجلوس بوضعية صحيحة.

سؤال 3: متى يمكنني الحصول على أفضل قراءة؟

- يعد وقت الصباح هو أفضل وقت لأخذ القياسات مباشرة بعد التبول أو عندما يتزن عقلك وجسمك.
- نوصيك بأخذ القياسات في نفس الوقت من اليوم.

- تشر طبيبك قبل استخدام جهاز القياس هذا إذا كنت تعاني من عدم انتظام في ضربات القلب بشكل مستمر مثل الانقباضات البطينية السابقة أو نبضات بطينية أو الرفرفة الأذينية أو التصلب الشرياني، أو ضعف الإرواء، السكري أو الحمل أو مقدمات الارتعاج أو أمراض الكلى.
- لا تُشخص أو تعالج نفسك بناءً على القراءات. استشر طبيبك دائماً.
- لتجنب الاختناق، يرجى الاحتفاظ بأنبوب الهواء وكابل الشحن من النوع C بعيداً عن متناول أيدي الرضع والأطفال الصغار والأطفال الكبار.
- لا تستخدم جهاز القياس هذا واتصل بطبيبك في حالة حدوث التهابات في الجلد أو شعورك بعدم الارتياح.
- استشر طبيبك قبل استخدام هذا الجهاز إذا خضعت لعملية استئصال الشَّدي.
- استشر طبيبك قبل استخدام هذا الجهاز إذا كنت تعاني من مشاكل خطيرة في تدفق الدم أو اضطرابات الدم، إذ أن انتفاخ السوار قد يسبب ظهور الكدمات.
- لا تستخدم هذا الجهاز لأي غرض آخر سوى قياس ضغط الدم ومعدل النبض.
- لا تقم بتفكيك الجهاز أو تحاول إصلاحه أو إصلاح أي مكون آخر خاص به. قد يتسبب ذلك في أخذ قراءات غير دقيقة.
- لا تستخدم الجهاز في مكان رطب أو وضعه في مكان عرضة لسقوط المياه. قد يتلف ذلك جهاز القياس.
- لا تستخدم جهاز القياس في مركبة متحركة مثل سيارة وغيرها.
- لا تُسقط جهاز القياس أو تجعله عرض للصدمات أو الاهتزازات القوية.
- لا تستخدم جهاز القياس هذا في أماكن تكون فيها الرطوبة ودرجات الحرارة عالية / منخفضة.
- لا تستخدم هذا الجهاز بالقرب من المعدات الجراحية النشطة التي تعمل بالموجات اللاسلكية أو الغرف المحمية بالموجات اللاسلكية لنظام ME لتصوير الرنين المغناطيسي، فقد يحدث تداخل EM قوي معه.
- لا تستخدم هذا الجهاز بالقرب من أو أعلى جهاز آخر لتجنب التداخل إذا كان استخدامه ضرورياً، فإنه يتعين فحص ما إذا كانت جميع الملحقات المرفقة تعمل بشكل طبيعي.
- يُمنع استخدام الملحقات ومحولات الطاقة التي لم يحددها المُصنّع أو يزودك بها. إن الإخفاق في اتباع التعليمات قد يتسبب في حدوث الانبعاثات الكهرومغناطيسية أو يقلل الوقاية الكهرومغناطيسية للجهاز.

11. أسئلة وإجابات عامة عن ضغط الدم

سؤال 1: لماذا يتم قياس قيمة ضغط الدم في المنزل أقل من قياسه في المستشفى؟

- يتراوح الفرق بين قياسات ضغط الدم التي يتم أخذها في المنزل والمستشفى ما بين 20 ملم زئبق -30 ملم زئبق (± 2.7 كيلو باسكال -4.0 كيلو باسكال). وذلك لأن الناس يكونون جالسين باسترخاء في منازلهم بخلاف المستشفى.
- عند وضع الجهاز على القلب، يصبح ضغط الدم أقل مما هو عليه. تأكد من أن الجهاز موضوع على مستوى موازاً لمستوى القلب.

(6) حذف الذاكرة

في وضع إيقاف التشغيل، «E» لتحديد مجموعة المستخدم الذي ترغب حذف قراءاته. اضغط على زر «C» لإيقاف تشغيل الجهاز، ثم اضغط على زر «E» مرة أخرى لتنشيط الشاشة. ثم اضغط مع الاستمرار على زر «E» لمدة 3 ثوان لحذف ذاكرات المستخدم المحددة وسيبدأ بعدها رمز «NO» بالظهور على الشاشة.

(7) الكشف عن «الكفة البالية»

عادة ما تظهر أيقونة «OK» على الشاشة عندما يتم إرتداء السوار بطريقة صحيحة. إذا كان السوار مرخيًا للغاية، سيومض الرمز «C» لتنبيهك. عندما يومض الرمز «C»، يرجى الضغط على زر «C» لإيقاف القياس.

(8) شاشة «تثبيت ثابت»

يومض الرمز «E» إذا قمت بتحريك ذراعك أو هزه أثناء القياس، الذي قد يتسبب في عرض نتائج غير صحيحة. يرجى تصحيح وضعيتك وإجراء القياس مرة أخرى.

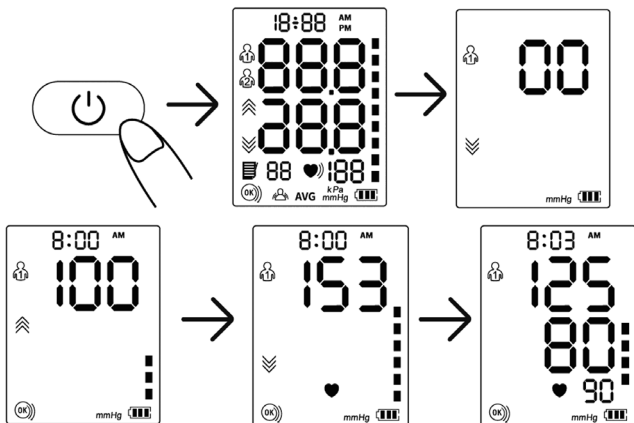
10. موانع الاستعمال والتدابير والتحذيرات والتعليمات المباشرة

- لا يمكن إجراء الصيانة أو التصليح أثناء الاستخدام.
- يجب القيام بأعمال الصيانة كما هو أوصى المصنع.
- يجب أن تبعد أجهزة الاتصال المحمولة ذات الموجات اللاسلكية (كما في ذلك الأجهزة الطرفية مثل الكابل الهوائي ووحدات الهوائي الخارجية) عن الجهاز وأجزائه مسافة لا تقل عن 30 سم لتجنب تداخلها مع جهاز القياس.
- إذا كانت درجة الحرارة المحيطة أقل من 5 درجات مئوية، انقل الجهاز إلى مكان تتراوح فيه درجات الحرارة المحيطة ما بين 5 درجة مئوية و40 درجة مئوية، لمدة ساعة، وفي حالة كانت الحرارة أعلى من 40 درجة مئوية، انقل الجهاز إلى مكان تتراوح فيه درجة الحرارة ما بين 5 درجة مئوية و40 درجة مئوية لمدة ساعتان.
- لا تستخدم جهاز القياس هذا للرضع أو الأطفال الصغار أو الأطفال الكبار أو الأشخاص الذي لا يتمكنون من إجراء عملية القياس لأنفسهم.
- لا تأخذ أي دواء بناءً على قراءات الجهاز. استشر طبيبك للحصول على معلومات محددة عن ضغط الدم الخاص بك. لا يمكن للمريض تشخيص نفسه أو تحديد الدواء لنفسه بناءً على قراءات الجهاز. يرجى اتباع تعليمات طبيبك أو مقدم الرعاية الصحية.
- لا تستخدم الجهاز على ذراع به جرح أو يخضع للعلاج الطبي.
- لا تستخدم الجهاز إذا كنت تخضع للتنقيط الوريدي أو عملية نقل دم.
- لا تستخدم جهاز القياس في مناطق يوجد بها معدات جراحية تعمل بالموجات اللاسلكية أو ماسحات تصوير الرنين المغناطيسي (MIR) أو ماسحات التصوير المقطعي المحوسب (CT). قد يتسبب ذلك في عمل جهاز القياس بشكل غير صحيح و/أو يعطي قراءات غير دقيقة.

(4) إجراء القياس

ابدأ القياس بعد ارتداء السوار:

اضغط على زر «⏻» وسيبدأ السوار في الانتفاخ. الرجاء عدم القلق أو التحدث أثناء القياس.



ملاحظة: إذا كنت تشعر بعدم الارتياح أثناء عملية القياس، اضغط على زر «⏻» على الفور لوقف عملية القياس.

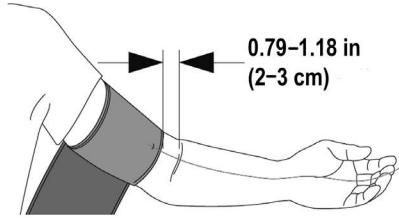
عندما يمتلئ ضغط الهواء ويصل إلى قيمة محددة، تبدأ القيمة الظاهرة على الشاشة بالانخفاض ببطء وبسرعة محددة ويبدأ رمز ضربات القلب بالوميض. عند الانتهاء من القياس، يظهر الضغط الانقباضي والضغط الانبساطي والنبض على الشاشة.

ملاحظة: اتصل بطبيبك إذا حصلت على قراءات غير متوقعة.

(5) وظيفة الذاكرة

(1) يتم تخزين كل قراءة بشكل تلقائي تحت مجموعة المستخدم المتوافقة. يتمكن الجهاز من تخزين 99 قراءة متسلسلة من القياسات لكل مستخدم. وبمجرد أن تصبح الذاكرة ممتلئة، يتم استبدال القيم القديمة بأخرى جديدة.

(2) اضغط على زر «⏻» بمجرد إيقاف تشغيل الجهاز وابدأ الجهاز في عرض القيمة المتوسطة لقياسات ضغط الدم عن آخر مرتين لثلاث مرات. اضغط على زر «⏻» مرة أخرى، وبعدها تبدأ آخر قيمة في الظهور. اضغط على الزر «⏻» مرة أخرى وتظهر القراءات الأخرى واحدة تلو الأخرى.



3) تأكد من أن أنبوب الهواء موضوع على الجانب الداخلي لذراعك ومن أن السوار ملفوف بإحكام حوله حتى لا يتحرك من مكانه.

4) عندما تقوم بإجراء القياس على ذراعك، يجب أن يمتد أنبوب الهواء على طول مرفقك وذراعك من الناحية الداخلية. تأكد من عدم سند ذراعك على أنبوب الهواء.

ملاحظة: قد يتسبب القياس المتكرر في احتباس الدم في الذراع مما قد يؤثر على نتيجة القياس. لتحسين الوضع: ارفع يدك اليسرى وامسك بها من عند المعصم عدة مرات أو أزل السوار وارخ يدك لمدة دقيقتين إلى ثلاث دقائق قبل إجراء القياس مرة أخرى.

(3) الوضعية الصحيحة للجلوس

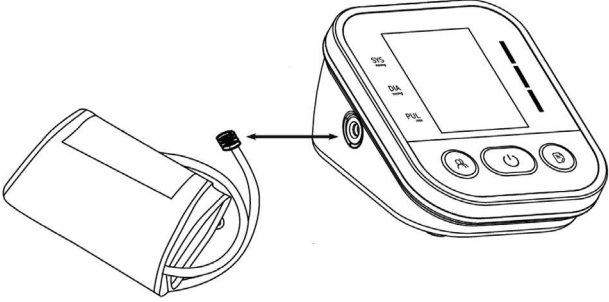
لإجراء القياس، تحتاج إلى الجلوس مسترخيًا في غرفة درجة حرارتها جيد. اسند ذراعك على الطاولة.

- اجلس على كرسي مريح واسند ظهرك وذراعك على الكرسي.
- اجلس وقدمك ممددة على الأرض ولا تضع ساق على الأخرى.
- ضع سوار الذراع حول ذراعك بحيث يكون موازيًا لمستوى القلب مع تثبيت الذراع وإراحته على الطاولة.

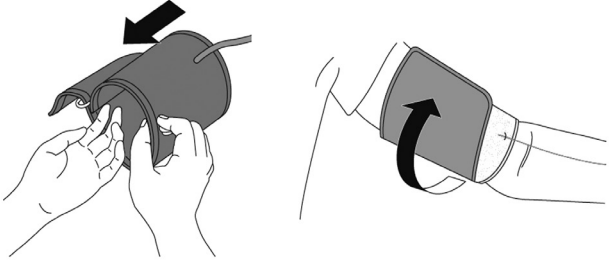


(2) ارتداء سوار الذراع

(1) وصل سوار الذراع بالشاشة عن طريق إدخال صمام إدخال الهواء بإحكام في المأخذ.



(2) مرر يدك من خلال حلقة السوار. اسحب السوار حتى يصل إلى أعلى الذراع الأيسر.



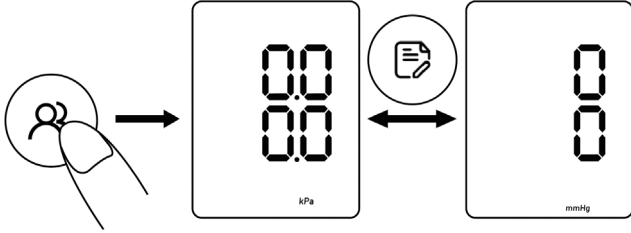
ملاحظة

- يجب أن يبعد الطرف السفلي للسوار عن الجزء الداخلي من مرفقك مسافة 2 إلى 3 سم. يجب أن يكون أنبوب الهواء موضوع على الجانب الداخلي لذراعك ومحاذيًا لإصبعك الأوسط.

(3) ضبط وحدة العرض

تتوفر في الجهاز وحدتان لعرض ضغط الدم وهما mmHg (ملم زئبق) و kPa (الكيلو باسكال). الوحدة الافتراضية هي مم زئبق.

عند إيقاف تشغيل الوحدة، اضغط على زر «L» لمدة 5 ثوان للوصول إلى اختيار الوحدة. اضغط على زر «≡» للتبديل بين ملم زئبق و الكيلو باسكال، ثم اضغط على زر «R» لتأكيد الاختيار.



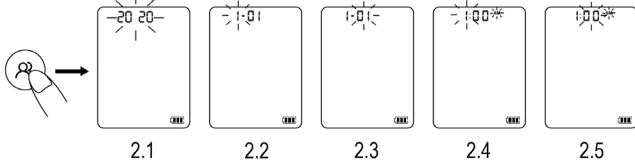
9. كيفية القياس بشكل صحيح

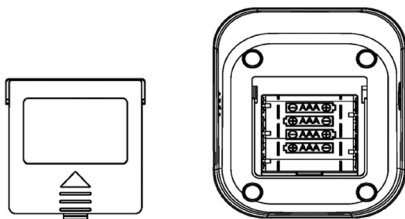
(1) التحضير قبل القياس

- قم بتعرية ذراعك.
- قم بالقياس من نفس الذراع (عادة ما يكون الذراع الأيسر).
- التزم الهدوء خلال عملية القياس.
- استرخ قدر استطاعتك ولا تتحدث أثناء القياس.
- قم بقياس ضغط دمك في نفس الوقت كل يوم.
- لا تقم بقياس ضغط الدم مباشرة بعد بذل مجهود بدني أو بعد الاستحمام. استرح لمدة 20 إلى 30 دقيقة قبل القياس.
- قد تتأثر نتائج القياسات التي تأخذها نتيجة للحالات المذكورة أدناه:
 - خلال ساعة من تناول الطعام؛ بعد شرب الخمر أو القهوة أو الشاي؛ بعد ممارسة التمارين الرياضية؛ بعد الحديث أو الشعور بالعصبية أو الانزعاج؛ الميل إلى الأمام؛ أثناء الحركة؛ عند حدوث تغير كبيرة في درجات الحرارة أثناء إجراء القياس؛ أثناء حركة المركبة؛ عند إجراء عمليات قياس متكررة ومستمرة.

(2) ضبط التاريخ والوقت

عند إيقاف تشغيل الوحدة، اضغط على رمز «» لمدة 3 ثوانٍ لعرض إعداد التاريخ، وستبدأ خانة السنة بالوميض (2.1). اضغط على الزر «» لضبط السنة واضغط على زر «» لتأكيد الاختيار. عند ضبط السنة، يتم عرض إعداد الشهر تلقائيًا (2.2). اضغط على زر «» لضبط الشهر واضغط على زر «» لتأكيد الاختيار. يتم اتباع الخطوات ذاتها لضبط التاريخ (2.3) / الساعة (2.4) / الدقائق (2.5).





(2) استبدال البطاريات

أزل البطاريات إن لم ترغب في استخدام الجهاز لمدة طويلة (أكثر من 3 شهور).



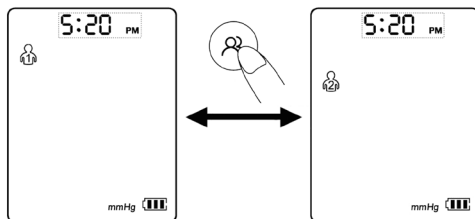
(3) موصل من النوع C للإمداد بالطاقة (السلك غير مرفق في محتويات العلبة)

بالإضافة إلى البطاريات، يمكنك تزويد الجهاز بالطاقة من خلال مصدر طاقة خارجي 5 DC V باستخدام موصل من النوع C.

8. إعداد الوظيفة

(1) وضع المستخدم

عند إيقاف تشغيل الوحدة، اضغط على زر «» الرمز للدخول إلى واجهة اختيار مجموعة المستخدم. ثم اضغط على زر «» مرة أخرى لفتح واختيار مجموعات المستخدم.



المفاتيح والعلامات وما تُشير إليه	
رقم التشغيل	LOT
ممثل أوروبي معتمد	EC REP

4. تركيب المنتج

يتكون هذ المنتج من جزء أساسي وسوار.

5. الهدف من الاستخدام / تعليمات الاستخدام

الغرض من شاشة قياس ضغط الدم عضدي هو قياس الضغط الانقباضي والانبساطي ومعدل النبض لدى حالات البالغين بواسطة تقنية ذبذبات غير المتداخلة في المرافق الطبية والمنازل.

6. موانع الاستعمال

لا يوجد موانع معروفة للاستعمال.

7. التحضير

(1) إدخال البطاريات

(1) افتح غطاء حجرة البطارية كما هو موضح في الرسم التوضيحي.

(2) ادخل بطارية من نوع AAA 4 في حجرة البطارية، مع مراعاة علامات القطب الكهربائي الموجودة على البطارية. ركب البطارية كما هو موضح بالرسم التوضيحي الموجود أسفل هذه المجموعة.

3. تدابير السلامة

إن المعرفة بعلامات ورموز التحذير ضرورية لاستخدام هذا الجهاز بشكل آمن وسليم. يرجى الرجوع إلى العلامات والرموز التالية التي يمكن أن تجدها في دليل التعليمات هذا أو على الملصق:

المفاتيح والعلامات وما تُشير إليه	
المعلومات الموجودة على مستند التحذيرات، راجع الملحق	
تصنيف المعدة الأجزاء الملامسة للجسم من النوع BF	
تابع اللوائح المحلية للتخلص من الجهاز	
تابع تعليمات الاستخدام	
يُحافظ على الجهاز جافاً	
طلب فولتية منخفضة	
حفظه بعيداً عن ضوء الشمس	
وضعه بوضع رأسي لأعلى	
الجهاز مزود بخاوية الحماية ضد تناثر المياه. يجب ألا يؤثر تناثر المياه على الأجزاء المحيطة من كل الاتجاهات بالضرر على الجهاز.	IP21
علامة RoHS	RoHS
علامة CE	CE
الشركة المصنعة	
تاريخ الإنتاج	
الرقم التسلسلي	SN

AR

2. محتويات العلبة ونظرة عامة عن الضوابط

الرقم التسلسلي	الاسم	الكمية
1	جهاز قياس ضغط الدم من الذراع	1
2	سوار طوله 22 سم و42 سم (8.66-16.53 بوصة)	1
3	دليل المستخدم	1

① الجهاز

- 1 الشاشة
- 2 منفذ USB-C نوع
- 3 زر الذاكرة
- 4 تشغيل / إيقاف تشغيل المسحة
- 5 زر اختيار المستخدم (زر الإعداد)
- 6 مخرج الهواء

② الشاشة

- 1 التاريخ / الوقت
- 2 تصنيف ضغط الدم
- 3 قيمة معدل النبض
- 4 أيقونة البطارية
- 5 مؤشر قياس الضغط
- 6 رمز ضربات القلب غير المنتظمة
- 7 رمز متوسط ضغط الدم
- 8 رمز ضربات القلب
- 9 كشف حالة السكون
- 10 رقم الذاكرة
- 11 كشف السوار
- 12 رمز الذاكرة
- 13 رمز مخرج الهواء
- 14 رمز دخول الهواء
- 15 رمز المستخدم

جدول المحتويات

1.	فتح العلبة وفحصها.....	225
2.	محتويات العلبة ونظرة عامة عن الضوابط	224
3.	تدابير السلامة.....	223
4.	تركيب المنتج.....	222
5.	الهدف من الاستخدام / تعليمات الاستخدام.....	222
6.	موانع الاستعمال.....	222
7.	التحضير.....	222
8.	إعداد الوظيفة.....	221
9.	كيفية القياس بشكل صحيح.....	219
10.	موانع الاستعمال والتدابير والتحذيرات والتعليمات المباشرة.....	215
11.	أسئلة وإجابات عامة عن ضغط الدم.....	214
12.	ظواهر شاذة وكيفية التعامل معها.....	212
13.	التنظيف والتعقيم.....	210
14.	الصيانة والحماية.....	209
15.	المواصفات.....	209
16.	الملحق 1 معلومات عن الحالة الطبية الطارئة.....	207

شكراً لك على اختيار جهاز قياس ضغط الدم من الذراع يعمل الجهاز باستخدام تقنية الذبذبات لقياس ضغط الدم. يعني ذلك أن الجهاز يكتشف حركة الدم في الوريد العضدي ويحولها إلى قراءة رقمية.

يمكن استخدام هذا الجهاز في عملية الصيانة الأساسية، والمريض هو المشغل المحدد، كما يمكن استخدام جميع الوظائف بأمان.

1. فتح العلبة وفحصها



اقرأ جميع المعلومات المذكورة في دليل التشغيل أو أية مستندات أخرى في العلبة قبل تشغيل الجهاز. قبل التشغيل، افتح العلبة بحرص وتأكد من أن جميع الأجزاء موجودة وفقاً لمحتويات العلبة التالية وتأكد من عدم وجود أي جزء تالف خلال النقل.

GARANTIEKARTE

warranty card • garantiekaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantkort • karta gwarancyjna • záruční list • kartica jamstva • carte de garanție • Гаранционна карта • záručný list • garancijski list • garancijakęgy • гарантійний формуляр • Гарантийный талон • بطاقة ضمان

PC-BMG 3121

24 Monate Garantie gemäß Garantieerklärung • 24 months warranty according to warranty declaration • 24 maanden garantie volgens garantieverklaring • 24 mois de garantie selon la déclaration de garantie • 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia • 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía • 24 meses de garantía, de acordo com a declaração de garantia • 24 måneders garanti i henhold til garantibetingelsene • 24 miesiące gwarancji na podstawie oświadczenia gwarancyjnego • záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • 24 mjesечно jamstvo u skladu s jamstvenom deklaracijom • 24 luni garanție conform declarației de garanție • 24 месеца гаранция в съответствие с гаранционната декларация • 24-mesečná záruka podľa vyhlásenia o záruke • 24-mesečna garancija, skladno z garancijsko izjavo • 24 hónap garancia a garanciafeltételekben leírtak szerint • гарантія на 24 місяці відповідно заяві про гарантію • Гарантія 24 місяця согласно заявленним гарантійним правилам • ضمان لمدة 24 شهرا وفقاً لبيان الضمان

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • date of purchase, dealer stamp, signature • aankoopdatum, dealerstempel, handtekening • date d'achat, tampon du concessionnaire, signature • data di acquisto, timbro del rivenditore, firma • fecha de compra, sello del distribuidor, firma • data de compra, carimbo do distribuidor, assinatura • Kępszdata, forhandlertempel, signatur • data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis • datum zakoupení, razítko prodejce, podpis • datum kupovine, žig trgovca, potpis • data de achiziție, stampila furnizorului, semnătură • Дата на покупката, Печат на Продавача, Подпис • datum nákupu, pečátka obchodníka/prodejce, podpis • datum nákupu, žig trgovca, podpis • vásárlás dátuma, kereskedő bélyegzője, aláírás • data придобуття, печатка продавця, підпис • Дата приобретения, штамп продавца, Подпись • تاريخ التراء، وخت الزمك الماع والتوقي

PROFI CARE®

www.proficare-germany.de

PROFI CARE®

Industriering Ost 40 • 47906 Kempen

Internet: www.proficare-germany.de

Made in P.R.C.

Stand 2023.09